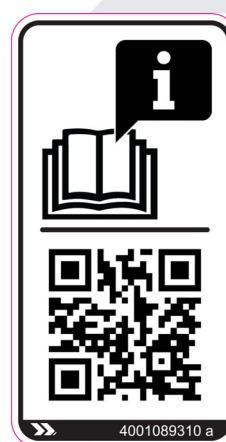


HT23RTJ O - HT23RTJ O SW - HT67RTJ O - HT23RTJ PRO - HT23RTJ PRO SW - HT67RTJ PRO

For at se og downloade vejledningerne til
dine HAULOTTE® maskiner, gå ind på :
<https://www.e.technical-information.com>
eller scan QR-koden herunder :



Betjeningsvejledning

HT23RTJ O - HT23RTJ O SW - HT67RTJ O -
HT23RTJ PRO - HT23RTJ PRO SW - HT67RTJ PRO



A

FORORD

1 - Brugerens ansvar	8
1.1- Ejerens ansvar	8
1.2- Arbejdsgiverens ansvar	8
1.3- Instruktørens ansvar	8
1.4- Brugerens ansvar	9
2 - Sikkerhed på arbejdspladsen	10
2.1- Sikkerhedsregler	10
2.1.1- Risici ved forkert brug	10
2.1.2- Risici for fald	11
2.1.3- Risici for væltning/vipning	12
2.1.4- Risici for dødeligt elektrisk stød	14
2.1.5- Risici for eksplosion/brand	15
2.1.6- Risiko for knusning/sammenstød	16
2.1.7- Risiko for ukontrollerbare bevægelser	17
3 - Sikkerhedskrav	18
4 - Underretning om hændelser	18
5 - Konformitet	19
5.1- Ændringer af produktet	19
5.1.1- Udførsel af konstruktørens sikkerhedsforskrifter	19
5.2- Produktspecifikationer	20
5.3- Ejerskifte	20

B

LÆR MASKINEN AT KENDE

1 - Generelt om sikkerhed	21
1.1- Beregnet brug	21
1.2- Indhold på mærkatene	22
1.3- Symboler og farver	23
1.4- Alvorlighedsniveau	23
1.5- Symbolforklaring og -definition	24
2 - Beskrivelse af modellerne	25
3 - Hovedkomponenter	26
3.1- Oversigt	26
3.2- Nederste styrepanel	28
3.2.1- Oversigt	28
3.2.2- HAULOTTE Activ'Screen 2	32
3.3- Øverste styrepult	54
3.3.1- Oversigt	54
3.3.2- Displaypanel (LED 101 - 117)	56
3.4- DPF (Diesel Particle Filter) (Hvis udstyret hermed)	60
3.4.1- Automatisk regenerering	62
3.4.2- Manuel regenerering	62
3.4.3- Sådan undertrykkes regenerering	63
3.4.4- Sådan stoppes manuel regenerering	63
4 - Specifikationer for ydelse	64
4.1- Tekniske specifikationer	64
4.2- BEVÆGELSESONOMRÅDE	68
5 - Placering og mærkning af mærkater	70

INDHOLD



C

EFTERSYN FØR BRUG

1 - anbefalinger	85
2 - Vurdering af arbejdsområdet	85
3 - Inspektioner og funktionstester	86
3.1 - Daglig inspektion	86
4 - Sikkerhedsfunktionskontroller	89
4.1 - Betjening af nødstopknappen	89
4.2 - Aktivering af styreanordningerne	90
4.3 - Dektor defekt	90
4.3.1 - Test af kontrollamper	90
4.3.2 - Test af lydalarmer (bipere)	91
4.4 - Automatisk motorstop	91
4.5 - System til detektering af overlast	91
4.6 - Svingakslers (Hvis udstyret hermed) Hvis udstyret hermed	92
4.7 - System til udhængsbegrænsning	92
4.8 - Begrænsning af translationshastighed	93
4.9 - System til valg af kapacitet	93

D

FORSKRIFTER FOR BRUG

1 - Brug	95
1.1 - Indledning	95
1.2 - Generel beskrivelse	95
1.3 - Funktioner for nederste styrepult	96
1.4 - Funktioner for øverste styrepult	98
2 - Nederste styrepult	100
2.1 - Start og stop af maskinen - Dieselmotor	100
2.2 - Start og stop af maskinen - Benzin-/gasmotor	101
2.3 - Betjening for bevægelser	102
2.4 - Øvrige betjening	103
3 - Betjeningspanel på platform	104
3.1 - Start og stop af maskinen	104
3.1.1 - Sådan startes maskinen	104
3.1.2 - Sådan stoppes motoren	104
3.1.3 - Hvis motoren er stoppet af Stop Emission System	104
3.2 - Betjening for translation og retning	105
3.3 - Betjening for bevægelser	106
3.4 - Øvrige betjening	107
3.4.1 - Stop Emission System	107
3.4.2 - Activ' Lighting System	107
3.4.3 - Vælger for dobbelt last	108



4 - Procedurer for redning og nødhjælp 109

- 4.1 - I tilfælde af tab af effekt 109
- 4.2 - Redde en operatør i kurven 110
- 4.2.1 - Funktion for Tilslidesættelsessystemet fra nederste styrepanel 110
- 4.3 - Ingen effekt disponible 111

5 - Transport 112

- 5.1 - Anbringelse i transportposition 112
- 5.2 - Maskinoversigt - HT23RTJ O - HT23RTJ O SW - HT67RTJ O - HT23RTJ PRO - HT23RTJ PRO SW - HT67RTJ PRO 113
- 5.3 - Af læsning 114
- 5.4 - Bugsering 114
- 5.4.1 - Frakobling 115
- 5.4.2 - Tilkobling 115
- 5.5 - Opbevaring 116
- 5.6 - Løft 117

6 - Anbefaling for brug i koldt vejr 120

- 6.1 - Motorolie 120
- 6.2 - Hydraulikolie 121

E**GENERELLE SPECIFIKATIONER****1 - Maskinens mål 123****2 - Vægt for væsentligste komponenter 124****3 - Støj og vibrationer 124****4 - Hjul og dæk 125**

- 4.1 - Tekniske specifikationer 125
- 4.2 - Eftersyn og vedligeholdelse 125

5 - Ekstraudstyr 127

- 5.1 - Dobbelt belastning 127
- 5.2 - Platform 127
- 5.3 - Medbragt generator 128
- 5.3.1 - Princip 128
- 5.3.2 - Fremgangsmåde 128
- 5.4 - Rudekit 129
- 5.4.1 - Beskrivelse 129
- 5.4.2 - Specifikationer 129
- 5.4.3 - Sikkerhedsforskrifter 129
- 5.4.4 - Eftersyn før brug 129
- 5.4.5 - Brug 130
- 5.4.6 - Montering / Afmontering 131
- 5.4.7 - Særlige mærkater 132
- 5.5 - Svejsekit 133
- 5.5.1 - Beskrivelse 133
- 5.5.2 - Specifikationer 133
- 5.5.3 - Sikkerhedsforskrifter 133
- 5.5.4 - Eftersyn før brug 133
- 5.5.5 - Brug 133
- 5.5.6 - Montering - Afmontering 134
- 5.5.7 - Særlige mærkater 135

INDHOLD

5.6 -	Blikkenslagerkit	136
5.6.1 -	Beskrivelse	136
5.6.2 -	Specifikationer	136
5.6.3 -	Sikkerhedsforskrifter	136
5.6.4 -	Eftersyn før brug	137
5.6.5 -	Brug	137
5.6.6 -	Montering - Afmontering	138
5.6.7 -	Særlige mærkater for ekstraudstyr	139
5.7 -	Activ' Shield Bar - Sekundært system til forebyggelse af knusning (Hvis funktion er til stede)	140
5.7.1 -	Beskrivelse	140
5.7.2 -	Specifikationer	140
5.7.3 -	Sikkerhedsforskrifter	141
5.7.4 -	Eftersyn før brug	142
5.7.5 -	Brug	142
5.7.6 -	Særlige mærkater	143
5.8 -	Swing gate	145
5.8.1 -	Beskrivelse	145
5.8.2 -	Specifikationer	145
5.8.3 -	Sikkerhedsforskrifter	145
5.8.4 -	Instrukser før ibrugtagning	145

F

SERVICE

1 -	Generelt	147
2 -	Tidsplan for vedligeholdelse	148
3 -	Inspektionsprogram	149
3.1 -	Generelt program	149
3.2 -	Daglig inspektion	149
3.3 -	Periodisk inspektion	150
3.4 -	Udvidet inspektion	150
3.5 -	Generel inspektion	150
4 -	Reparationer og indstillinger	151

G

DIVERSE OPLYSNINGER

1 -	Garantibetingelser	153
2 -	Kontaktinformationer for filialer	154
2.1 -	Advarsel for Californien	155

H

INTERVENTIONSLOG

1 -	Interventionslog	157
-----	------------------------	-----



A- Forord

Du har lige købt en HAULOTTE® teleskopmaskine, og vi vil gerne takke for din tillid.

Kurveliften er en maskine til løft af personer, der er designet og fremstillet, for at brugerne samt deres udstyr og værktøj midlertidigt kan få adgang til arbejdsområder i højden. Al anden brug eller ændringer/modifikationer af kurveliften skal godkendes af HAULOTTE®.

Denne vejledning udgør en del af maskinens komponenter og skal altid være i maskinens dokumentholder.

Det er bydende nødvendigt at overholde forskrifterne nøje i denne vejledning for at få det bedste udbytte af maskinen. For at sikre at udstyret anvendes i fuld sikkerhed, og som det er beregnet til, anbefales det kraftigt, at kun én person, som er uddannet og godkendt hertil, anvender og udførre vedligeholdelse på kurveliften..

Vi ønsker især at henlede din opmærksomhed på 2 væsentlige punkter :

- Se sikkerhedsinstruktionerne.
- Brug inden for de angivne grænser for materiellets ydeevne.

Angående betegnelsen af vores materialer, insisterer vi på den handelsmæssige karakter, som ikke må forveksles med de tekniske specifikationer. En undersøgelse af materiellets egnethed til den forventede brug må kun laves ud fra brug af de tekniske specifikationer.

Brugsvejledningen er beregnet til brugerne af HAULOTTE® maskinerne, der nævnes på vejledningens forside.



Originalt sprog og version :

Brugervejledningerne på engelsk og fransk er de originale betjeningsvejledninger. Vejledningerne på andre sprog er oversættelser af den originale betjeningsvejledning.

Brugsvejledningen erstatter ikke den nødvendige grunduddannelse af alle brugere af arbejdsmateriellet.

Brugsvejledningen identificerer de brugsinstruktioner, som HAULOTTE® har forudset for korrekt brug af maskinerne i fuld sikkerhed.

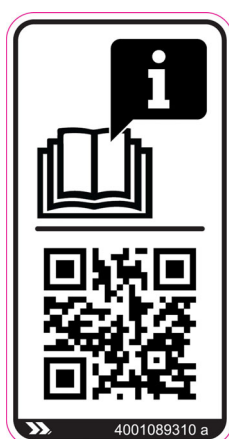
Vejledningen skal altid være til rådighed for alle brugere, og den skal holdes i god stand. Ekstra kopier kan bestilles hos HAULOTTE Services®.

Fortsæt med at arbejde i fuld sikkerhed med HAULOTTE® !

For at se og downloade vejledningerne til dine HAULOTTE® maskiner, gå ind på :

<https://www.e.technical-information.com>

eller scan QR-koden herunder :



A- Forord

1 - Brugerens ansvar

1.1 - EJERENS ANSVAR

Det er ejerens (eller udlejerens) ansvar at :

- oplyse brugeren om instruktioner/anbefalinger, der er indeholdt i denne brugsvejledning.
- Overhold de lokale bestemmelser med hensyn til brug af maskinen.
- forny alle vejledninger eller mærkater, der mangler eller er i dårlig stand. Ekstra kopier kan bestilles hos HAULOTTE Services®.
- Etablere et forebyggende vedligeholdelsesprogram i overensstemmelse med producentens anbefalingerne, der tager højde for det omgivende miljø og eventuelle strenge forhold, som maskinen anvendes under.
- Udføre de periodiske eftersyn i overensstemmelse med anbefalingerne i HAULOTTE® og de lokale bestemmelser.

Alle fejlfunktioner og problemer, der måtte findes under en inspektion, skal udbedres, før kurveliften sættes i drift igen.

1.2 - ARBEJDSGIVERENS ANSVAR

Det er arbejdsgiverens ansvar at :

- give operatøren tilladelse til at bruge maskinen.
- oplyse og lære brugeren om de lokale bestemmelser.

forbyde personers brug af maskinen :

- Hvis personen er under indflydelse af stoffer, alkohol, etc.
- Hvis personen har tilbøjelighed til anfald, tab af bevægelighed, svimmelhed, etc.

1.3 - INSTRUKTØRENS ANSVAR

Instruktøren skal være kvalificeret til at give undervisning til brugerne. Undervisningen skal foregå i et område, der er frit for enhver forhindring, indtil eleven er i stand til at køre og betjene maskinen sikkert.

A - Forord

1.4 - BRUGERENS ANSVAR

Det er brugerens/operatørens ansvar at :

- Læse og forstå indholdet i brugsvejledningen, og sætte sig ind i indholdet på mærkaterne, der sidder på maskinen.
- Udføre eftersyn af maskinen før brug ifølge anbefalingerne fra HAULOTTE®.
- Informere ejeren (eller udlejeren), hvis vejledningen eller mærkaterne mangler eller er i dårlig stand.
- Informere om alle maskinens fejlfunktioner.

Brugeren skal sikre sig, at de periodiske inspektioner, udført af ejeren, har fundet sted, og at brugeren kan bruge maskinen, som den er beregnet til fra producentens side.

Kun godkendte og kvalificerede brugere må benytte HAULOTTE® maskiner.

Alle brugere skal have kendskab til nødbetjeningerne og maskinens funktion i tilfælde af en nødssituation.

Brugeren er forpligtet til at standse brugen af maskinen i tilfælde af fejlfunktion eller sikkerhedsproblem på maskinen eller i arbejdsområdet, og brugeren skal straks informere den ansvarlige om problemet.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

A - Forord

2 - Sikkerhed på arbejdspladsen

2.1 - SIKKERHEDSREGLER

2.1.1 - Risici ved forkert brug

- Maskinen må ikke anvendes til andre formål end at føre personer, deres værktøj og materiel til det ønskede sted.
- Brug ikke maskinen som kran eller godselevator eller elevator. Brug kun maskinen til det, den er beregnet til.
- Fastgør ikke ophængt last under løft eller sænkning af kurven.
- Fastgør ikke udliggeren eller kurven til en fast eller mobil struktur, der er placeret ved siden af.
- Det er ikke tilladt at bruge og/eller sætte maskinen i drift, når man er alene. Brugeren skal overvåges, en ledsager på jorden skal være til stede og klar i nødstilfælde.
- Brug ikke en maskine, der er defekt eller ikke vedligeholdt. Tag en defekt/beskadiget maskine ud af drift.
- Gå aldrig op på maskinens motorhjelme.
- Udskift aldrig vigtige elementer for maskinens stabilitet med vægte eller elementer med ikke enslydende specifikationer.
- Udskift aldrig dækkene, der er monteret fra fabrikkens side, med dæk med andre specifikationer.
- Det er forbudt at modificerer eller deaktivere maskinens komponenter på en sådan måde, at det påvirker sikkerheden eller stabiliteten.
- Det er forbudt at sætte sikkerhedsanordninger ud af drift.



A- Forord

2.1.2 - Risici for fald

Sådan stiger man ind og ud af kurven :

- Maskinen skal være helt sammenfoldet.
- Brug adgangslågen foran på maskinen.
- Bevar 3 støttepunkter (hænder eller en fod) mellem trinbrættet og sikkerhedsrækværket.
- Hold fingrene i afstand fra bevægelige dele tæt ved adgangsdøren.



Inden handlinger påbegyndes :

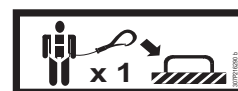
- Kontrollér, at sikkerhedsrækværket er korrekt installeret og afsikret.
- Kontroller, at døren og glidestangen er i låst position.



- Fjern ethvert spor af olie eller smørelse på trinene, gulvet, gelænderet og sikkerhedsrækværket.
- Platformens gulv skal holdes rent (fri for rester af affald).

I kurven :

- Hvis den lokale lovgivning kræver, at man bruger faldsikkerhedssele, skal der udelukkende benyttes de forankringspunkter, der er beregnet hertil.
- Korrekt brug af sikkerhedsfaldudstyr kræver, at selen er fastgjort til en forankringspunkt, der er afmærket med etiketterne. Se mærkaterne, der er påsat kurven.
- Under drift skal personen(-erne) i kurven holde sig sikkert til sikkerhedsrækværket.
- Hold altid fødderne fast plantet på kurvens gulv.
- Man må ikke sætte sig, holde sig oprejst på, eller stige op på kurvens sikkerhedsrækværk.
- Læn dig ikke på døren eller glidestangen.
- Der må ikke bores huller gennem rækværk eller optrapning. Der må kun arbejdes i den zone af platformen, der er begrænset af rækværket.
- Stig ikke ud af kurven, før den er i helt sammenfoldet position.
- Brug ikke sikkerhedsrækværket som indgang for at stige på eller af kurven (eller platformen).



A- Forord

2.1.3 - Risici for væltning/vipning

Før man sætter sig og starter maskinen :

- Undersøg om arbejdsgrunden kan bære maskinens vægt. Kontroller den bærende styrke, som grunden kan bære.
- På bolværk, gangsti, etc. skal du være årvågen under ændringer af kørselsretningen. Kontrollér kørselsretningen ved hjælp af de røde eller grønne pile på chassiset, og på det øverste styrepanel.
- Overskrid ikke maskinens maksimale nominelle kapacitet, som omfatter vægten af materiel og antallet af tilladte personer. Overskrid ikke det tilladte antal personer.
- Øg ikke arbejds højden ved at brug af udstyr (stige) i kurven.
- Anbring hverken stige eller stillads i kurven eller op ad nogen som helst dele af denne maskine.
- Placer lasten jævnt fordelt i midten af kurven.
- Brug aldrig maskinen, når vindstyrken overstiger det tilladelige.
- Øg aldrig kurvens (platformens) overflade, når den er udsat for vind. Dette omfatter tilføjelse af plader, flag m.m. Vær opmærksom på, at arbejde med materialer, der har en stor overflade, øger vindens påvirkning i maskinen.
- Løft ikke platformen, eller kørsel med platformen løftet på en skråning, der hældes mere end den maksimale nominelle skråning for maskinen.
- Kørsel ikke maskinen på skråninger eller hældende grund, der overskrider de tilladte grænser.
- Udskift ikke elementer, der er væsentlige for maskinens stabilitet, med vægte eller elementer med andre specifikationer.
- Brug ikke maskinen med materiel eller genstande ophængt i rækværket eller udliggøren.
- Skub eller træk aldrig en genstand uden for kurven. Overskrid ikke den maksimale tilladte styrke sidelæns, der er angivet i specifikationerne for ydelse..
- Brug ikke maskinen til at støtte en ekstern struktur.
- Brug ikke maskinen til at trække eller bugser.



A- Forord

Brug af en maskine på en skråning



Maskinen må ikke køres på skråninger eller hældninger, der er større end de tilladte tværgående og sideværts hældninger for maskinen.  Afsnit B 4.1 - Tekniske specifikationer.

VIND: personplatformliften kan fungere med de maksimale vindhastigheder, der er angivet i specifikationerne. For at kende den lokale vindstyrke, anvendes Beaufort-skalaen herefter og en alarm for maksimal vindstyrke.

OBS!:- BEAUFORT-SKALAEN, SOM MÅLER VINDSTYRKEN, ER KENDT OVER HELE VERDEN OG ANVENDES TIL AT KOMMUNIKERE METEOROLOGISKE FORHOLD. HVER GRAD ER FORBUNDET MED ET OMRÅDE FOR VINDHASTIGHED PÅ 10 M (32 FT 9 IN) OVER FLADT OG NØGENT LAND.

Beaufort skalaen

Styrke	Meteorologisk beskrivelse	Observerede virkninger	m/s	km/h	mph
0	Stille	Røg stiger lodret op.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Meget let brise	Røgen angiver vindretningen.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Let brise	Man kan mærke vinden i ansigtet. Bladene bevæger sig. Vejrhannerne drejer rundt.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Lille brise	Blade og kviste bevæger sig uophørligt. Flagene bevæger sig let.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Pæn brise	Støv og lette papirstykker flyver. Små kviste bøjer sig.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Frisk brise	Små træer svajer. Bølgerne er skumtoppede på søen.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Kølig vind	Store grene ryster. Elkabler og skorstene "synger". Det er vanskeligt at bruge en paraply.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Stiv kuling	Alle træerne ryster. Det bliver vanskeligt at gå imod vinden.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Storm	Nogle grene brækker. Man kan normalt ikke gå imod vinden.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Stærk storm	Vinden forårsager lettere skader på bygningerne. Nogle tagsten og skorstene flyver af taget.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

A- Forord

2.1.4 - Risici for dødeligt elektrisk stød

Denne maskine er ikke isoleret og giver ingen beskyttelse i tilfælde af nærhed eller kontakt med elledninger.

Placer altid kurveliften langt fra elledninger for at sikre, at ingen af kurvens dele utilsigtet kommer i kontakt med farlige steder.

Overhold de lokale regler og den minimale sikkerhedsafstand.

Minimale sikkerhedsafstande

Elektrisk spænding	Minimal sikkerhedsafstand	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Undgå kontakt	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

OBS!:-BRUG DENNE OVERSIGT, HVIS IKKE LOKALE BESTEMMELSER ANGIVER ANDET.

- I nærheden af en ophængt elledning, skal man tage højde for maskinens bevægelser og elledningernes svingning.
- I tilfælde af uvejr, sne eller andre klimatiske forhold kan brugerens sikkerhed være udsat.
- Brug ikke maskinen som jordforbindelse ved svejsning.
- Svejs ikke på maskinen uden først at have frakoblet batterierne.
- Frakobl altid jordforbindelseskablet først.
- Maskinen må ikke anvendes under opladning af batterierne.
- Når der bruges AC-strømforsyning, skal det kontrolleres, at det er beskyttet med en kredsafbryder og anordning for reststrøm.

Hold afstand til en maskine, der er udsat for strømforende elledninger. Personer på jorden eller i kurven må ikke berøre eller starte maskinen, så længe elledningerne er under strøm.



A- Forord

2.1.5 - Risici for eksplosion/brand

- Bær altid beskyttelsestøj og -briller under arbejde på batterier eller energikilder.

OBS!:-SYRE NEUTRALISES MED NATRIUMBIKARBONAT OG VAND.

- Start ikke motoren, hvis der lugter af/er detekteret flydende gas (LPG), benzin, diesel eller andre eksplosionsfarlige stoffer.
- Arbejde ikke med maskinen, og brug ikke maskinen i eksplosiv eller brandfarlig atmosfære eller omgivelser.
- Rør ikke ved elementer, der afgiver stor varme.
- Batteripolerne må ikke forbindes ved hjælp af et værktøj.
- Batteriet må ikke håndteres tæt på gnister, flammer, glødende tobak (gasudledning).
- Lad være med at fylde brændstoftanken, når motoren kører, og/eller tæt på åben ild.

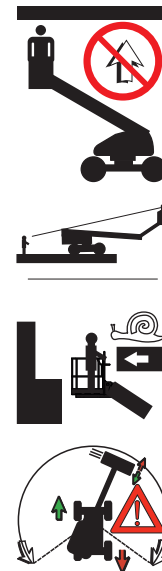


A- Forord

2.1.6 - Risiko for knusning/sammenstød

I kurven :

- Kontrollér, at arbejdszonen er ryddet oven over kurven, at der ikke er nogen forhindringer til siderne eller neden under kurven, når den løftes eller sænkes, samt før enhver translation.
- Under drift holdes alle kropsdele inde i kurven (eller platformen). Hold sikkerhedsrækværket på modsat side af alle de tilstødende strukturer. Pas på ikke at få fingrene i klemme, når du holder sikkerhedsrækværket.
- Når maskinen skal placeres tæt ved en bygning/struktur, er det bedre at udføre bevægelser med udligggeren og/eller armen, end at flytte maskinen for tæt på strukturen.
- Afspær området omkring kurveliften for at holde personel på afstand af det mobile udstyr under driften af kurveliften.
- Advar personellet om ikke at arbejde, holde sig oprejst, ikke gå under udligggeren/den løftede kurv.
- Kør ikke baglæns (i modsat retning af udsynet).
- Kontroller udligggerens position og udhæng under drejning af tårnet.
- Hold maskinens chassis mindst 1 m (3 ft 3 in) fra huller, forhøjninger, hældninger, forhindringer, affald og beklædningsgenstande, som kan skjule huller og andre farer på jorden.
- Hold personel på jorden i mindst 5 m (16 ft 5 in) afstand fra maskinen under kørsel og drejeoperationer.
- Man skal holde sig orienteret om translationsretningerne.
 - Når tårnet er drejet med 180°, er kurven ud for bagenden af maskinen.
 - Kontrollér kørselsretningen ved hjælp af de røde eller grønne pile på chassiset, og på det øverste styrepanel.
 - Bemærk også, at ved skift af køreretning (frem <> tilbage) skal styregrebene eller afbryderne vende tilbage til neutral position, før køreretningen skiftes og bevægelsen udføres.
- Under kørsel skal kurven (eller platformen) anbringes således, at du har det bedst mulige udsyn, og døde vinkler undgås.
- Under drift skal personen(-erne) i kurven holde sig sikkert til sikkerhedsrækværket.



A- Forord

• Sikkerhedsfaldsele og PV(Personlige værnemidler) :

- Personer i kurven skal bære sikkerhedsfaldsele, personlige værnemidler og overholde de gældende nationale bestemmelser. Sikkerhedsfaldselen fastgøres til de dertil indrettede forankringspunkter på arbejdskurven.
- Operatørerne skal overholde arbejdsstedets og arbejdsgiverens sikkerhedsstandarder, samt de gældende nationale bestemmelser angående brug af personlige værnemidler.
- Alle personlige værnemidler mod fald skal overholde de gældende bestemmelser, kontrolleres og anvendes med overholdelse af producentens instruktioner.
- Undgå at ramme faste eller bevægelige forhindringer (en anden maskine).
- Brug af andre maskiner (kran, kurv m.m) i arbejdsområdet øger risikoen for sammenstød eller knusning. Begræns brugen af maskiner i bevægelse i arbejdsområdet for en PEMP.
- Tag højde for maskinens bremseafstand, begrænsede udsyn og døde vinkler.
- Begræns og afpas translationshastigheden i forhold til jordbunden, skråningen (hældning) og personer i nærheden.

2.1.7 - Risici for ukontrollerbare bevægelser

Brug aldrig en beskadiget maskine eller en maskine, der ikke fungerer korrekt.

Følgende regler skal altid overholdes :

- Fasthold en vis sikkerhedsafstand i nærheden af højspændingsledninger.
- Fasthold en vis sikkerhedsafstand i nærheden af generatorer, radarer (elektromagnetiske felter...).
- Udsæt aldrig batterierne eller elektriske komponenter for vand (rengøring med højtryk, regn).

A- Forord

3 - Sikkerhedskrav

Alle spørgsmål angående designkriterier/produktets specifikationer, overensstemmelse med standarder eller maskinernes generelle sikkerhed skal rettes til PRODUCT SAFETY service for HAULOTTE®.

Alle oplysninger eller anmodninger skal indeholde alle de nødvendige informationer: navnet på kontaktpersonen, telefonnummer, adresse, e-mailadresse samt oplysning om maskinmodellen og dens serienummer.

HAULOTTE® servicen behandler hvert spørgsmål/oplysning og giver et skriftligt svar til afsenderen.

4 - Underretning om hændelser

Giv straks HAULOTTE® besked, hvis et HAULOTTE®-produkt er impliceret i et uheld/ulykke med kvæstede eller døde, eller hvis der er opstået store materielle skader.

HAULOTTE Group -EUROPE Afdeling for produksikkerhed	Afdeling for produksikkerhed HAULOTTE Group - Australien, Indien og Asien	HAULOTTE Group - Nord- og Sydamerika Afdeling for produksikkerhed
Adresse : Rue Emile Zola - 42420 Lorette - France	Adresse : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore	Adresse : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States
Telefon : +33 (0)4 77 29 24 24	Telefon : +65 6546 0123	Telefon : +1 757 689 2146
E-mail : ProductSafety@haulotte.com	E-mail : ProductSafety@haulotte.com	E-mail : ProductSafety@haulotte.com

Gå ind på vores websted : www.haulotte.com



A - Forord

5 - Konformitet

5.1 - ÆNDRINGER AF PRODUKTET

Det er strengt forbudt at ændre et HAULOTTE® produkt. Al modifikation af Haulotte-maskinerne overtræder de tekniske specifikationer, de lokale lovmæssige bestemmelser og industristandarderne.

Enhver ændring skal formuleres skriftligt (på formular) og godkendes af konstruktøren.

Tøv ikke med at kontakte HAULOTTE Services®, hvis du har spørgsmål angående den tilsendte formular eller spørgsmål om garantien.

5.1.1 - Udførsel af konstruktørens sikkerhedsforskrifter

Det er bydende nødvendigt at implementere konstruktørens sikkerhedsforskrifter. Alle disse forskrifter er tilgængelige i deres helhed på vores websted.

Gå ind på vores websted : www.haulotte.com



En maskine må ikke sættes til salg, før alle sikkerhedsforanstaltningerne er på plads og afprøvet.

A- Forord

5.2 - PRODUKTSPECIFIKATIONER

HAULOTTE® kan ikke holdes ansvarlig for de tekniske specifikationer i indeværende vejledning. Da HAULOTTE® konstant forbedrer sine produkter, forbeholder de sig retten til uden forudgående varsel at ændre de tekniske specifikationer.

Visse optioner kan ændre maskinens brugsspecifikationer samt den tilhørende sikkerhed. Hvis din maskine oprindeligt er blevet leveret med denne option, kræver udskiftning af en sikkerhedsdel med forbindelse til den pågældende option ingen særlige forsigtighedsregler andre end dem, der er forbundet med installationen af den pågældende sikkerhedsdel (statisk test).

I modsat fald er det bydende nødvendigt at følge konstruktørens anbefalinger, som angivet herunder :

- Montering udelukkende af personale autoriseret af HAULOTTE®.
- Foretag en opdatering af fabrikationsskiltet.
- Få udført stabilitetstests af en certificeret organisme.
- Placer mærkater i overensstemmelse med tilbehøret.

5.3 - EJERSKIFTE

Det er vigtigt og nødvendigt at holde HAULOTTE Services® orienteret hver gang maskinen skifter ejer. På den måde er HAULOTTE® i stand til at servicere og levere nødvendig assistance til at vedligeholde produktet. Hvis du har solgt eller overdraget en maskine, der det dit ansvar at orientere HAULOTTE Services®. Det er ikke nødvendigt at oplyse om lejere af udlejningsmaskiner på denne formular.

Gå ind på vores websted. : www.haulotte.com



B - Lær maskinen at kende

1 - Generelt om sikkerhed

1.1 - BEREGNET BRUG

Maskinen må aldrig benyttes i følgende situationer :

- På blødt, ustabilt eller overfyldt underlag.
- Med en vindhastighed over den tilladelige grænse :
 - Kontrollér den tilladte vindhastighed i oversigten over tekniske specifikationer.
 - Se Beaufort-skalaen.
- Tæt på elektriske ledninger. Overhold sikkerhedsafstandene.
- Hvis maskinen opbevares ved en temperatur uden for området - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- I eksplosionsfarlig atmosfære eller omgivelser.
- I stormvejr.
- Ved tilstedeværelsen af et stærkt elektromagnetisk felt (radar ...).

OBS!:-BRUG MASKINEN UNDER "NORMALE" KLIMATISKE FORHOLD. HVIS DET ER NØDVENDIGT AT ARBEJDE UNDER KLIMATISKE FORHOLD, DER IKKE ER GODE FOR MASKINEN (FUGTIGHED, TEMPERATURER UDEN FOR DET ANBEFALEDE OMRÅDE, SNAVS, FORHOLD DER FREMMES RUSTDANNELSE, ATMOSFÆRISK TRYK), BEDES DU KONTAKTE HAULOTTE SERVICES®. UDFØR VEDLIGEHOLDELSE OFTERE.

OBS!:-I AGGRESSIVT MILJØ (ATMOSFÆRE MED STORT SALTINDHOLD: TÆT VED HAVET, INDUSTRIOMGIVELSER MED UDSENDELSE AF KLORID OG/ELLER LUFTFUGTIGHED > 70%), ANBEFALER VI, AT DER ANVENDES EN OPLØSENDE OLIE PÅ HELE MASKINEN.

OBS!:-NÅR MASKINEN IKKE BENYTTES, SKAL DEN AF SIKKERHEDSGRUNDE VÆRE I HELT SAMMENFOLDDET POSITION. SØRG FOR, AT MASKINEN ER LÅST PÅ ET SIKKERT STED, ELLER AT STARTNØGLEN ER TAGET UD FOR AT FORHINDRE IKKE AUTORISERET BRUG AF MASKINEN.

B - Lær maskinen at kende

1.2 - INDHOLD PÅ MÆRKATERNE

Mærkaterne er påsat for at advare brugeren om potentielle risici ved kurveliftene.

Mærkaterne angiver følgende oplysninger :

- Alvorlighedsniveauet.
- Den specifikke risiko.
- Et middel til at undgå, fjerne eller nedsætte risikoen.
- En beskrivende tekst (ikke altid).

Lær mærkaterne og risiciernes alvorlighed at kende.

Mærkaterne skal holdes i god stand.

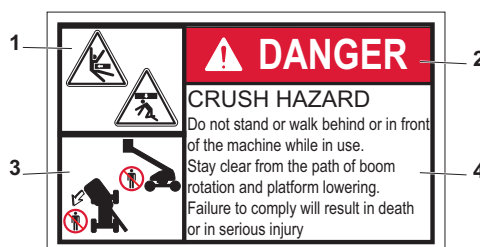
Lær mærkaterne at kende ud fra deres farver.

Ekstra mærkater kan rekvireres hos HAULOTTE Services®.

B e s t e m m e l s e r C E o g A S



B e s t e m m e l s e r A N S I o g C S A



Markering	Beskrivelse
1	Risikosymbol
2	Alvorlighedsniveau
3	Piktogram med forebyggelse
4	Tekst med forebyggelse

B - Lær maskinen at kende

1.3 - SYMBOLER OG FARVER

Der anvendes farver til at advare om sikkerhedsforhold eller til at fremhæve praktiske oplysninger.

Følgende sikkerhedsadvarsler bliver anvendt i denne brugsvejledning for at angive særlige risici under brugen eller vedligeholdelsen af kurveliften.

Symbol	Betydning
	Fare : Fare for kvæstelse eller død (arbejdssikkerhed)
	Forsigtig : Risiko for materiel skade (arbejdskvalitet)
	Forbudt handling
	Påmindelse om brug af standarder for korrekt anvendelse eller udførsel af forudgående kontroller
	Henvisning til et andet afsnit i vejledningen
	Henvisning til en anden vejledning
	Henvisning til reparationer (kontakt HAULOTTE Services®)
OBS! :	Yderligere tekniske oplysninger

1.4 - ALVORLIGHEDSNIVEAU

Farve	Titel	Betydning
	 DANGER	Fare : Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, fører til døden eller alvorlige kvæstelser.
	 WARNING	Advarsel : Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan føre til døden eller alvorlige kvæstelser.
	 CAUTION	Forsigtig : Hvis instruktionerne ikke følges, kan det medføre lettere til moderate kvæstelser.
	NOTICE	Bemærkning : Angiver anbefalede fremgangsmåder, som, hvis de ikke efterfølges, kan medføre skade eller forringet funktion af maskinen og dens komponenter.
	PROCEDURE	Fremgangsmåde : Angiver en vedligeholdelseshandling.

B - Lær maskinen at kende

1.5 - SYMBOLFORKLARING OG -DEFINITION

Symbolerne bliver anvendt i hele vejledningen til at illustrere risici og forebyggende foranstaltninger og de angiver, når yderligere oplysning er nødvendig.

Se følgende oversigt for at lære symbolerne at kende.

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
			Risiko for knusning af fod		Risiko for væskesprøjt under højtryk
	Risiko for knusning af legeme		Risiko for knusning af hånd		Risiko for kvælning
			Sundhedsrisiko/ sikkerhedsrisiko i forbindelse med kemiske produkter		Risiko for skadelig påvirkning af helbredet fremkaldt af arbejde under varme forhold
	Elektrisk kontakt eller lynnedslag		Risiko for forbrændinger ved kontakt med flamme, eksplosion eller bestråling fra varmekilde		Risiko for kvæstelser på grund af elektriske buer - Energiforsyning som følge af afbrydelse af systemer - Batteri i brand, emissioner osv
	Faldrisiko for brugeren		Risiko for væltning pga. for stor last/vind og for stor hældning i terrænet		Sammenlign farverne på retningspilene, der sidder på chassiset, med retningspilene på styrepultene
	Sæt ikke fødderne i dette område		Sæt ikke hænderne i dette område		Hold afstand til arbejdszonen
	Åben ild forbudt		Kontrollér, at skydesikkerhedsrækværket er sænket Overhold sikkerhedsafstandene tæt ved højspændingsledninger, som det er beskrevet i vejledningen - Må ikke anvendes under tordenvejr		
	Se brugsvejledningen		Sikkerhedssele påbudt		Overbelastning
	Dæktryk		Bekræftelse af bevægelser		Brug passende sele, og fastgør til et specifikt, dertil beregnet forankringspunkt
	Bugseringspunkt		Fastgørelsespunkt		Brug sikkerhedskile før al vedligeholdelse
	Hold afstand til varme flader		Bær beskyttelsestøj		Løftepunkt

B - Lær maskinen at kende

2 - Beskrivelse af modellerne

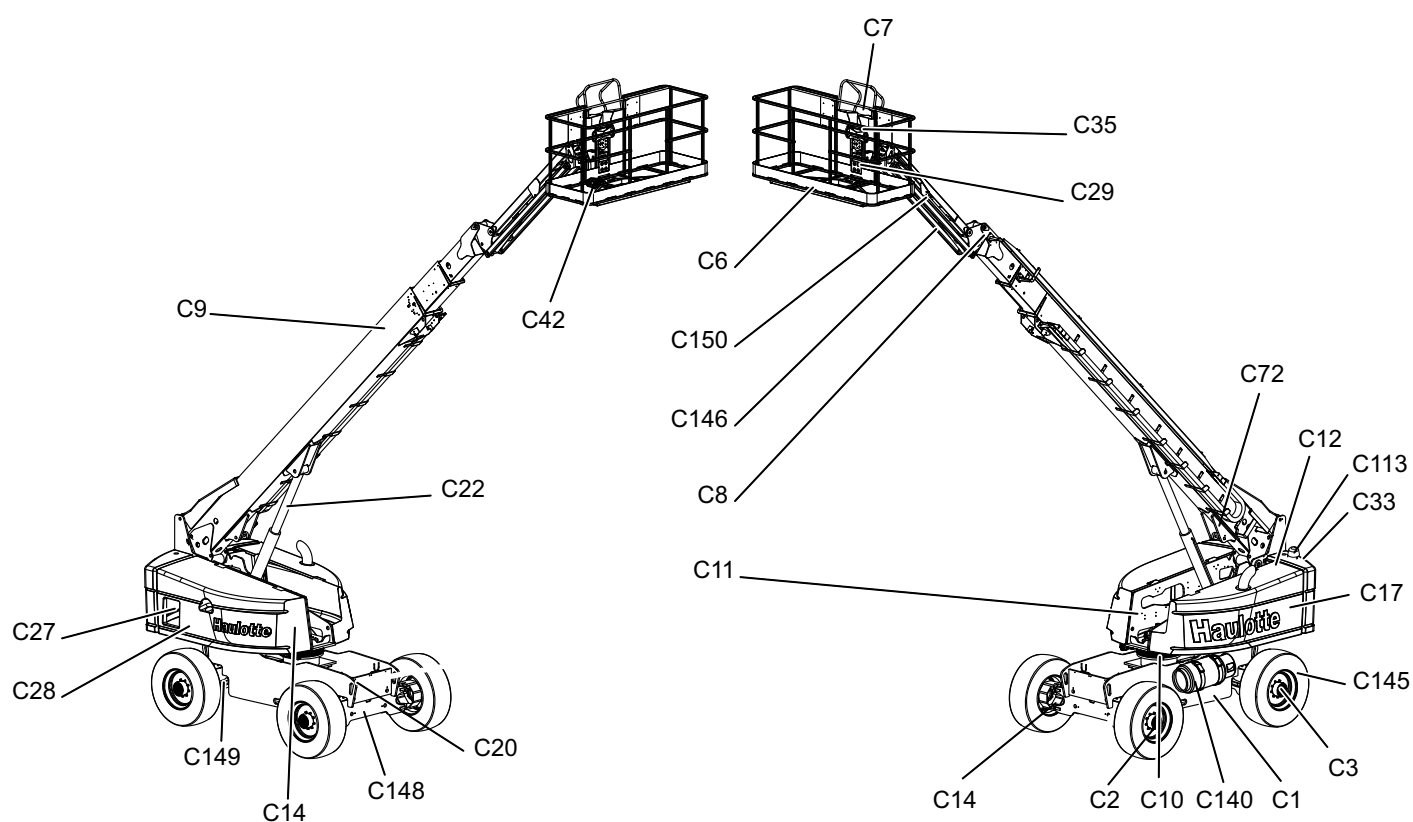
Bestemmelser	Modeller
Bestemmelser ANSI og CSA	HT67 RTJ O HT67 RTJ PRO HT23 RTJ O HT23 RTJ PRO
Bestemmelser CE, AS og EAC	HT23 RTJ O SW HT23 RTJ PRO SW

B - Lær maskinen at kende

3 - Hovedkomponenter

3.1 - OVERSIGT

HT23RTJ O - HT23RTJ O SW - HT67RTJ O -
HT23RTJ PRO - HT23RTJ PRO SW - HT67RTJ
PRO



B - Lær maskinen at kende

Markering	Beskrivelse	Markering	Beskrivelse
C1	Kørende understel	C27	Nederste styrepanel + Universalstik
C2	Drivhjul og styrehjul foran	C28	Hældning
C3	Drivhjul og styrehjul bagtil	C29	Drejecylinder til kurv (eller platform)
C6	Kurv (eller platform)	C33	Modvægt
C7	Øverste styrepult	C35	Dokumentholder
C8	Modtagercylinder for kompensation	C42	Dødemandspedal
C9	Udligger	C72	Cylinder til afgivelse af kompensation
C10	Retningsreguleringskrave	C113	Roterende blinklys
C11	Tårnenhed	C140	Gasflasker - (Til benzin/gas maskiner)
C12	Motorhjul	C145	Drivende hjul bagtil
C14	Hydraulikmotor til kørsel og reduktionsgear	C146	Teleskoppendularm
C15	Højre rum (hydrauliktank og brændstoftank)	C148	Fast aksel
C17	Venstre rum (motor, pumpe og startbatteri)	C149	Svingaksel
C20	Fastspændings- og løfteøjer	C150	Løftecylinder til pendularm
C22	Løftecylinder til udligger	C163	Håndgelænder

U n i v e r s a l s t i k



B - Lær maskinen at kende

3.2 - NEDERSTE STYREPANEL

3.2.1 - Oversigt

Generel oversigt



B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Markering	Navn	Beskrivelse	Funktion
1	SA720U - SA720D	Betjening til at sætte platformen lige vandret	Ved tryk på  : Hæld platformen mod maskinens forende.
			Ved tryk på  : Hæld platformen mod maskinens bagende.
2	SA620U - SA620D	Vælger for pendularm ¹	Ved tryk på  : Hævning af pendularm
			Ved tryk på  : Sænkning af pendularm
3	SA530O - SA530I	Vælger for teleskopering af udligger	Ved tryk på  : Udstrækning af udligger
			Ved tryk på  : Tilbagetrækning af udligger
4	SA520U - SA520D	Vælger for hævnning af udligger	Ved tryk på  : Hævning af udligger
			Ved tryk på  : Sænkning af udligger
6	SA905EN	Dødemandsanordning / Vælger for nødaggregat	Ved tryk på  : • Godkendelse af betjener, hvis motor starter • Automatisk indkobling af sikkerhedsgruppe, hvis motoren er stoppet
7	SA250L - SA250R	Betjening for tårnrotation	Ved tryk på  : Rotation mod urets retning
			Ved tryk på  : Rotation i urets retning
8	SA750R - SA750L	Vælger for rotation af kurv	Ved tryk på  : Rotation i urets retning
			Ved tryk på  : Rotation mod urets retning
9	SB801	Nødstoptrykknop	Trukket ud (aktiveret) : Aktivering af nederste styrepanel Trykket ned (aktiveret) : Slukker
10	HL905	Kontrollampe for valg af nederste betjeningspanel	LED tændt - Ikon for nederste betjeningspanel
11	SA801	Kommando "Forbigår system"	Ved tryk på  : Tillad bevægelser fra det nedre betjeningspanel i tilfælde af overbelastning (Må kun bruges i nødstilfælde)

B - Lær maskinen at kende

12	SB907	Hornvælger	Ved tryk på  : Aktivering af horn
13	HL906	Kontrollampe for valg af øverste betjeningspanel	LED tændt - Ikon for platformens betjeningspanel
14	SA903	Vælger for roterende signallygte	Ved tryk på  : Tænd/sluk roterende signallygte
15	HL909	Kontrollampe for overbelastning / Fejl	Ikon for alarm  : • Blinker ved start af maskinen, samtidig med ikonet (19) • Blinker, hvis overriding er aktiv : • En fejl er aktiv eller detekteret vises på medtaget skærm • Eller hvis ikonet for hydraulikolietemperatur vises på den medtagede skærm • Eller hvis ikonet for motorolietryk vises på den medtagede skærm • Eller hvis ikonet for motorstop vises på den medtagede skærm • Eller hvis overbelastningstilstand af maskinen er aktiv på den medtagede skærm
16	SA905ST	Vælger for motorstart	Ved tryk på  : Start/stop af motor
17		Gasforsyning ²	Ved tryk på  : Valg af forsyningsgas
18		Forsyning af benzin eller diesel ³	Ved tryk på  : Valg af forsyning af benzin
19	HL908	Kontrollampe for motoradvarsel / Motorforvarmning	Ikon for alarm  : • Blinker ved start af maskinen, samtidig med ikonet (15) • Blinker hvis overriding er aktiv : • Ikonet for Motoradvarsel vises på den medtagede skærm • Eller hvis maskinens hældningstilstand er aktiv på den medtagede skærm • eller hvis motoren er ved at forvarme
20	SA300IB	Regenerering DPF spærret ⁴	Ved tryk på  : Afvisning af anmodning om regenerering
21	SA300FC	Regenerering DPF påkrævet ⁵	Ved tryk på  : Start af regenerering
22		Nøglevælger til styrepanelaktivering	 : Slukker
	SA901PF		 : Aktivering af øverste styrepanel
	SA901TU		 : Aktivering af nederste styrepanel

B - Lær maskinen at kende

23

Activ'Screen 2

1. For maskiner udstyret hermed
2. For maskiner udstyret hermed
3. For maskiner udstyret hermed
4. For maskiner udstyret hermed
5. For maskiner udstyret hermed

A

B

C

D

E

F

G

H

I

B- Lær maskinen at kende

3.2.2 - HAULOTTE Activ'Screen 2

Ved start og under maskinens drift viser LCD-skærmen "Activ'Screen" på nederest betjeningspult maskinens drift i realtid.

HAULOTTE Activ'Screen 2

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
------	-------------	----------	------	-------------	----------

HAULOTTE Activ'Screen 2



Navigationinstaster - Visning Activ'Screen herunder

	Forside-tast	Vender når som helst tilbage til forside skærmen		Navigation opad	Flytter opad på skærmen (om muligt)
	Navigation til venstre	Navigation på skærbilleder til venstre (om nogen)		Navigation nedad	Flytter nedad på skærmen (om muligt)
	Navigation til højre	Navigation på skærbilleder til højre (om nogen)		Annulerings-tast	Afviser eller annullerer et valg i menuen
	Retur-tast	Sender brugeren til forrige skærm		Godkendelses-tast	Anvendes til at godkende et valg i menuen

B- Lær maskinen at kende

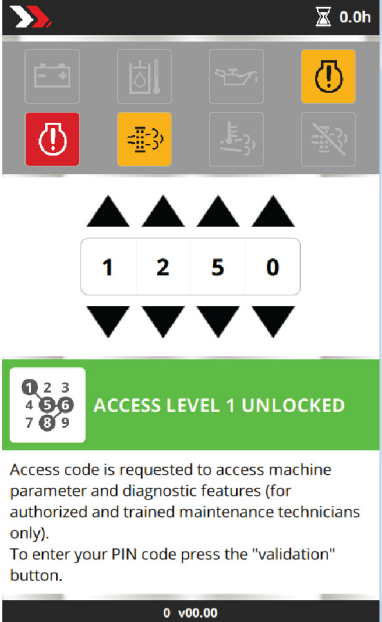
Ved første opstart af maskinen eller efter 3 dage uden aktivitet vises følgende skærme i denne rækkefølge.

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Start maskinen (forside skærm)					
					
					

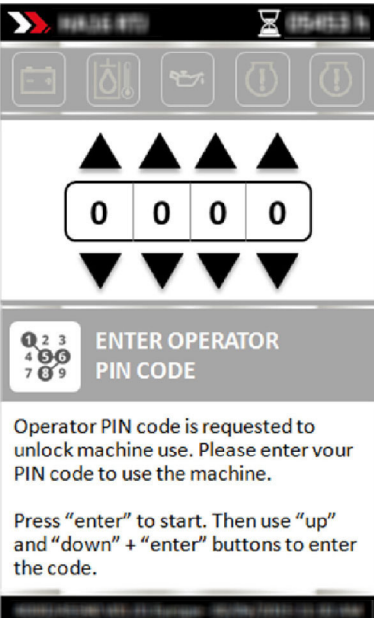
B- Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
		Adgangskode til diagnostik (Visning ifølge maskintype)		Fejlfindingskoden er endnu ikke blevet oplyst	
				Fejlfindingskoden er blevet korrekt indtastet (niveau 1, 2 eller 3 alt efter teknikerens rettighedsniveau)	
				Fejlfindingskoden er ukorrekt indtastet	
		Adgangskode til diagnostik NIV 1 (Visning ifølge maskintype)	Maskinen kan personaliseres med en brugeridentifikationskode. Personalisering er kun mulig med 1 adgang. Visning af maskinegenskaber : Softversion, maskinens serienummer, parametre der kan indstilles. Mulighed for at ændre parametre : Sprog, fejlvisningsformat, indstilling af lysstyrke, tid og lidt andre tilgængelige funktioner.		
				Operatørens kode er endnu ikke blevet oplyst	
				Operatørens kode er korrekt indtastet	
				Operatørens kode er ukorrekt indtastet	

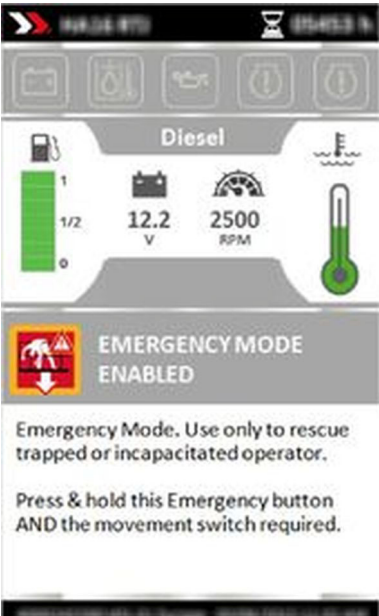
B. Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
		Operatørens identifikationskode (Visning ifølge maskintype)		Maskinen kan personaliseres med en brugeridentifikationskode. Personalisering er kun mulig med 2 adgang. Kontakt HAULOTTE Services@.	
				ONBOARD DIAGNOSTIC ACCESS	Operatørens kode er endnu ikke blevet oplyst
				ACCESS LEVEL 2 UNLOCKED	Operatørens kode er korrekt indtastet
				WRONG ACCESS CODE	Operatørens kode er ukorrekt indtastet

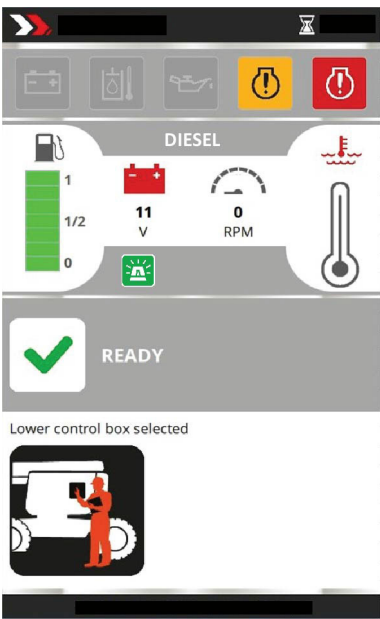
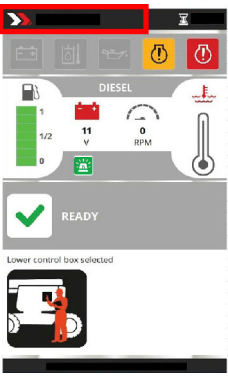
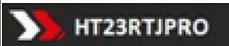
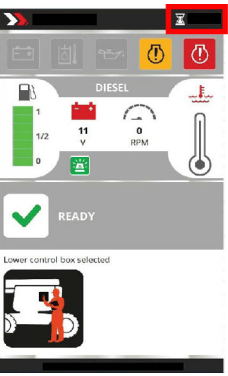
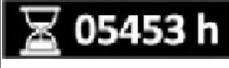
B- Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
		Nødtilstand		EMERGENCY MODE ENABLED	Nødtilstand bliver aktiveret, når : - Nødstoptrykknappen på platformens betjeningspanel er blevet trykket ned. - Maskinen er overbelastet. - Nederste betjeningspanel er valgt. - Knappen for Overriding er aktiveret.
				EMERGENCY MODE NOT ACTIVE	Nødtilstand bliver deaktiveret, når : - Nødstoptrykknappen på platformens betjeningspanel er blevet trukket ud. - Maskinen ikke er i overbelastningstilstand. - Nederste betjeningspanel ikke er valgt.
				EMERGENCY MODE NOT ACTIVE	Nødtilstand er ikke i drift/fungerer ikke
				EMERGENCY EVENT HAS OCCURED	Nødtilstand har været brugt og aktivering af dets funktion gemt i maskinens hukommelse. En HAULOTTE® godkendt tekniker er krævet for at nulstille nødtilstandssystemet.

B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

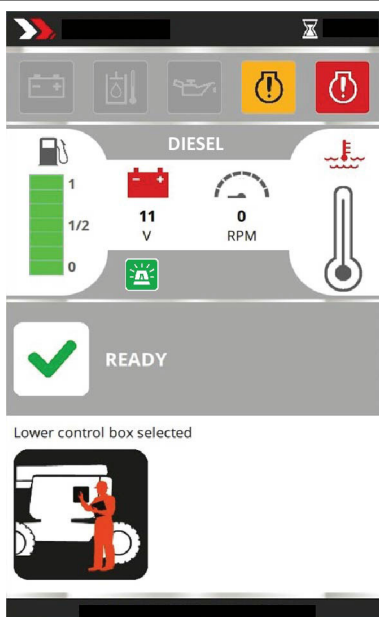
Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype) 					
	Zone for maskinmodel			Maskinmodel	• Visning af maskinmodel
	Zone for timetæller/næste vedligeholdelse			Timetæller for motor	• Timeren blinker, når motoren tændes, og timetælleren tæller op.
				Vedligeholdelse	• Ikonet for vedligeholdelsesværktøj og antallet af resterende timer før næste vedligeholdelse vises i 5 sekunder, når maskinen startes op. • Ikonet Vedligeholdelsesværktøj blinker, der er vedligeholdelse, der skal udføres.
					• Ikonet for vedligeholdelsesværktøj skifter til RØDT, når næste planlagte vedligeholdelse skal udføres inden for mindre end 25 timer.

B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
------	-------------	----------	------	-------------	----------

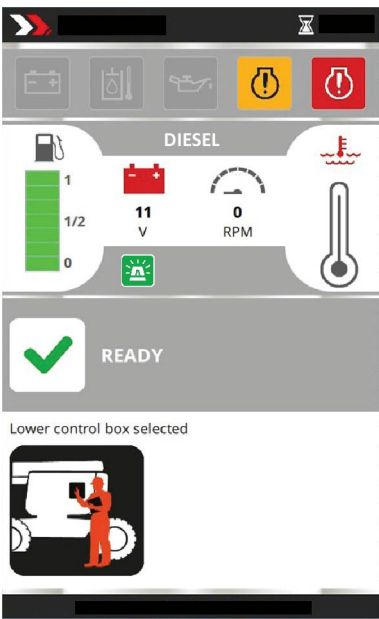
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)



	Zone for advarselsikoner		Batteritilstand	• Ikonet tænder, hvis der ikke registreres opladning fra generatoren • Ikonet blinker, hvis fejlkode for generator er registreret (kode F09.10)
			Temperatur på hydraulikolie	Ikonet tænder, hvis temperaturen i hydrauliktanken er højere end den maksimalt acceptable temperatur. Stands brugen af maskinen, indtil olien er kølet af.
			Motorolietryk	Ikonet tændes, hvis motorolietrykket er lavere end den acceptable grænse, når motoren er i drift. Motoren skal straks standses for at undgå at beskadige den.
			Motoroliestand	• Motoroliestanden er under den acceptable grænse for korrekt motordrift. Fyld olie på.
			Stand motor	• Ikonet tænder, hvis der registreres en motorfejl (kølevæske, tryk, generator osv.) • Eller hvis motoren slukker efter 3 sekunders drift. • Eller efter 1 sekunder, når motoren ikke starter.

B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

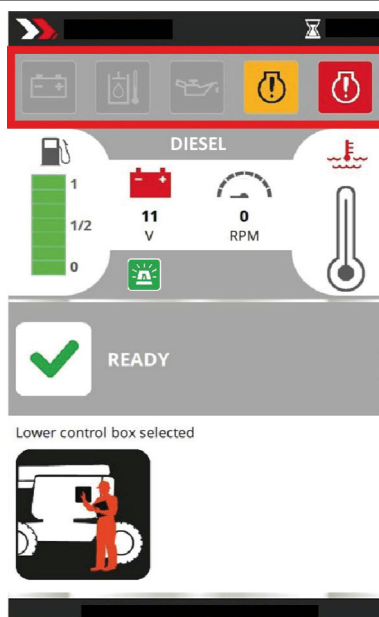
Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype) 					
	Zone for advarselsikoner			Warning (advarsel) motor	• Ikonet tændes, hvis en motorfejl registreres. Eller hvis en de periodiske motorvedligeholdelser er overskredet.
	Zone for advarselsikoner			Fejl i motorens dekontaminering (Hvis monteret)	• Fejl i motorens dekontamineringssystem. I dette tilfælde skal du kontakte HAULOTTE Services® hurtigst muligt.

B- Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

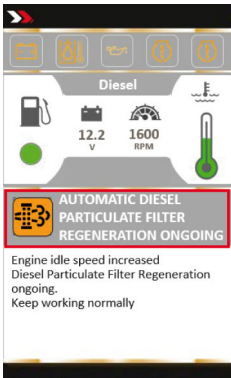
Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
------	-------------	----------	------	-------------	----------

Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)



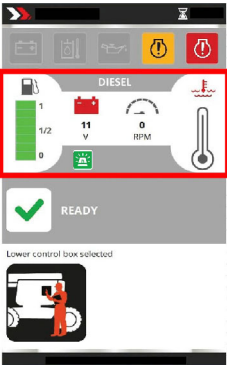
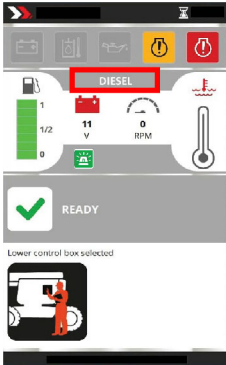
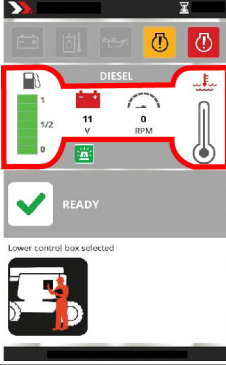
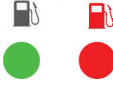
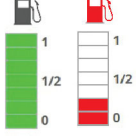
	Zone for advarselsikoner		Regenerering DPF påkrævet (Hvis monteret)	• Konstant tændt, hvis partikelfilter kræver regenerering med stor tilstopning
	Zone for advarselsikoner		Regenerering DPF spærret (Hvis monteret)	• Lyset forbliver tændt, hvis regenereringen undertrykkes

B - Lær maskinen at kende

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
 Zone for advarselsikoner				Regenerering DPF i gang, høj temperatur i udstødningssystem (HEST) (Hvis monteret)	• Lyset forbliver tændt under regenereringen

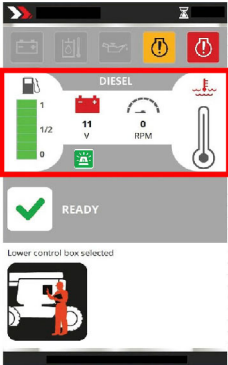
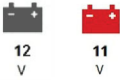
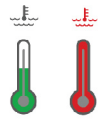
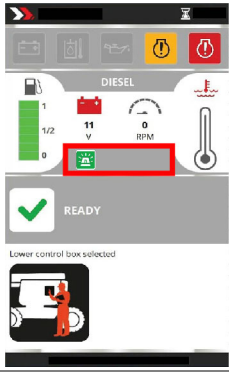
B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)					
	Zone for funktionelle oplysninger			Tændingstilstand anvendt	• Diesel • GPL / LPG • Elektrisk
				Streggrafik	
				Digital måler - Kontrollampe for brændstofreserve (ON/OFF)	Indikatoren for brændstofniveau skifter fra GRØN til RØD, når indikatoren for lavt brændstofniveau () er aktiveret
				Analog måler - Brændstofniveau måler	Kontrollampe for brændstofstand skifter fra GRØN til RØD, når brændstofstanden er lav

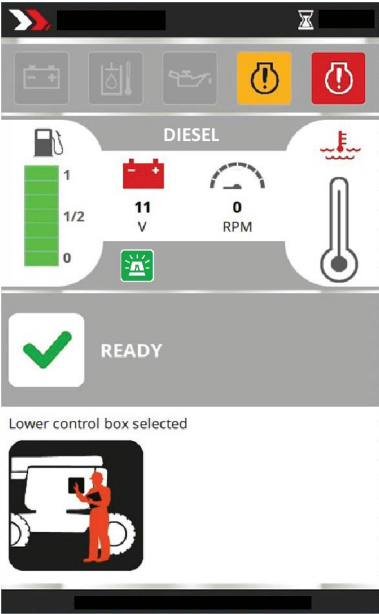
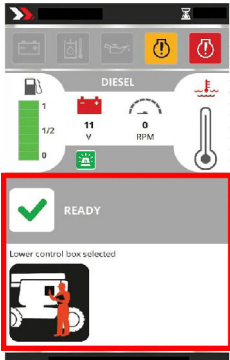
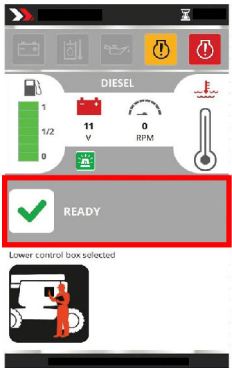
B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)					
	Zone for funktionelle oplysninger			Batteriernes opladning	Viser spændingen på maskinens batteri. Kontrollampen skifter til RØD, hvis spændingen er lav.
				Motoromdrejningstal	Visning af motoromdrejningstal
				Motortemperatur	Viser progressivt motorkølevæskens temperatur. Kontrollampen skifter fra GRØN til RØD, når motoren overophedes
				Yderligere funktioner	
				Rotorblink	• Ikonet tænder, når blinkende lys er tændt
				Arbejdslys	• Ikonet tænder, når arbejdslyset er tændt
				Activ' Lighting System	• Ikonet er tændt, når Activ' Lighting System tændes i automatisk eller manuel tilstand
				Stop Emission System	• Ikonet tænder, hvis systemet er aktivt på maskinen

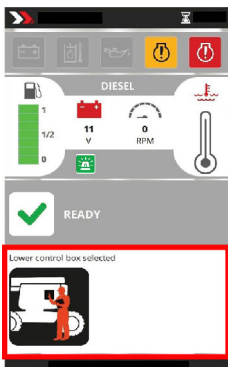
B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)					
					
	Zone for maskinstatus			Piktogram og titel	• Viser piktogrammet og maskinstatus
				Klar	Maskinen er klar, vises, når der ikke er registreret fejl, og når ingen andre tilstandsikoner er aktive på maskinen
				Alarm	Alarmikonet blinker langsomt, hvis der er enten en defekt ved maskinen, en registreret fejl, eller hvis maskinen er overbelastet, eller hvis maskinen hælder. Når alarmsymbolet vises, vil der også være vist et symbol, der viser enten maskinens tilstand, eller den fejl, der svarer til den registrerede defekt.

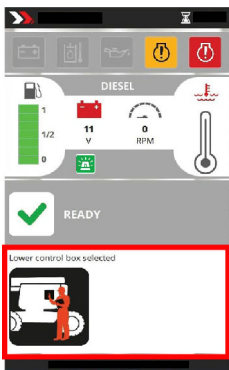
B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)					
		Oversigt			
		Øverste betjeningspanel er valgt		Vælgeren er placeret i position for øverste betjeningspanel	
		Nederste betjeningspanel er valgt		Vælgeren er placeret i position for nederste betjeningspanel	
		Hældning		Maskinen er i udfoldet position og der er en stor hældning. Alt efter maskinens konfiguration udføres funktionerne for løft og udstrækning langsomt eller ophører helt.	
		Overbelastning		Platformen er overbelastet. Fjern den vægt, der er for meget, eller vend tilbage til nominal belastning for at gendanne bevægelserne. I en nødsituation, for redde en operatør på platformen, anvendes Overriding-systemet.	

B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)					
		Oversigt			
		Forvarmning		Motorens automatiske forvarmningssystem er aktivt. Varigheden varierer i forhold til motoren og den omgivende temperatur. Det er muligt at starte maskinen, så snart kontrollampen slukker.	
		Rækkeviddebegrænsning		Tænder, hvis områdegrænsen er aktiv eller fejlagtig	
		Maskinen oplader		Maskinen oplades af motoren	

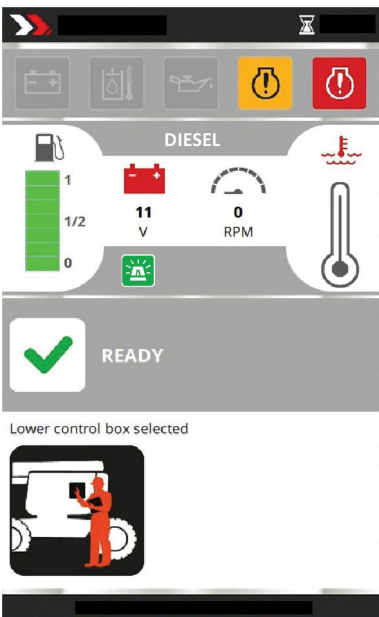
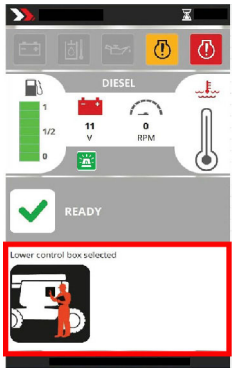
B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)					
		Lavt brændstofniveau	Brændstofniveauet er lavt. Påfyld brændstof. Advarsel: Mangel på brændstof kan beskadige motoren og dette er ikke dækket af garantien.		
		Stop Emission System	Tænder, når funktionen stopper motoren		
		Activ' Lighting System	Funktionen er slået fra. For at slå den til, skal du gå til menuen 'Indstilling'		
		Regenerering DPF påkrævet (Hvis monteret)	• Konstant tændt, hvis partikelfilter kræver regenerering med stor tilstopning		

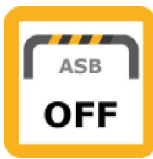
B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)					
					
				Oversigt	
				Fejlfinding er i gang	HaulotteDiag konsollen er sluttet til maskinen
				Skærmsoftwaren er for gammel	Opdatering af skærmsoftware er vigtig Kontakt HAULOTTE Services®

B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

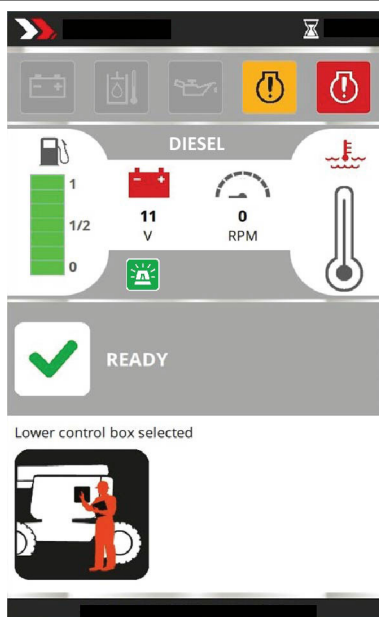
Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)					
	F12.01 bus CAN fejl	CAN netværksfejl mellem skærmen og resten af maskinen			
	Activ' Shield Bar deaktiveret	Det sekundære sikkerhedssystem er slået fra			
	Activ' Shield Bar udløst	Det sekundære sikkerhedssystem er udløst. Der kan være en operatør fanget på platformen : • I denne situation skal brugeren på jorden dreje nøglevælgeren til aktivering af betjeningspanel (22) mod position for nederste betjeningspanel  for at gøre det muligt at anvende maskinen. • Betjeningerne på øverste styrepult bliver passive. • Kontrollér at trykknappen for nødstop (9) på nederste betjeningspanel er trukket ud. • For at få maskinen til at fungere i sikkerhed fra nederste betjeningspanel skal brugeren trykke på og fastholde dødemandsanordningen (6) .			

B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
------	-------------	----------	------	-------------	----------

Forside skærm (instrumentbræt) (Visning ifølge maskintype)



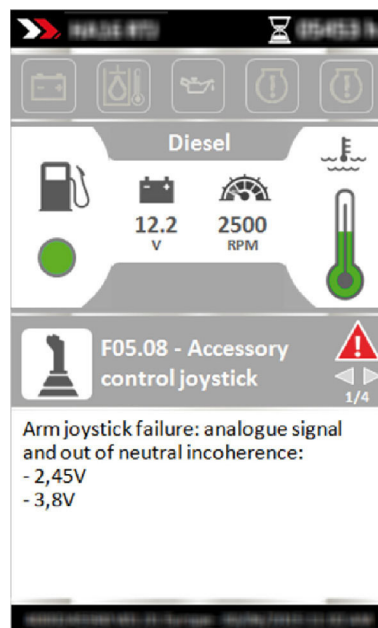
	Zone for general information		Maskinens softwareversion og kode	• Viser referencen og versionen af softwaren, der er installeret på maskinen
			Maskinens dato og klokkeslæt	• Viser ECU maskinens dato og klokkeslæt

B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
------	-------------	----------	------	-------------	----------

Maskinfejl (Visning ifølge maskintype)



Maskinens fejlikoner

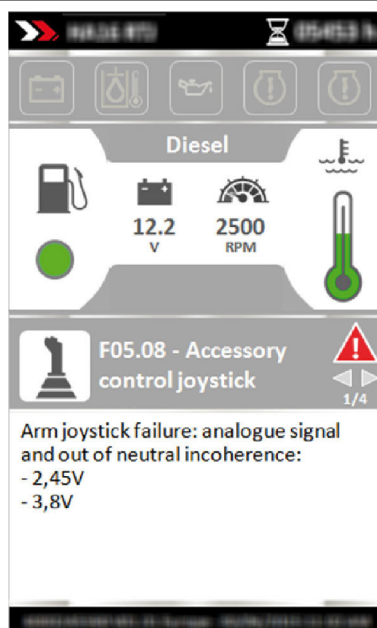
	Fejlkode F01.xx	Fejl - Variator		Fejlkode F09.xx	Fejl - Termisk motor
	Fejlkode F02.xx	Fejl - Effektkontaktor		Fejlkode F10.xx	Fejl - Funktioner
	Fejlkode F03.xx	Fejl - betjeningsrelæ		Fejlkode F11.xx	fejl - Maskinens sikkerhed
	Fejlkode F04.xx	fejl - Magnetventil		Fejlkode F12.xx	Fejl - Konsol ECU

B - Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Ikon	Beskrivelse	Funktion	Ikon	Beskrivelse	Funktion
------	-------------	----------	------	-------------	----------

Maskinfejl (Visning ifølge maskintype)



Maskinens fejlikoner

	Fejlkode F05.xx	Fejl - Styregreb		Fejlkode F13.xx	Fejl - Kontakter
	Fejlkode F06.xx	Fejl - Vejesystem		Fejlkode F14.xx	Fejl - Translationspumpe
	Fejlkode F07.xx	Fejl - Kontaktor for følerposition		Fejlkode F15.xx	fejl - Kreds CAN
	Fejlkode F08.xx	Fejl - Elkreds		Fejlkode F16.xx	Fejl - Elmotor

B - Lær maskinen at kende



Notes

A

B

C

D

E

F

G

H

I

B- Lær maskinen at kende

3.3 - ØVERSTE STYREPULT

3.3.1 - Oversigt

General overview

Affichage pupitre de commandes haut (Led 101 - 117)
Platform control box display (Led's 101 - 117)



Styreanordninger og indikatorer

Markering	Navn	Beskrivelse	Funktion
33		Styrehåndtag til translation	Fremad : Translation i forlæns retning Bagud : Translation i baglæns retning
33A	SM902		Tryk til højre : Drej til højre - Ifølge valgt tilstand (201)
33B		Retningsknap (Retningsrulle)	Tryk til venstre : Drej til venstre - Ifølge valgt tilstand (201)
38	SA751	Vælger for rotation af kurv	Mod højre : Rotation mod urets retning Mod venstre : Rotation i urets retning
40	SA721	Vælger for kompensation af kurv	Opad : Hævning af kurv (eller platform) Nedad : Sænkning af kurv (eller platform)
41	SA800	Vælger hjælpestrømtilførsel	Bibeholdt : Aktivering af nødaggregat Udløst : Deaktivering af nødaggregat
43	SA907	Hornvælger	Horn
44	SA304	Brandstofvælger ¹	LPG : Gasforsyning G : Benzinforsyning
45	SA110	Vælger for translationshastighed	 Translation med høj hastighed (stor afstand)  Translation med lav hastighed (kort afstand, slutankørsel)

B - Lær maskinen at kende

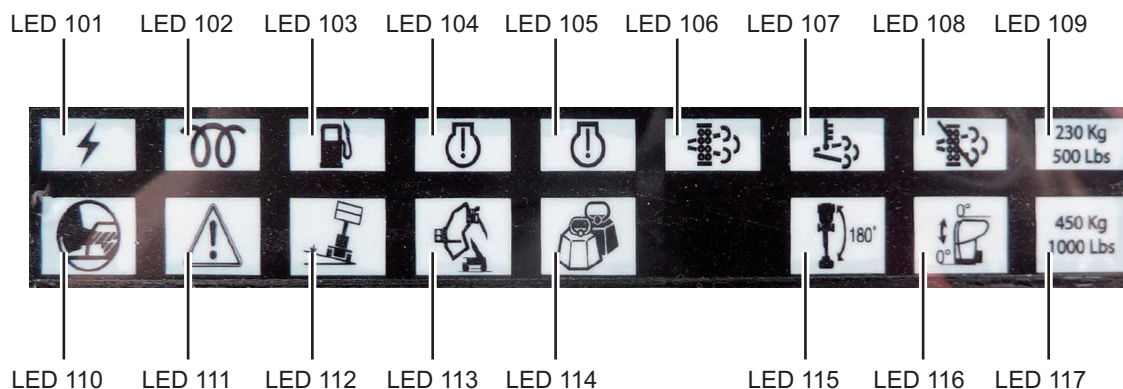
Markering	Navn	Beskrivelse	Funktion
46	SB802	Nødstoptrykknapp	Trukket ud (aktiveret) : Aktivering af øverste styrepanel Trykt ned : Afbrydelse af strømforsyning til nederste og øverste styrepanel (Motor stoppet)
78		Ikke i brug	
79	SA906	Generatorgreb ²	Mod venstre : Generator deaktiveret Mod højre : Generator aktiveret
82 ³			Mod venstre : Valg af belastningen 230 kg (500 lbs)
230 kg 500 lbs 450 kg 1000 lbs	SA802	Vælger for belastning med 230 kg (500 lbs) eller 450 kg (1000 lbs)	Mod højre : Valg af belastningen 450 kg (1000 lbs)
129	SA621	Vælger for hæve/sænke pendularm ⁴	Bibeholdt : Hævning / sænkning af pendularm Udløst : Ingen bevægelse
201	SA101	Valg af retningstilstand ⁵	Synkro. aksel : Funktion 4 styrende hjul Aksel 2 styrende hjul foran Krybeaksel
230	SA303	Vælger for start/stop af motor	Start eller stop af motoren (ifølge maskinens driftstilstand) ved at trykke på trykknappen
232	SM900	Styrehåndtag for tårnrotation	Mod højre : Rotation mod urets retning Mod venstre : Rotation i urets retning
		Styregreb til hævnning af udligger	Fremad : Hævning af udligger Bagud : Sænkning af udligger
233	SM901	Styrehåndtag for teleskopering af udligger	Fremad : Tilbageatrækning af teleskoparmen Udligger Bagud : Udstrækning af teleskop Udligger
259	SA910	Activ' Lighting System vælger	ON/OFF ON / OFF AUTO Automatisk belysning

1. For maskiner udstyret hermed
2. For maskiner udstyret hermed
3. Hvis maskinen er udstyret med option for dobbelt belastning
4. For maskiner udstyret hermed
5. For maskiner udstyret hermed

B- Lær maskinen at kende

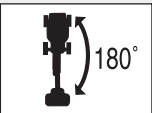
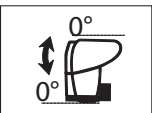
3.3.2 - Displaypanel (LED 101 - 117)

V s i n i n g p å ø v e r s t e s t y r e p u l t



Markering	Navn	Symbol	Funktion
LED 101	HL900		Maskine med tændingen slået til
LED 102	HL300		Ophedning af termisk motor
LED 103	HL307		Brændstofniveau er lavt
LED 104	HL304		Warning (advarsel) motor
LED 105	HL305		Stop af motor
LED 106	HL301		Regenerering DPF påkrævet (Hvis udstyret hermed)
LED 107	HL302		Regenerering DPF i gang, høj temperatur i udstødningssystem (HEST) (Hvis udstyret hermed)
LED 108	HL303		Regenerering DPF spærret (Hvis udstyret hermed)
LED 109 ¹	HL805		Valg af last 230 kg (500 lbs)
LED 110	HL807		Dødemandspedal / Stop Emission System
LED 111	HL801		Fejl

B - Lær maskinen at kende

Markering	Navn	Symbol	Funktion
LED 112	HL800		Overhøjde
LED 113	HL804		Begrænsning af rækkevidde
LED 114	HL802		Overbelastning
LED 115	HL250		Tårn til 180°
LED 116	HL720		Kompensation af kurv
LED 117 ²	HL806	450 kg 1000 lbs	Valg af last 450 kg (1000 lbs)

1. Hvis maskinen er udstyret med option for dobbelt belastning
2. Hvis maskinen er udstyret med option for dobbelt belastning

B - Lær maskinen at kende

Symbol	Betydning
	Maskine tændt : • Blinker hurtigt : Maskine får tilført strøm, øverste betjeningspanel er ikke aktivt, men det nederste betjeningspanel er tændt • Tændt : Maskinen får tilført strøm og øverste betjeningspanel er tændt
	Dødemandspedal : • Tændt, hvis dødemands-pedalen er aktiveret • Blinker efter 90 s uden aktivitet
	Fejl : • Blinker hurtigt : hvis en fejl er aktiv (fejl aktiv)
	Overbelastning (Hvis maskinen er udstyret med et vejsystem) : • Blinker hurtigt : Standardsystem for vejning/overvægt • Konstant i tilfælde af overbelastning
	Hældning (hvis den findes) : • Konstant, hvis der er udhæng, maskinen er sammenfoldet eller udfoldet
	Rækkeviddebegrænsning : • Blinker hurtigt : Fejl i systemet for begrænsning af rækkevidde • Blinker langsomt : Maskinen er i zone for lille last 230 kg (500 lbs), lille last er godkendt, og stor last 450 kg (1000 lbs) er valgt med vælgeren (82) • Konstant : Begrænset arbejdsområde med afbrydelse af bevægelser, eller maskinen er i zone for lille last 230 kg (500 lbs), og last er ikke godkendt
230 kg 500 lbs 450 kg 1000 lbs	Europa - Australien : • Valg af belastningen 230 kg : Konstant tændt uanset maskinens position, når belastning 230 kg er godkendt, ellers slukket • Valg af belastningen 450 kg : Konstant tændt, maskinen i zone 450 kg, og belastning 450 kg er godkendt, ellers slukket¹
230 kg 500 lbs 450 kg 1000 lbs	USA - Canada : • Valg af belastningen 500 lbs • Konstant tændt, maskinens position i zone 500 lbs og med belastning 500 lbs godkendt • Blinker, maskinen er i zone 500 lbs, belastningen er lille og ikke godkendt, og styring af en bevægelse for udfoldning af teleskoparm eller sænkning af udligger • Valg af belastningen 1000 lbs • Konstant tændt, hvis maskinens position er i zone 1000 lbs • Konstant tændt, hvis maskinens position er i zone 1000 lbs og belastning er lille og ikke godkendt²

1. Hvis maskinen er udstyret med option for dobbelt belastning
2. Hvis maskinen er udstyret med option for dobbelt belastning

B - Lær maskinen at kende

Symbol	Betydning
	Kompensation af kurv +/- 10° : • Konstant tændt, hvis kurv når +/- 10° i forhold til vandret og styring af bevægelse
	Brændstofniveau er lavt
	Ophedning af termisk motor : • Tændt under forvarmning af motor • Slukket, hvis motor startet, og hvis eftervarme
	Warning (advarsel) motor : • Tændt, hvis mindre motorfejl (f.eks. vand i benzin, luftfilter tilstoppet...) • Tændt eller blinker, hvis fejl styret af motorstyreenhed
	Stop af motor : • Tændt, hvis større fejl i motor (f.eks. ophedning af motor, olietryk, generatorfejl...) • Tændt, hvis fejl styres af motorstyreenhed
	Regenerering DPF påkrævet : • Konstant tændt, hvis partikelfilter kræver regenerering med stor tilstopning ¹
	Regenerering DPF i gang, høj temperatur i udstødningssystem (HEST)²
	Regenerering DPF spærret³

1. Hvis motoren er udstyret med et partikelfilter
2. Hvis motoren er udstyret med et partikelfilter
3. Hvis motoren er udstyret med et partikelfilter

B - Lær maskinen at kende

3.4 - DPF (DIESEL PARTICLE FILTER) (HVIS UDSKYRET HERMED)

- DPF (diesel partikelfilter) systemet er designet til at fjerne dieselpartikler eller sod fra en dieselmotors udstødning.
- Regenereringen af filteret fjerner ansamlinger af sod fra filteret, så filteret ikke bliver tilstoppet. Dette gøres automatisk ved at forøge temperaturen i selve filteret for at brænde soden.

DPF tilstand	Nederste styrepanel							Maskinens adfærd
	Øverste styrepult	LED 106	LED 108	LED 107	LED 111	LED 104	LED 105	
	Niveau for akkumuleret sod							
DPF er uden for reparation	Niveau 5	Blinker			Blinker	Tændt	Tændt	• Lydalarm. • Tomgangshastighed sat til 1600 rpm. • Bevægelser foregår langsomt.
• regenerering er påkrævet. • Automatisk regenerering er ikke tilgængelig. • Parkeret regenerering er ikke tilgængelig. • Regenerering skal udføres af en Kubota forhandler. • Motoren har belastningsreduktion.	Niveau 4	Blinker			Blinker	Tændt	Tændt	• Lydalarm. • Tomgangshastighed sat til 1600 rpm. • Bevægelser foregår langsomt.
• regenerering er påkrævet. • Automatisk regenerering er deaktiveret. • Parkeret regenerering er tilgængelig. • Motoren har belastningsreduktion.	Niveau 3	Blinker			Blinker	Tændt	Slukket	• Lydalarm. • Tomgangshastighed sat til 1600 rpm. • Bevægelser foregår langsomt.

B - Lær maskinen at kende

DPF tilstand	Nederste styrepanel							Maskinens adfærd
	Øverste styrepult	LED 106	LED 108	LED 107	LED 111	LED 104	LED 105	
	Niveau for akkumuleret sod							
• regenerering er påkrævet. • Automatisk regenerering er tilgængelig. • Parkeret regenerering er tilgængelig. • Ingen motor belastningsreduktion.	Niveau 2	Blinker			Slukket	Slukket	Slukket	• Tomgangshastighed sat til 1600 rpm.
• regenerering er påkrævet. • Automatisk regenerering er tilgængelig. • Parkeret regenerering er ikke tilgængelig. • Ingen motor belastningsreduktion.	Niveau 1	Blinker			Slukket	Slukket	Slukket	• Tomgangshastighed sat til 1600 rpm.
• Regenerering er ikke påkrævet. • Automatisk regenerering er tilgængelig. • Parkeret regenerering er ikke tilgængelig.	Niveau 0	Slukket			Slukket	Slukket	Slukket	
DPF regenerering er undertrykt			Tændt					Undertrykkelse af regen. bliver nulstillet ved slukning af maskinen
DPF regenerering er aktiv (parkeret eller automatisk)				Tændt				
DPF parkeret regenerering er påbegyndt				Blinker				

B - Lær maskinen at kende

4 forskellige måder for regenerering er mulige.

3.4.1 - Automatisk regenerering

Automatisk regenerering indtræder under normal brug af maskinen uden nogen form for afbrydelse.

Når automatisk regenerering er i gang :

1. tænder  ikonet på nederste betjeningspanel.
2. DPF aktiveringsikon HL302 / LED107 platformens betjeningspanel tænder.

3.4.2 - Manuel regenerering



Maskinen kan ikke anvendes under den manuelle regenereringscyklus.

1. Parker maskinen i sikker sammenfoldet position uden for arbejdsområdet og borte fra andet udstyr.
2. Kontroller, at ikonet  for brændstofniveau på nederste betjeningspanel ikke er tændt.
3. Sæt motorhjelm i lukket position.
4. Tryk på regenereringsknappen  på nederste betjeningspanel, og hold den nede i 5 sekunder.
5. Når regenereringen er påbegyndt, begynder regenereringsikonet  på nederste betjeningspanel at blinke.
6. Motorhastigheden forøges til 2300 rpm.
7. Regenereringscyklussen tager cirka 15 min.
8. Når regenereringen er fuldført, slukker alle motorlamperne   på nederste betjeningspanel. Motorhastigheden falder automatisk til tomgangshastighed.

B - Lær maskinen at kende

3.4.3 - Sådan undertrykkes regenerering

Tryk på knappen  på nederste betjeningspanel og hold den nede i 5 sekunder for at undertrykke regenereringen (indendørs eller i eksplosiv atmosfære). Regenereringen bliver undertrykt indtil undertrykkelsen annulleres. Tryk på knappen  igen i 5 sekunder for at aktivere regenereringen. Når regenereringen bliver undertrykt, tænder  på nederste betjeningspanel og  tænder på platformens betjeningspanel.

3.4.4 - Sådan stoppes manuel regenerering

Denne funktion må kun bruges i nødstilfælde.

Regenereringsprocessen kan stoppes ved at :

- Trykke på undertrykkelsesknappen  og holde den nede i 5 sekunder.

Eller

- Trykke på startknappen for regenerering  og holde den nede i 5 sekunder.

Eller

- Starte en vilkårlig funktionsbevægelse.

B - Lær maskinen at kende

4 - Specifikationer for ydelse

4.1 - TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Brug oversigten nedenfor for at finde den bedste Haulotte maskine til det krævede arbejde.

OBS!:-UDSKIFT IKKE KOMPONENTER, DER ER VIGTIGE FOR MASKINENS STABILITET, F.EKS. BATTERIER ELLER DÆK, MED ELEMENTER DER HAR FORSKELLIGE VÆGTE ELLER SPECIFIKATIONER. MASKINENS STABILITET KAN BLIVE PÅVIRKET.

Standarderne CE, AS, EAC, CSA og ANSI A92.20

Maskine	HT23RTJ O	HT67RTJ O	HT23RTJ PRO	HT67RTJ PRO
Specifikationer - Mål	SI	Imp.	SI	Imp.
Maksimal arbejds højde	22,5 m	74 ft	22,5 m	74 ft
Maksimal højde af platformen	20,5 m	67 ft 5 in	20,5 m	67 ft 5 in
Maksimal forskydning for arbejde over jorden - 230 kg - 500 lbs	18,2 m	60 ft	18,2 m	60 ft
Maksimal forskydning for arbejde over jorden - 450 kg - 1000 lbs	13,95 m	45 ft 9 in	13,95 m	45 ft 9 in
Maksimal hævehøjde over jorden - 230 kg - 500 lbs	17,7 m	58 ft 5 in	17,7 m	58 ft 5 in
Maksimal hævehøjde over jorden - 450 kg - 1000 lbs	13,45 m	44 ft 2 in	13,45 m	44 ft 2 in
Udhæng foran ud over chassissets mål	0,53 m	21 in	0,53 m	21 in
Sideudhæng ud over chassissets mål	1,09 m	3 ft 7 in	1,09 m	3 ft 7 in
Kurvens maksimale højde før begrænsning af translationshastighed	5,4 m	17 ft 11 in	5,4 m	17 ft 11 in
Maksimal højde for bevægelsesled	2,08 m	6 ft 10 in	2,08 m	6 ft 10 in
Gulvets maksimale negative højde	- 4 m	- 13 ft 1 in	- 4 m	- 13 ft 1 in
Tårnets drejning	360° Fortsat			
Pendularmens lodrette spillerumsvinkel	133° (+68°/ -65°)			
Kurvens rotationsvinkel	180° (+/-90°)			
Spillerumsvinkel for udligger	90° (+75°/-15°)			
Totalvægt	13320 kg	29,365 lbs	13400 kg	29,540 lbs
Totalvægt - Med sanddæk	13520 kg	29,800 lbs	13600 kg	29,980 lbs
Kurvens maksimale lastkapacitet	230 kg	500 lbs	230 kg	500 lbs
Maks. tilladte antal personer - 230 kg - 500 lbs	2			
Maks. tilladte antal personer - 450 kg - 1000 lbs	3			
Maksimal tilladt vindstyrke	45 km/h	28 mph	45 km/h	28 mph
Manuel kraft	400 N - 90 lbf			
Maksimal hældning	40%			
Sidelæns hældning	25%			
Maks. tilladt udhæng	5°			
Maks. hjulbelastning	7000 daN	15,435 lbs	7000 daN	15,435 lbs
Maks. tryk på hårdt terræn	12,5 daN/cm²	2.61 lb/ft²	12,5 daN/cm²	2.61 lb/ft²
Translationshastighed	6,5 km/h	4 mph	6,5 km/h	4 mph
Maks. træk hastighed i frihjul	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph
Ekstern drejeradius	6,3 m	20 ft 8 in	3,4 m	11 ft 2 in
Intern drejeradius	4,2 m	13 ft 9 in	1,8 m	5 ft 11 in
Skumoppumpede dæk	385/65 - 22.5			
Motor - Tier III				
Motortype	Kubota 2403 M - 36.5 kW - 48.9 hp		Kubota 2403 M - 36.5 kW - 48.9 hp	
Motoreffekt	36.5 kW		36.5 kW	

B - Lær maskinen at kende

Maskine	HT23RTJ O	HT67RTJ O	HT23RTJ PRO	HT67RTJ PRO
CO -udledning	1 g/kWh		1 g/kWh	
HC + NO -udledning	6,44 g/kWh		6,44 g/kWh	
Partikeludledning	0,43 g/kWh		0,43 g/kWh	
Brændstofforbrug	4,5 l/h - 1.18 gal/h		4,5 l/h - 1.18 gal/h	
Brændstoftype	Diesel			
Motor - Tier IV				
Motortype	Kubota V2403 - CR - TI - E4B - 48,6 kW - 65,2 hp		Kubota V2403 CR - 37 kW	
Motoreffekt	48,6 kW - 65,2 hp		37,4 kW	
CO -udledning	0,6 g/kWh - 0,44 g/hph		0,07 g/kWh	
HC + NO -udledning	3,7 g/kWh - 2,75 g/hph		2,73 g/kWh	
Partikeludledning	0,2 g/kWh - 0,14 g/hph		0,02 g/kWh	
Brændstofforbrug	5 l/h - 1.32 gal/h		4 l/h - 1.05 gal/h	
Brændstoftype	Kun diesel			
Motor - STAGE V				
Motortype	KUBOTA V2403 CR TE5B - 48,6 kW - 65,1 hp			
Motoreffekt	48,6 kW - 65,1 hp			
CO -udledning	0,032 g/kWh - 0,02 g/hph			
HC + NO -udledning	3,128 g/kWh - 2,30 g/hph			
Partikeludledning	0,0009 g/kWh - 0,0006 g/hph			
Brændstofforbrug	239 g/kWh - 175,78 g/hph			
Brændstoftype	Kun diesel			
Motor - System med blandet forbrænding (benzin/gas)				
Dieselmotor	Kubota WG 2503 - GL - E03- 45,5 kW - 61 hp Kubota WG 2503 - GL - E03- 49,5 kW - 67 hp			
CO -udledning	1,9 g/kWh		1,9 g/kWh	
HC + NO -udledning	0,2 g/kWh		0,2 g/kWh	
Brændstofforbrug				
Brændstoftype	Benzin/gas		Benzin/gas	
Specifikationer - Ydeevne				
Driftstemperatur	- 15° C / + 35° C (- 59° F / + 95° F)			
Opbevaringstemperatur	- 30° C / + 45° C (-22° F / + 113° F)			
Energiopbevaring				
Batteritype	12 V 100 Ah 800A			
Batteristrømstyrke	830 A			
Batterispænding	12 V			
Batterikapacitet	100 Ah			
Kapacitet for hydrauliktank	100 L	26 gal US	100 L	26 gal US
Brændstoftankkapacitet	160 L	42 gal US	160 L	42 gal US

B - Lær maskinen at kende

Kuling

Maskine	HT23RTJ O SW		HT23RTJ PRO SW	
Specifikationer - Mål	SI	Imp.	SI	Imp.
Maksimal arbejdsøjde	22,5 m	74 ft	22,5 m	74 ft
Maksimal højde af platformen	20,5 m	67 ft 5 in	20,5 m	67 ft 5 in
Maksimal forskydning for arbejde over jorden - 230 kg - 500 lbs	18,2 m	60 ft	18,2 m	60 ft
Maksimal hævehøjde over jorden - 230 kg - 500 lbs	17,7 m	58 ft 5 in	17,7 m	58 ft 5 in
Udhæng foran ud over chassissets mål	0,53 m	21 in	0,53 m	21 in
Sideudhæng ud over chassissets mål	1,09 m	3 ft 7 in	1,09 m	3 ft 7 in
Kurvns maksimale højde før begrænsning af translationshastighed	5,4 m	17 ft 11 in	5,4 m	17 ft 11 in
Maksimal højde for bevægelsesled	2,08 m	6 ft 10 in	2,08 m	6 ft 10 in
Gulvets maksimale negative højde	- 4 m	- 13 ft 1 in	- 4 m	- 13 ft 1 in
Tårnets drejning	360° Fortsat			
Pendularmens lodrette spillerumsvinkel	133° (+68°/-65°)			
Kurvns rotationsvinkel	180° (+/-90°)			
Spillerumsvinkel for udligger	90° (+75°/-15°)			
Totalvægt	13320 kg	29,366 lbs	13400 kg	29,542 lbs
Kurvns maksimale lastkapacitet	230 kg	500 lbs	230 kg	500 lbs
Maks. tilladte antal personer - 230 kg - 500 lbs	2			
Maksimal tilladt vindstyrke	60 km/h	37 mph	60 km/h	37 mph
Manuel kraft - CE - AS	400 N - 90 lbf			
Maksimal hældning	40%			
Sidelæns hældning	25%			
Maks. tilladt udhæng - CE - AS	4°			
Maks. hjulbelastning	7000 daN	15,435 lbs	7000 daN	15,435 lbs
Maks. tryk på hårdt terræn	12,5 daN/cm²	2.61 lb/ft²	12,5 daN/cm²	2.61 lb/ft²
Translationshastighed	6,5 km/h	4 mph	6,5 km/h	4 mph
Maks. træk hastighed i frihjul	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph
Ekstern drejeradius	6,3 m	20 ft 8 in	3,4 m	11 ft 2 in
Intern drejeradius	4,2 m	13 ft 9 in	1,8 m	5 ft 11 in
Skumoppumpede dæk	385/65 - 22.5			
Motor - Tier III				
Motortype	Kubota 2403M - 36.5 kW - 48.9 hp			
Motoreffekt	36.5 kW			
CO -udledning	1 g/kWh			
HC + NO -udledning	6,44 g/kWh			
Partikeludledning	0,43 g/kWh			
Brændstofforbrug	4,5 l/h - 1.18 gal/h			
Brændstoftype	Diesel			
Motor - Tier IV				
Motortype	Kubota V2403 CR - 37 kW			
Motoreffekt	37,4 kW			
CO -udledning	0,07 g/kWh			
HC + NO -udledning	2,73 g/kWh			
Partikeludledning	0,02 g/kWh			
Brændstofforbrug	4 l/h - 1.05 gal/h			
Brændstoftype	Diesel			
Motor - STAGE V				
Motortype	KUBOTA V2403 CR TE5B - 48,6 kW - 65,1 hp			
Motoreffekt	48,6 kW - 65.1 hp			

B - Lær maskinen at kende

Maskine	HT23RTJ O SW		HT23RTJ PRO SW	
CO -udledning	0,032 g/kWh - 0,02 g/hph			
HC + NO -udledning	3,128 g/kWh - 2,30 g/hph			
Partikeludledning	0,0009 g/kWh - 0,0006 g/hph			
Brændstofforbrug	239 g/kWh - 175,78 g/hph			
Brændstoftype	Kun diesel			
Specifikationer - Ydeevne				
Driftstemperatur	- 15° C / + 35° C (- 59° F / + 95° F)			
Opbevaringstemperatur	- 30° C / + 45° C (-22° F / + 113° F)			
Energiopbevaring				
Batteritype	12 V 100 Ah 800A			
Batteristrømstyrke	830 A			
Batterispænding	12 V			
Batterikapacitet	100 Ah			
Kapacitet for hydrauliktank	100 L	26 gal US	100 L	26 gal US
Brændstoftankkapacitet	160 L	42 gal US	160 L	42 gal US

Kun for Kina :

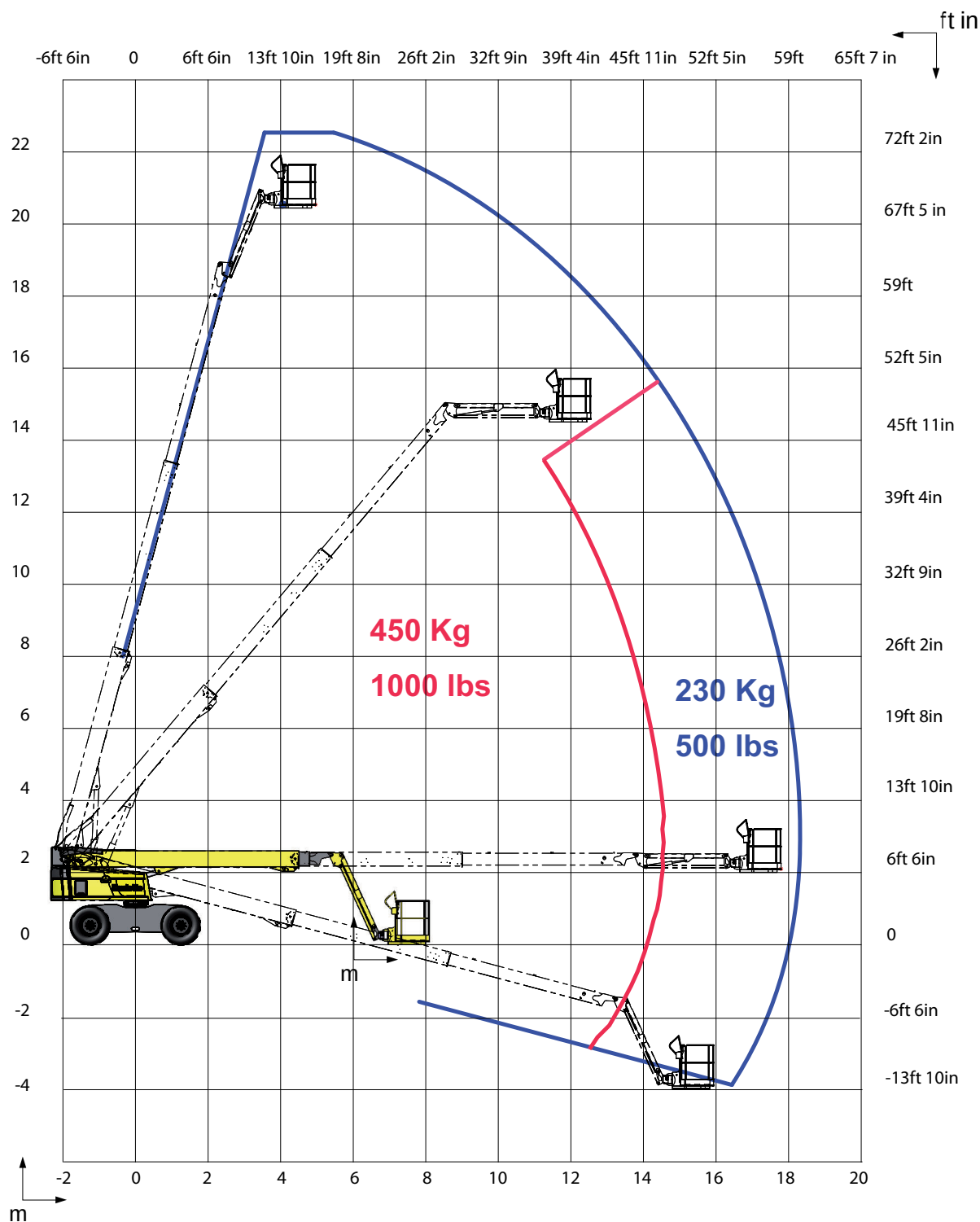
H T 2 3 R T J O - H T 2 3 R T J P R O - K u b o t a m a s k i n e

环保信息标签	
达到 GB 20891-2014 第三阶段排放标准	
生产日期 : AA	
环保信息公开编号 : AB	
基本信息	型号 : AC
	名称 : 高空作业平台
	商标 : Haulotte
	机械类型 : 工程机械
	机械生产企业名称 : 欧胜高空升降平台设备制造(常州)有限公司
环保关键零部件	机械进口企业名称 : 欧历胜贸易(上海)有限公司
	发动机型号 : AF
	燃料喷射系统形式 : 泵喷嘴
发动机生产厂家名称 : 久保田	
ECU , 喷油泵 , 喷油器 , 排气消声器	

B. Lær maskinen at kende

4.2 - BEVÆGELSESSOMRÅDE

HT23RTJ O - HT23RTJ O SW - HT67RTJ O -
HT23RTJ PRO - HT23RTJ PRO SW - HT67RTJ
PRO



B - Lær maskinen at kende



Notes

A

B

C

D

E

F

G

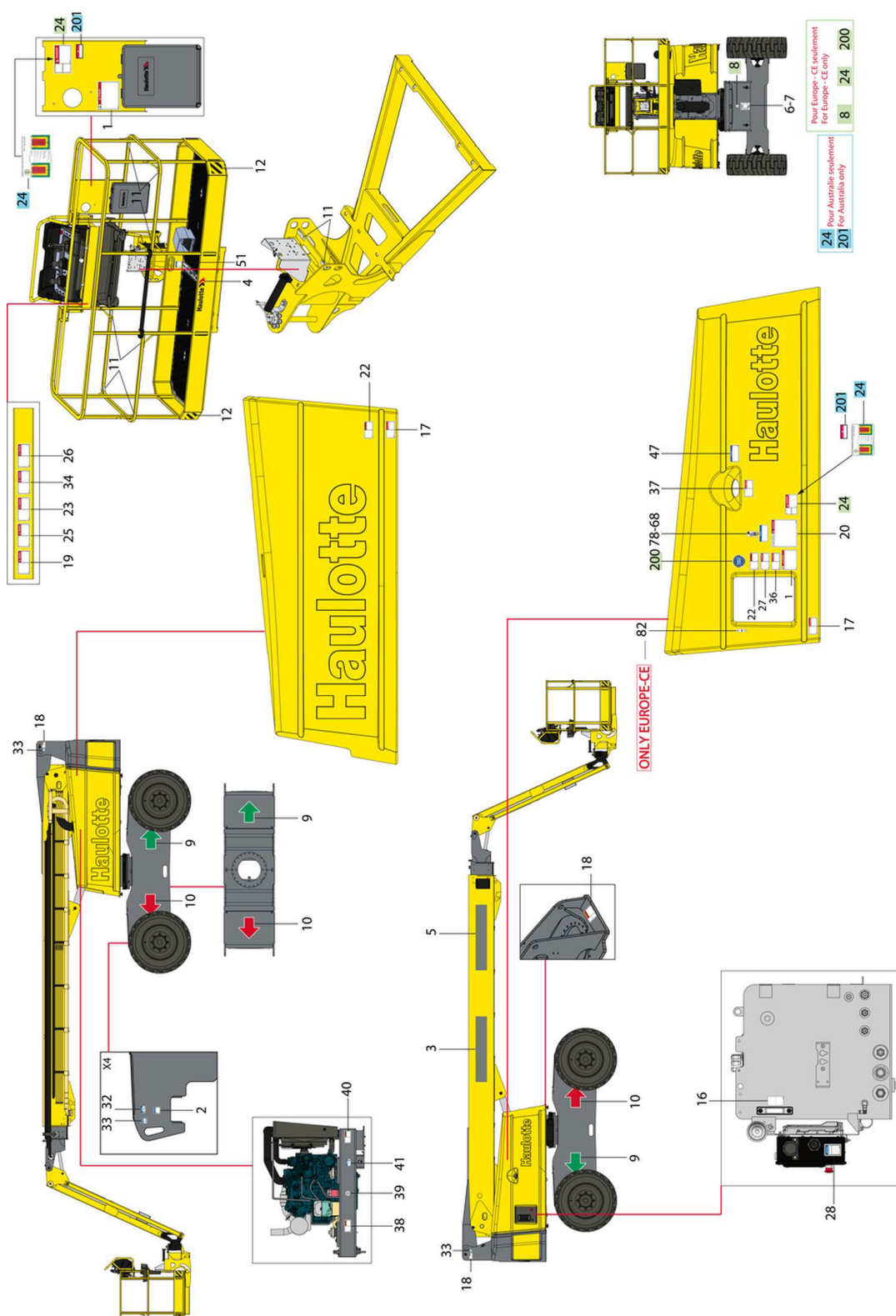
H

I

B - Lær maskinen at kende

5 - Placering og mærkning af mærkater

Bestemmelser CE og AS - HT23RTJ O -
HT23RTJ PRO



B - Lær maskinen at kende

Bestemmelser CE og AS - HT23RTJ O - HT23RTJ PRO

Markering	Farve	Beskrivelse	Mængde	HT23RTJ O	HT23RTJ PRO
1	Rød	Gulvhøjde og last	2	4000701920	
2	Blå	Maks. tryk per dæk - Belastning på jorden	4	4000025100	
3	Andet	Kommerciel betegnelse - Light maskine	1	4000388920	4000388960
3	Andet	Kommerciel betegnelse - Dark maskiner	1	4000388930	4000388970
4	Andet	Grafik HAULOTTE® - lille format - Light maskine	1	307P217080	
4	Andet	Grafik HAULOTTE® - lille format - Dark maskiner	1	307P224740	
4	Andet	Grafik HAULOTTE® - lille format - Rød maskine	1	307P220360	
5	Andet	Grafik HAULOTTE® - stort format - Light maskine	1	4000365570	
5	Andet	Grafik HAULOTTE® - stort format - Dark maskiner	1	4000390040	
5	Andet	Grafik HAULOTTE® - stort format - Rød maskine	1	4000390030	
6	Andet	Identifikationsplade	1	4000700160	
8	Andet	Lydeffekt	1	Kun for norm CE : 4000012860	
9	Andet	Administration af bevægelser - GRØN retningspil	3	3078143930	
10	Andet	Administration af bevægelser - RØD retningspil	3	3078143940	
11	Andet	Forankringspunkter for sikkerhedsseler	9	307P216290	
12	Andet	Risiko for materiel - Gul og sort klæbebånd	4	4000421700	
16	Andet	Øverste og nederste oliestand	1	307P221060	
17	Rød	Knusning af legeme	2	4000024800	
18	Orange	Kvæstelse af hånd - Knusning af hænder	3	4000024890	
19	Rød	Forskrifter for brug	1	4000025140	
				På tysk (CE norm) : 307P222730 På engelsk (Bestemmelser CE og AS) : 307P222740 På kinesisk (CE norm) : 4000698920 På kroatisk (CE norm) : 4000360810 På dansk (CE norm) : 307P222760 På spansk (CE norm) : 307P222770 På estisk (CE norm) : 4000360870 På finsk (CE norm) : 307P222780 På fransk (CE norm) : 3078149030 På hollandsk (CE norm) : 307P222790 På ungarsk (CE norm) : 4000360890 På italiensk (CE norm) : 307P222800 På japansk (CE norm) : 4000359830 På lettisk (CE norm) : 4000359840 På litauisk (CE norm) : 4000359850 På norsk (CE norm) : 4000359900 På polsk (CE norm) : 4000359860 På portugisisk (CE norm) : 307P222810 På rumænsk (CE norm) : 4000359870 På russisk (CE norm) : 4000359920 På slovensk (CE norm) : 4000359880 På slovensk (CE norm) : 4000359890 På svensk (CE norm) : 307P222820 På ukrainsk (CE norm) : 4000359910	
20	Rød	Forskrifter for brug	1		

B - Lær maskinen at kende

Markering	Farve	Beskrivelse	Mængde	HT23RTJ O	HT23RTJ PRO
22	Orange	Kvæstelse af fod - sæt ikke fødderne her	2		4000027090
23	Rød	Knusning af legeme - Translationsretning	1		400024690
24	Rød	Fare for livsfarligt elektrisk stød	2	Kun for norm CE : 4000025070 Kun for norm AS : 4000227500	
25	Rød	Knusning af legeme - Glat lukning	1		4000025080
26	Rød	Fare for livsfarligt elektrisk stød - Svejsemasse	1		4000027100
27	Rød	Kontrol af hældningen	1		4000027110
28	Rød	Må ikke ombyttes	1		4000504670
32	Blå	Forankringspunkter - Traktion	6		4000027310
33	Blå	Forankringspunkter - Løft	4		4000027330
34	Rød	Risiko for livsfarligt elektrisk stød - Vandsprøjt	1		4000025130
36	Rød	Knusning af legeme - Nødsænkning	1		4000027460
37	Rød	Risiko for eksplosion - Tank	1		4000027370
38	Orange	Kvæstelse af hånd - Forbrændinger	1		4000027450
39	Andet	Motorolie CJ-4	1		4000019700
40	Orange	Kvæstelse af hånd - Indfangning	1		4000027430
41	Blå	Drejeslæde	1		3078151730
47	Blå	Brændstofpåfyldning-TIER IV	1		307P232480
51	Blå	Information-Kraftudtag 240V	1		4000027120
68	Blå	Information-Transporthøjde	1		4000417570
78	Andet	QR kode ( https://www.e.technical-information.com)	1		4001089310
82	Andet	Regenerering af dieselpartikelfilteret (Kun motor STAGE V)	1	Kun for norm CE 4001075370	
200	Andet	"Made in Europe"	1	Kun for norm CE : 4000137690	
201	Rød	Sikkerhedsbeklædning er obligatorisk	2	Kun for norm AS : 3078144520	

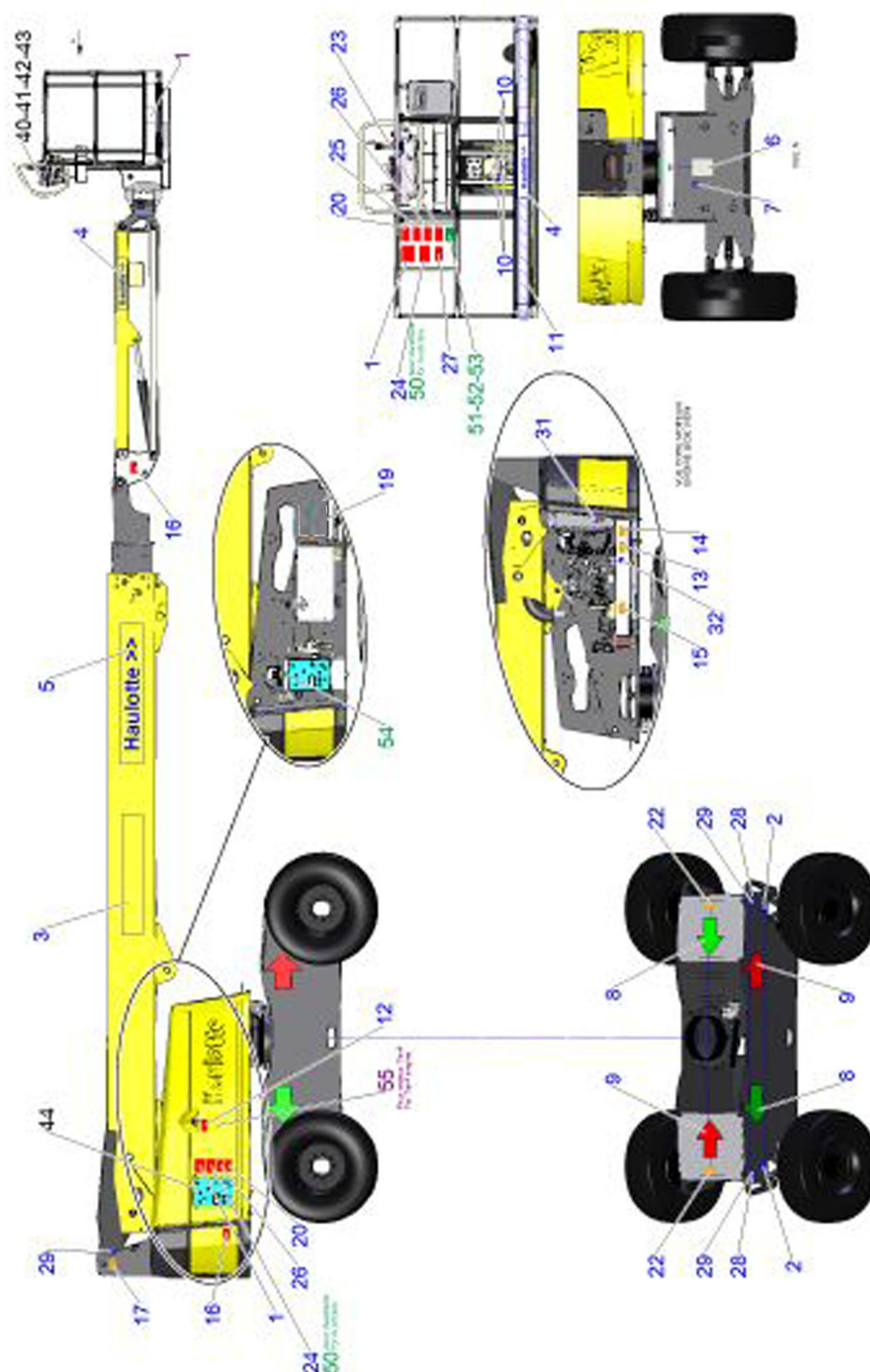
B - Lær maskinen at kende



Notes

B. Lær maskinen at kende

Bestemmelser CE og AS - HT23RTJ O SW -
HT23RTJ PRO SW



B - Lær maskinen at kende

Bestemmelser CE og AS - HT23RTJ O SW - HT23RTJ PRO SW

Markering	Farve	Beskrivelse	Mængde	HT23RTJ O SW - HT23RTJ PRO SW
1	Rød	Gulvhøjde og last - Maskine med enkelt belastning	2	4000701940
1	Rød	Gulvhøjde og last - Maskine med dobbelt belastning	2	4000701950
2	Blå	Maks. tryk per dæk - Belastning på jorden	4	4000025100
3	Andet	Kommerciel betegnelse - Light maskine	1	4000027250
3	Andet	Kommerciel betegnelse - Dark maskiner	1	4000096090
4	Andet	Grafik HAULOTTE® - lille format - Light maskine	1	307P217080
4	Andet	Grafik HAULOTTE® - lille format - Dark maskiner	1	307P220350
4	Andet	Grafik HAULOTTE® - lille format - Rød maskine	1	307P220360
5	Andet	Grafik HAULOTTE® - stort format - Light maskine	1	307P217770
5	Andet	Grafik HAULOTTE® - stort format - Dark maskiner	1	307P220370
5	Andet	Grafik HAULOTTE® - stort format - Rød maskine	1	307P220380
6	Andet	Identifikationsplade	1	4000700160
7	Andet	Lydeffekt	1	4000012860
8	Andet	Administration af bevægelser - GRØN retningspil	3	3078143930
9	Andet	Administration af bevægelser - RØD retningspil	3	3078143940
10	Andet	Forankringspunkter for sikkerhedsseler	2	307P216290
11	Andet	Risiko for materiel - Gul og sort klæbeband	1	24211808660
12	Rød	Eksplodingsrisiko	1	4000027370
13	Orange	Kvæstelse af hånd - Ventilator	1	4000027430
14	Orange	Kvæstelse af hånd - Batteri	1	4000027440
15	Orange	Kvæstelse af hånd - Forbrændinger	1	4000027450
16	Rød	Knusning af legeme	4	4000024800
17	Orange	Kvæstelse af hånd - Knusning af hænder	2	4000024890
19	Rød	Risiko for dødeligt elektrisk stød - Vandsprøjt	1	4000025130
20	Rød	Forskrifter for brug	2	4000025140
22	Orange	Kvæstelse af fod - sæt ikke fødderne her	2	4000027090
23	Rød	Knusning af legeme - Translationsretning	1	4000024690
24	Rød	Fare for livsfarligt elektrisk stød	2	4000025070
25	Rød	Knusning af legeme - Glat lukning	1	4000025080
26	Rød	Knusning af legeme - Kurv	2	4000027460
27	Rød	Fare for livsfarligt elektrisk stød - Svejsemasse	1	4000027100
28	Andet	Forankringspunkter - Traktion	6	4000027310
29	Andet	Forankringspunkter - Løft	4	4000027330
31	Andet	+ batteri	1	4000071970
32	Andet	- batteri	1	4000071960
40	Andet	Øverste styrepult - Kontrollamper	1	4000015790
41	Andet	Øverste styrepult - Højre side	1	307P219450
42	Andet	Øverste styrepult - Midten : Maskine med enkelt belastning	1	4000097500
42	Andet	Øverste styrepult - Midten : Maskine med dobbelt belastning - CE norm	1	4000000960
43	Andet	Øverste styrepult - Venstre side	1	40000000430
44	Andet	Nederste styrepanel	1	307P232340
50	Andet	Option - Længde - Kun for AS	2	307P226440

B - Lær maskinen at kende

Markering	Farve	Beskrivelse	Mængde	HT23RTJ O SW - HT23RTJ PRO SW
51	Blå	Option - Afbryder ON / OFF	1	4000027360
52	Blå	Option - Bemærkning 240 V	1	4000027120
53	Blå	Option - Bemærkning 110 V	1	4000027590
54	Blå	Option - Biologisk nedbrydelig olie	1	3078148890
55	Blå	Option - Motor Low Sulfur - Tiers IV	1	3078148890

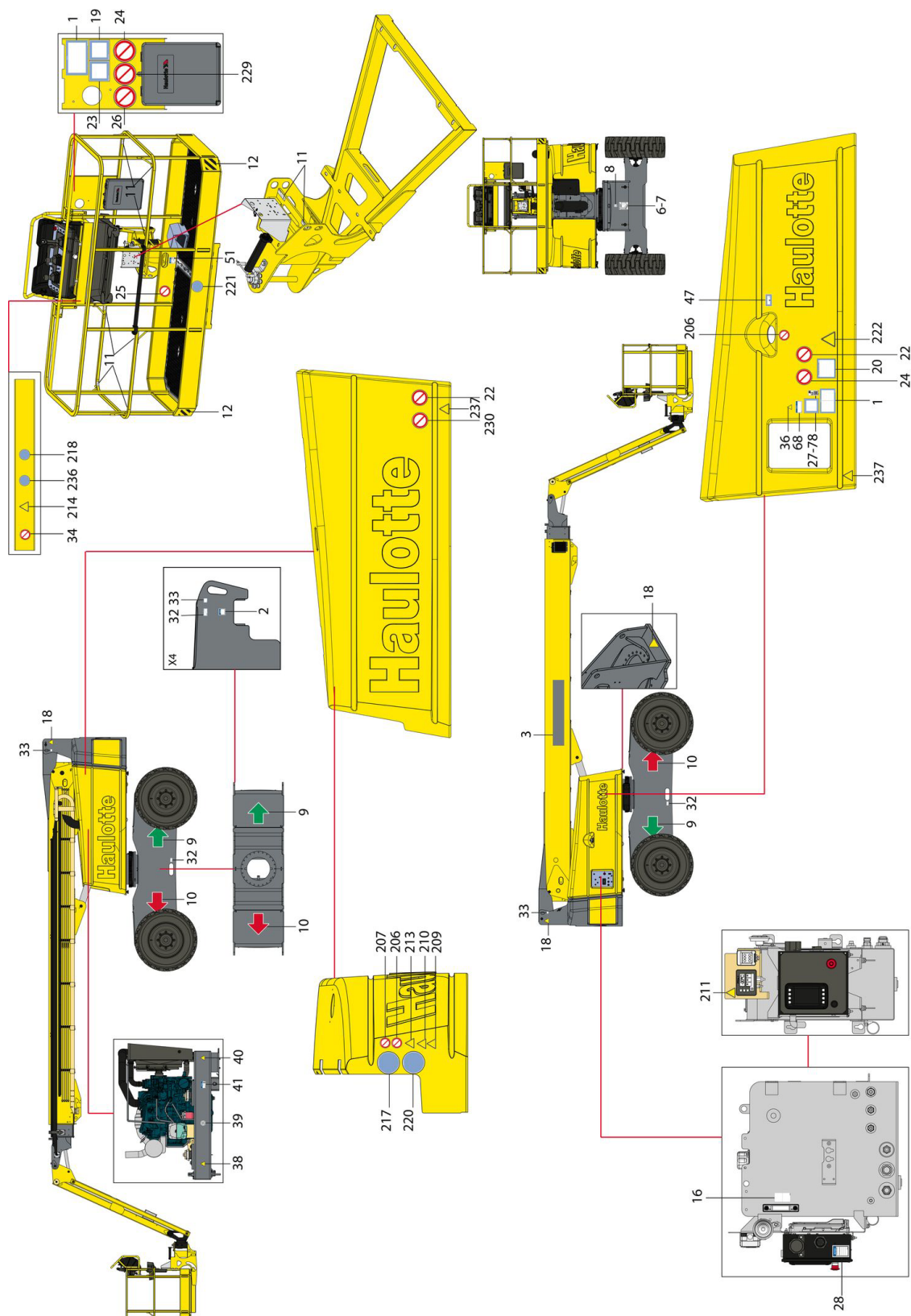
B - Lær maskinen at kende



Notes

B. Lær maskinen at kende

E A C norm - HT23RTJ O - HT23RTJ PRO



B - Lær maskinen at kende

EAC norm - HT23RTJ O - HT23RTJ PRO

Markering	Farve	Beskrivelse	Mængde	HT23RTJ O	HT23RTJ PRO
1	Rød	Gulvhøjde og last	2	4000174860	
2	Blå	Maks. tryk per dæk - Belastning på jorden	4	4000025100	
3	Andet	Kommerciel betegnelse - Light maskine	1	4000388920	4000388960
3	Andet	Kommerciel betegnelse - Dark maskiner	1	4000388930	4000388970
6	Andet	Identifikationsplade	1	For Rusland : 4000278870 For Ukraine : 307P227830	
8	Andet	Lydeffekt	1	4000012860	
9	Andet	Administration af bevægelser - GRØN retningspil	3	3078143930	
10	Andet	Administration af bevægelser - RØD retningspil	3	3078143940	
11	Andet	Forankringspunkter for sikkerhedsseler	9	307P216290	
12	Andet	Risiko for materiel - Gul og sort klæbebånd	4	4000421700	
16	Andet	Øverste og nederste oliestand	1	307P221060	
18	Orange	Kvæstelse af hånd - Knusning af hænder	3	307P227660	
19	Rød	Forskrifter for brug	1	For Rusland : 307P227190 For Ukraine : 307P227840	
20	Rød	Forskrifter for brug	1	På russisk (CE norm) : 4000359920 På ukrainsk (CE norm) : 4000359910	
22	Orange	Kvæstelse af fod - sæt ikke fødderne her	2	307P227010	
23	Rød	Knusning af legeme - Translationsretning	1	307P227040	
24	Rød	Fare for livsfarligt elektrisk stød	2	307P226960	
25	Rød	Knusning af legeme - Glat lukning	1	307P226950	
26	Rød	Fare for livsfarligt elektrisk stød - Svejsemasse	1	307P226970	
27	Rød	Kontrol af hældningen	1	For Rusland : 307P227060 For Ukraine : 307P227870	
28	Rød	Må ikke ombyttes	1	4000504670	
32	Blå	Forankringspunkter - Traktion	6	4000135970	
33	Blå	Forankringspunkter - Løft	4	4000135960	
34	Rød	Risiko for livsfarligt elektrisk stød - Vandsprøjt	2	307P226780	
36	Rød	Knusning af legeme - Nødsænkning	1	4000014290	
38	Orange	Kvæstelse af hånd - Forbrændinger	1	4000200810	
39	Andet	Motorolie CJ-4	1	4000318680	
40	Orange	Kvæstelse af hånd - Indfangning	1	307P226940	
41	Andet	Drejeslæde	1	307P215290	
47	Blå	Brændstofpåfyldning-TIER IV	1	For Rusland : 4000416640 For Ukraine : 4000416650	
51	Blå	Information-Kraftudtag 240V	1	4000027120	
68	Andet	Transporthøjde	1	4000417570	
78	Andet	QR kode ( https://www.e.technical-information.com)	1	4001089310	
206	Rød	Åben ild forbudt	2	307P226750	
207	Rød	Rygning forbudt	1	307P226760	
209	Gul	Fare batteri	1	307P226790	
210	Gul	Brandfare	1	307P226800	
211	Gul	Fare for elektrisk stød	1	307P226810	

B- Lær maskinen at kende

Markering	Farve	Beskrivelse	Mængde	HT23RTJ O	HT23RTJ PRO
213	Gul	Fare rust	1	307P226830	
214	Gul	Fare, ustabile skrænter	1	307P226930	
217	Blå	Vigtigt, brug briller	1	307P227460	
218	Blå	Vigtigt, hjelm påbudt	1	307P226680	
220	Blå	Beskyttelse af hænder er obligatorisk	1	307P227490	
221	Blå	Passage påbudt	1	307P227510	
222	Gul	Fare, ustabile skrænter	1	307P227680	
229	Rød	Kør ikke ned ad skræninger med høj hastighed	1	307P226990	
230	Rød	Adgang forbudt for uvedkommende personer	1	307P227560	
236	Blå	Vigtigt, brug briller	1	307P226670	
237	Gul	Knusning af legeme	2	307P227670	

B - Lær maskinen at kende



Notes

B - Lær maskinen at kende

Bestemmelser ANSI og CSA - HT67RTJ O - HT67RTJ PRO

Markering	Farve	Beskrivelse	Mængde	HT67RTJ O	HT67RTJ PRO
1	Rød	Gulvhøjde og last	3	4000701920	
2	Blå	Maks. tryk per dæk - Belastning på jorden	4	4000025120	
3	Andet	Kommerciel betegnelse - Light maskine	1	4000389630	4000389040
3	Andet	Kommerciel betegnelse - Dark maskiner	1	4000389640	4000389050
4	Andet	Grafik HAULOTTE® - lille format - Light maskine	1	307P217080	
4	Andet	Grafik HAULOTTE® - lille format - Dark maskiner	1	307P224740	
4	Andet	Grafik HAULOTTE® - lille format - Rød maskine	1	307P220360	
5	Andet	Grafik HAULOTTE® - stort format - Light maskine	1	4000365570	
5	Andet	Grafik HAULOTTE® - stort format - Dark maskiner	1	4000390040	
5	Andet	Grafik HAULOTTE® - stort format - Rød maskine	1	4000390030	
6	Andet	Identifikationsplade	1	4000700170	
9	Andet	Administration af bevægelser - GRØN retningspil	3	3078143930	
10	Andet	Administration af bevægelser - RØD retningspil	3	3078143940	
11	Andet	Forankringspunkter for sikkerhedsseler	9	307P216290	
12	Andet	Risiko for materiel - Gul og sort klæbebånd	4	4000421700	
16	Andet	Øverste og nederste oliestand	1	307P221060	
17	Rød	Knusning af legeme	2	På engelsk : 4000024640 På fransk : 4000067680 På spansk : 4000086460	
18	Orange	Kvæstelse af hånd - Knusning af hænder	3	På engelsk : 4000024770 På fransk : 4000067110 På spansk : 4000086490	
20	Rød	Forskrifter for brug	2	På engelsk : 4000027570 På fransk : 4000068880 På spansk : 4000086640	
22	Orange	Kvæstelse af fod - sæt ikke fødderne her	4	På engelsk : 4000024840 På fransk : 4000068180 På spansk : 4000086610	
27	Rød	Kontrol af hældningen	1	På engelsk : 4000024860 På fransk : 4000068090 På spansk : 4000086520	
28	Rød	Må ikke ombyttes	1	4000504670	
32	Blå	Forankringspunkter - Traktion	4	4000027310	
33	Blå	Forankringspunkter - Løft	6	4000027330	
37	Rød	Eksplodingsrisiko	1	På engelsk : 4000025010 På fransk : 4000068130 På spansk : 4000086560	
38	Orange	Kvæstelse af hånd - Forbrændinger	1	På engelsk : 4000025040 På fransk : 4000068110 På spansk : 4000086540	
39	Andet	Olie CJ 4 (hvis den findes)	1	4000019700	

B - Lær maskinen at kende

Markering	Farve	Beskrivelse	Mængde	HT67RTJ O	HT67RTJ PRO
40	Orange	Kvæstelse af hånd - Ventilator	1	På engelsk : 4000025020 På fransk : 4000068100 På spansk : 4000086530	
41	Blå	Drejeslæde	1		3078151730
47	Blå	Indikation - Forklaring - LOW SULFUR	1		307P232480
52	Blå	Placering optaget - 110 V	1		4000027590
74	Orange	Advarsel for Californien - Skilt - Nederste betjeningspanel	1		4001026850
78	Andet	QR kode ( https://www.e.technical-information.com)	1		4001089310
202	Blå	Kun diesel	2		4000201430
203	Andet	Flex US maskine	1		4000097490

C - Eftersyn før brug

1 - Anbefalinger

Selskabets leder, der er ansvarlig for vedligeholdelsen af maskinen, skal sørge for, at maskinen er i passende stand til at udføre det krævede arbejde; det vil sige, at maskinen skal være i stand til at udføre arbejdet i fuld sikkerhed og i overensstemmelse med denne brugsvejledning. Alle virksomhedsledere, der er ansvarlige for brugerne af maskinerne, skal have kendskab til de gældende lokale bestemmelser i brugslandet og skal sikre, at disse bestemmelser bliver overholdt.

Før enhver ibrugtagning af maskinen skal brugeren have læst de foregående kapitler. Sørg for, at følgende punkter er forstået :

- Sikkerhedsforskrifterne.
- Brugerens ansvar.
- Maskinens udformning og funktionsprincip.

2 - Vurdering af arbejdsområdet

Før enhver handling er det nødvendigt at sikre sig, at maskinen er passende for det arbejde, der skal udføres, og for omgivelserne :

- Udfør et grundigt eftersyn af stedet for at finde potentielle farer i arbejdszonen.
- Foretag de nødvendige forsigtighedsregler for at undgå kollision med andre maskiner i arbejdszonen.

Sørg for at :

- Vejrforholdene (vind, regn etc) tillader brug af maskinen.
- Grunden kan bære maskinen, og at den ikke er blevet ændret af dårlige vejrforhold.
- Kontroller, at tilladelsen for at arbejde med maskinen på det konkrete sted er opnået (f.eks. fabrikker for kemiske produkter).
- Udarbejd en redningsplan for alle risici, herunder risici for fald og knusning.

C - Eftersyn før brug

3 - Inspektioner og funktionstester

3.1 - DAGLIG INSPEKTION

Hver dag og før start af en ny arbejdsperiode og ved hvert skift af bruger skal maskinen gennemgå en visuel inspektion og en funktionstest.



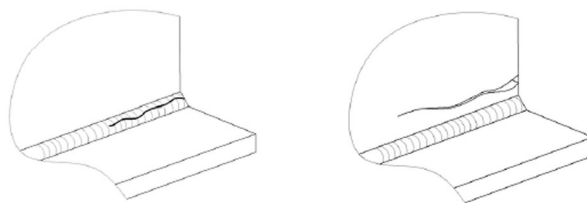
- Brug aldrig en defekt kurv eller en kurv med konstateret fejlfunktion.
- Hvis et element på listen bliver afkrydset med "Nej" under eftersynet, skal maskinen sættes ud af drift.
- Maskinen må ikke tages i brug før alle punkter er blevet korrigerede og erklæret uden fare for dens funktion.

Hvis dele er blevet løsnet, henvises til oversigten med værdier for tilspændingsmomenter i vedligeholdelsesvejledningen.

I tilfælde af lækage udskiftes delene før brug.

I tilfælde af deformation af strukturens dele (revner, brækkede svejsninger, afskalning af maling) skal delene udskiftes før brug.

E k s e m p l e r p å b r æ k k e d e s v e j s n i n g e r



Vi anbefaler, at disse gennemgås dagligt, og at de gemmes.

Hver handling er illustreret i dokumentet for daglig inspektion med følgende symboler.

Benyt det detaljerede program herunder.

	Olieskift		Smøring-Smøring		Tilspænding
	Finindstilling		Systematisk udskiftning		Driftsindstillinger/kontroller/rengøring
	Visuelt eftersyn		Godkendelse via test		

Serienummer :
 Driftstimer :
 Henvielse til HAULOTTE Services® kontrakt :
 Registreringsnummer for indgreb :
 Dato :
 Navn :

Model :
 Underskrift :

C - Eftersyn før brug

Lifte med knækarm og termiske teleskoparme



Tilhørende side eller procedure

Dagligt

OK

NOK

Korrigeret

Kommentarer

Chassisenhed : Hjul, reduktionsgear, rat og hjultapper

Kontrollér tilstanden af hjul og dæk						
--------------------------------------	--	--	--	--	--	--

Termiske motorer

Kontrollér brændstofniveauet (Efterfyld om nødvendigt)						
Kontrollér motorolieniveauet (Efterfyld om nødvendigt)						
Ingen udsivninger fra motorkomponenter (motor, slangesamlinger, køler)						
Kontrollér batteriets tilstand						
Kontrollér niveauet i kølekredsen (Efterfyld om nødvendigt)						
Kontrollér LPG kredsens tilstand (Hvis udstyret hermed)						
Kontrollér funktionen for låsningen af motorhuset						

Drejeskive

Afprøv funktionen for tårnets låsesystem						
--	--	--	--	--	--	--

Hydraulik: Olie, filtre og slanger

Kontrollér hydraulikolieniveauet (Efterfyld om nødvendigt ; Maskine sammenfoldet)						
Kontrollér tilstopningsindikatoren i hydrauliktrykfilteret (skal udskiftes, hvis tilstoppet)						
Kontrollér slanger, blokke og pumper, samlinger, cylindre og beholdere for udsivning, deformering og beskadigelse						

Platform

Kontroller, at døren eller glidestangen er designet til automatisk at vende tilbage til lukket og låst position						
Kontrollér, at der ikke er revner eller skader i selernes forankringspunkter						

C - Eftersyn før brug

Lifte med knækarm og termiske teleskoparme



Tilhørende side eller procedure	Dagligt	OK	NOK	Korrigeret	Kommentarer
---------------------------------	---------	----	-----	------------	-------------

Generelt

Kontrollér tilstedeværelse, renhed og læselighed af typeskilt, sikkerhedsetiketter, brugsvejledning og vedligeholdelsesvejledning					
Kontrollér, at betjeningspulte er rene og læselige					
Afprøv åbning og låsning af hjelme (chassis, tårn, øverste pult)					
Kontrollér, at ledningsbundter, kabler og elektriske konnektorer er i god stand					
Kontrollér, at der ikke er unormale lyde eller hakkende bevægelser					
Kontrollér, at der ikke er nogen synlig nedbrydning eller skader					
Kontrollér, at der ikke er revner, brækkede svejsninger og afskallet maling på strukturen					
Kontrollér, at der ikke er manglende eller løse skruer og bolte					
Kontrollér, at der ikke er deformationer, revner, skader på akselstop, ringe og bolte					
Kontrollér, at der ikke er fremmedlegemer i ledinddelinger og glidedele					

Sikkerhedsanordninger

Afprøv driften af øverste og nederste betjeningspulte: Greb, afbrydere, følesomme knapper, horn, nødstop, skærme og kontrollamper					
Afprøv driften af visuelle alarmer og lydalarmer					
Afprøv funktionen af hældningssystemet					
Afprøv systemet for nødsænkning					
Afprøv funktionen for hjulaksellåsesystemet					
Afprøv funktionen for lastkontrollsystemet (visuel alarm på betjeningspultene)					
Afprøv funktionen af Activ Shield Bar (Hvis udstyret hermed)					

C - Eftersyn før brug

4 - Sikkerhedsfunktionskontroller

For at beskytte brugeren og maskinen forhindrer sikkerhedssystemerne al bevægelse af maskinen ud over dens funktionsgrænser. Når disse sikkerhedssystemer er aktiverede, er maskinen spærret, og al yderligere bevægelse er ikke mulig.

Brugeren skal lære denne teknologi at kende og forstå, at det ikke drejer sig om en fejlfunktion, men at det er en indikation af, at maskinen har nået sin funktionsgrænse.

Kurveliftene er udstyret med to styrepulte, som giver brugerne mulighed for at bruge maskinen i fuld sikkerhed. En hjælpeanordning (Overriding-system) findes på det nederste betjeningspanel som en hjælp ved nødredning af personer i liften.

Følgende inspektion beskriver brugen af maskinen og de forskellige påkrævede betjening.

For placering og beskrivelse af betjening :  se afsnit B 3.2 og D 2 - Nederste betjeningspanel og B 3.3 og D 3 - Øverste betjeningspanel.

4.1 - BETJENING AF NØDSTOPKNAPPEN

Nødstoptrykknapp på nederste styrepanel

Etape	Handling
1	Træk i nødstopknappen (9) på betjeningspanelet på jorden.
2	Anbring nøglevælgeren (22) for nederste betjeningspanel på position 
3	LED (10) tænder på nederste betjeningspanel
4	Start motoren ved at trykke på trykke på betjening for startermotor (16) .
5	Tryk nødstoptrykknappen (9) ind.
6	Kontrollér, at motoren standser.
7	Kontroller, at ingen bevægelser kan fungere.

Nødstoptrykknapp på øverste styrepanel

Etape	Handling
1	Træk i nødstopknappen (9) på betjeningspanelet på jorden.
2	Anbring nøglevælgeren (22) for nederste betjeningspanel på position 
3	Træk i nødstopknappen (46) på øverste betjeningspanel.
4	LED (13) tænder på nederste betjeningspanel
5	Start motoren fra kurven ved brug af vælgeren for stop/start motor (230) .
6	Tryk på nødstopknappen (46) på øverste betjeningspanel.
7	Kontrollér, at motoren standser.
8	Kontroller, at ingen bevægelser kan fungere.

C - Eftersyn før brug

4.2 - AKTIVERING AF STYREANORDNINGERNE

Aktiveringsvælgeren skal være aktiveret for at gøre alle bevægelserne mulige.

Systemet for "aktiveringsvælgeren" afhænger af maskinens konfiguration og består af et af følgende elementer :

- Udløser på håndtag på platformens styrepulte (ekstraudstyr).
- Fodpedal i kurven (Ekstraudstyr).
- Dødemandsknap på nederste styrepult.

4.3 - DEKTOR DEFEKT

Maskinen er udstyret med et integreret system til registrering af fejl. Dette system oplyser brugeren om en funktionsfejl.

Fejlen bliver identificeret ved hjælp af en fejlkode.

Fejlkode skrives på nederste styrepult.

Alt efter fejltypen skifter maskinen til NEDGRADERET TILSTAND, og visse bevægelser kan være blokerede for at garantere for brugerens sikkerhed.

Forbyd brug af maskinen, indtil fejlen er repareret.

4.3.1 - Test af kontrollamper

Fra nederste styrepult

Etape	Handling
1	Træk i nødstopknappen (46) på betjeningspanelet i platformen.
2	Anbring nøglevælgeren (22) for nederste betjeningspanel på position 
3	Kontroller, at kontrollamperne (10, 13, 15, 19) blinker ved tilslutning af tændingen og at ACTIV'SCREEN tænder.

Fra øverste styrepult

Etape	Handling
1	Træk i nødstopknappen (9) på nederste betjeningspanel.
2	Anbring nøglevælgeren (22) for nederste betjeningspanel på position 
3	Tryk på nødstopknappen (46) på øverste betjeningspanel, træk derefter i den.
4	Kontrollér, at kontrollamperne (101 - 117) på det øverste betjeningspanels display blinker, når tændingen slås til.

C - Eftersyn før brug

4.3.2 - Test af lydalarmer (bipere)

Fra nederste styrepult

Etape	Handling
1	Træk i trykknapperne for nødstop (9) på nederste styrepulte og (46) på platformens styrepulte.
2	Anbring nøglevælgeren (22) for nederste betjeningspanel på position  .
3	Lydalarmerne på jorden og i platformen lyder, når tændingen slås til.

4.4 - AUTOMATISK MOTORSTOP

Motoren slås automatisk fra under følgende betingelser :

- Maskinen har været uden aktivitet i 90 s.
- Vekselstrømsgeneratoren virker ikke.
- Motortemperaturen er for høj.
- Olietrykket er for lavt.
- Nødstopknappen(r) er trykket ned.
- Maskinen er uden strømtilførsel.

4.5 - SYSTEM TIL DETEKTERING AF OVERLAST

Hvis belastningen af kurven (eller platformen) er større end den maksimalt tilladte belastning, bliver alle bevægelser afbrudt fra 2 betjeningspanelerne.

På det øverste og nederste betjeningspanel lyder en alarm, og kontrollamperne advarer operatøren.

For at få maskinene tilbage til normal brug igen skal man fjerne last fra kurven, indtil lasten er under den maksimalt tilladte.

Kontrollér hver dag, at kontrollamperne tænder, når tændingen slås til på maskinen :

- Kontrollér, at systemet for overbelastning er aktivt : Se kontrollampen (15) på nederste betjeningspanel og LED (114) på øverste betjeningspanel.
- Kontrollér, at lydalarmerne fungerer : Der henvises til Test af lydalarmer (bipere).

Et periodisk eftersyn af denne anordning skal udføres i overensstemmelse med anbefalingen Tidsplan for vedligeholdelse.

C - Eftersyn før brug

4.6 - SVINGAKSLER (HVIS Udstyret HERMED)

For at forbedre mobiliteten på ujævnt terræn, er forhjulakslen udstyret med en vippemekanisme. Når den udvidelige struktur er sammenfoldet, er vippemekanismen låst op for at tilpasse sig til grundens ujævnheder. Når den udvidelige struktur er foldet ud, låser en sikkerhedsanordning vippemekanismen for at nedbringe risikoen for væltning.

Der skal udføres et visuelt eftersyn for at sikre, at der ikke er udsivninger fra svingakselcylinderen og tilhørende samlinger, herunder hydraulikslangerne.

Et periodisk eftersyn af dette udstyr skal udføres i overensstemmelse med anbefalingerne i vedligeholdelsesvejledningen.

4.7 - SYSTEM TIL UDHÆNGSBEGRÆNSNING

Fra begge styrepulte oplyser en lydalarm brugeren om, at maskinen ikke er sammenfoldet, og at den er placeret på en skråning, der overskrider det tilladte udhæng.

OBS!:-HÆLDNINGSDETEKTOREN ER KUN AKTIV, HVIS MASKINEN IKKE ER I SAMMENTRUKKET POSITION.

Når en udfoldet maskinen befinder sig på en skråning, der overskrider den maksimalt tilladte hældning :

- OVERFØRELSES- og LØFT-kommandoer (HÆVNING) er deaktiveret.

Alle hastigheder nedsættes.

Hvis det er tilfældet, foldes maskinen helt ind, derefter sættes maskinen i niveau med en plan grund, før løfteoperationerne udføres.

Udfør følgende etaper for at kontrollere hældningsføleren på nederste niveau :

Kontrollér hældningsfølerne

Etape	Handling
1	Åbn motorhjælmen i højre side (vises på skemaet over komponenter), og find hældningsføleren (C28). Hældningsdetektoren findes på tårnets sokkel på højre side af det nederste styrepanel.
2	Træk i nødstoptrykknapperne (9) på nederste betjeningspanel og (46) på øverste betjeningspanel.
3	Anbring nøglevælgeren (22) for nederste betjeningspanel på position 
4	Start motoren ved at trykke på trykke på betjening for startermotor (16) START / STOP.
5	Maskine i indtrukket position : Udstræk teleskoparmen på 1 m(3 ft3 in).
6	Vip føleren (C28) manuelt, og hold den dér.
7	Kontrollér, at lydalarmen lyder.

C - Eftersyn før brug

4.8 - BEGRÆNSNING AF TRANSLATIONSHASTIGHED

Translationshastighesvælgeren (45) på betjeningspanelet på platformen har 2 hastighedsvalg (hurtig eller langsom).

OBS!:-HVIS RETNINGSVÆLGEREN (201) ER I POSITIONEN 4WS, KAN DEN HØJE TRANSLATIONSHASTIGHED IKKE VÆLGES.

Translationshastighederne er proportionelle med hjælp af håndgrebet (33). Juster pendularmens position for at forbedre udsynet under kørsel.

Uanset positionen af vælgeren for translationshastighed (45) på øverste betjeningspult, så er translationshastigheden begrænset, når maskinen er udfoldet.

4.9 - SYSTEM TIL VALG AF KAPACITET

Maskinen er udstyret med en vælger for lastkapacitet (230 kg (500 lbs) eller 450 kg (1000 lbs)). Når kapacitet 450 kg (1000 lbs) er valgt, bliver arbejdsområdet automatisk begrænset.

Se venligst  Afsnit B 4.2 - Arbejdsområde.

Daglige eftersyn :

- Fra den nederste styrepult :
 - Kontakt på maskinen.
 - Træk i nødstoptryknapperne på nederste styrepult og styrepultet på platformen.
 - Start motoren.
 - Træk maskinen helt sammen på plan grund, med udliggeren helt trukket ind.
 - Kontrollér, at lastvælgeren (82) på øverste styrepult er på 450 kg (1000lbs)
 - LED (117) i kurven vil tænde og angive 450 kg (1000lbs).
- Fra den øverste styrepult :
 - Sæt lastvælgeren (82) på 450 kg (1000lbs).
 - Udfold teleskoparmen.
 - Teleskoparmen stopper automatisk, kontrollampe (113) tænder (orange LED).
 - Løft indhal, indtil kontrollampen (113) slukker.
 - Udfold teleskoparmen helt.
 - Sænk udliggeren. Sænkningen stopper automatisk, kontrollampe (113) tænder.
 - Trække teleskoparmen ind.
 - Sænk udliggeren.
 - Kontrollampen er slukket (113).

Notes

[illegible]

D - Forskrifter for brug

1 - Brug

1.1 - INDLEDNING

Det er kun uddannet og godkendt personel, der må anvende kurven.

Før brug :

- Brugere skal læse, forstå og følge alle anvisninger og sikkerhedsforanstaltninger i denne vejledning og iøvrigt i relation til kurveliften.
- Brugere skal læse, forstå og overholde alle de gældende lokale lovmæssige bestemmelser.
- Lær maskinen at kende, så du kan bruge alle betjening og nødsystemet på korrekt måde.

1.2 - GENEREL BESKRIVELSE

Alle maskiner er udstyret med :

- Øverste betjeningspanel.
- Nederste betjeningspanel (Strømtilførsel til hjælpekrebs og tilsidesættelsessystem).
- Stop Emission System.

D - Forskrifter for brug

1.3 - FUNKTIONER FOR NEDERSTE STYREPULT

Det nederste betjeningspanel er udelukkende designet til vedligeholdelseshandlinger og situationer med nødredning.

- Maskinens ON / OFF udføres med motorens startvælger (16), efter at nøglevælgeren (22) til aktivering af betjeningspanel er drejet til positionen for nederste betjeningspanel.
- Aktivering af et betjeningspanel udføres ved at dreje nøglevælgeren til aktivering af betjeningspanel (22) i den ønskede retning .
- Nederste betjeningspanel får kun tilført strøm og er kun aktivt, når :
 - Nødstopknapperne for alle pulte ikke er trykket ned (øverste, nederste, chassis pult) (Deaktiveret).
 - For at slå maskinens tænding til drejes nøglevælgeren til aktivering af betjeningspanel (22) i det nederste betjeningspanel på position for nederste betjeningspanel .
- Et tryk på nødstopknappen(-erne) på hvert betjeningspanel stopper alle bevægelser, inklusive afbrydelse af motoren (hvis den kører).

OBS!:-AFBRYD IKKE MASKINENS HOVEDSTRØMTILFØRSEL VED AT BRUGE NØDSTOPKNAPPEN(MA KUN BRUGES I NØDSTILFÆLDE). FOR AT SLÅ MASKINENS PRIMÆRE TÆNDING FRA SÆTTES

NØGLEVÆLGEREN FOR BETJENINGSPANEL 22 PÅ POSITIONEN



- Maskinen har et dødemandssystem (6), som skal aktiveres for at tillade udførelse af en eller flere bevægelser. Hvis en nedtrykket dødemandsanordning (styreknop (6)) anvendes, bliver den gjort ugyldigt, hvis den er aktiv i mere end 8 sekunder uden aktivering af en eller flere bevægelser.
- Hvis dødemandspedalen slippes under udførelse af en eller flere bevægelser, standser alle bevægelser. Bevægelseshastigheden bliver nedsat lidt efter lidt. Hvis dødemandspedalen aktiveres igen, genoptages bevægelsen ikke. En funktionsbevægelse kan kun vælges, når den tilsvarende funktionskontakt er i neutral position.
- Alle betjening, der styrer en bevægelse, vender automatisk tilbage til neutral, når de slippes.
- Ved opstart skal alle betjening være i neutral position (ikke aktiveret).

D - Forskrifter for brug

- Dødemandsanordning / Vælger for nødaggregat (6) :
 - Når motoren er kørende, fungerer afbryderen (6) dødemandsanordning.
 - Når motoren er stopper fungerer afbryderen (6) som dødemandsanordning og aktiverer reserveenheden (nødpumpen).
- Overriding system (tilsidesættelsessystem) : Der henvises til  Afsnit D 4.2 Redde en operatør i kurven.
- Betjeningernes tilstand bliver testet automatisk, når tændingen slås til.
- Tryk på motorens startvælger (16) vil starter og stoppe motoren.
- En lydalarm (brummer) udsender et signal i følgende konfigurationer :
 - Test af om tændingen er slået til.
 - Ved overbelastning af platformen (hvis maskinen er udstyret hermed).
 - Når maskinen er på en skråning, der er større end den tilladte skråning.
 - Ophedning af hydraulikolie.
 - Funktion for bevægelser.
- Kontrollamperne (10), (13), (15) og (19) bliver testet, når maskinens tænding slås til.

Til benzin/gas maskiner :

- For valg af ønsket brændstof aktiveres knappen (18)  for benzin eller (17)  for gas.

D - Forskrifter for brug

1.4 - FUNKTIONER FOR ØVERSTE STYREPULT

- Det øverste betjeningspanel er kun slået til, hvis :
 - Nødstopknapperne for alle pulte ikke er trykket ned (øverste, nederste, chassis pult).
 - Maskinen slås til tænding ved at dreje nøglevælgeren til aktivering af betjeningspanel (22) i det nederste betjeningspanel på position for øverste betjeningspanel .
 - På nederste betjeningspanel skal man dreje tændingsnøglevælgeren (229) mod venstre for at aktivere betjeningspanelet i kurven.
 - Overriding system ikke er aktivt.
- Et greb i fejltilstand er ikke medtaget til at styre en bevægelse. Hvis denne fejl forsvinder, bliver bevægelsen igen tilladt.
- Et tryk på nødstopknappen(-erne) på hvert betjeningspanel stopper alle bevægelser, inklusive afbrydelse af motoren (hvis den kører).

OBS!:-AFBRYD IKKE MASKINENS HOVEDSTRØMTILFØRSEL VED AT BRUGE NØDSTOPKNAPPEN(MÅ KUN BRUGES I NØDSTILFÆLDE). MASKINENS PRIMÆRE TÆNDING SLÅS FRA VED AT SÆTTE NØGLEVÆLGEREN TIL AKTIVERING AF BETJENINGSPANEL (22) I NEDERSTE BETJENINGSPANEL PÅ

POSITIONEN



- Der skal være en dødemandspedal (C42) til stede, og den skal aktiveres og holdes nede for at tillade en eller flere bevægelser. Hvis dødemandspedalen holdes i mere end 8 s uden valg af bevægelse, deaktiveres den automatisk.
- Hvis dødemandspedalen slippes under udførelse af en eller flere bevægelser, standser alle bevægelser. Standsningen af bevægelserne er progressiv. Hvis der hurtigt trykkes igen på dødemandspedalen inden for 0,5 s genoptages bevægelsen. Hvis der ikke trykkes tilstrækkeligt hurtigt igen på dødemandspedalen (inden for + 0,5 s), genoptages bevægelsen ikke. Den kan kun genoptages, efter at betjeningen har været i neutral.
- Alle afbrydere og greb, der styrer en bevægelse, vender automatisk tilbage til neutral, når de slippes.
- Tryk på dødemandspedalen (C42) genstarter maskinen, når dens motor har været stoppet af Stop Emission System efter 90 s uden aktivitet.
- Når maskinen slås til tænding, skal alle afbrydere og greb være i neutral position.

D - Forskrifter for brug

Til benzin/gas maskiner :

- Valg af brændstof (benzin eller gas) udføres ved at sætte afbryderen (44) i den ønskede position.
- Afbrydernes tilstand afprøves automatisk, når maskinens tænding slås til og kontrolleres ved hver start. En afbryder kan ikke anvendes, før den er blevet detekteret i neutral. Nødpumpe. ( Afsnit D 4.1 Hvis motoren svigter)
- Kontrollamper - Alle kontrollamper (LED 101 - 117) bliver afprøvet, når tændingen slås til på maskinen
- En lydalarm (brummer) udsender et signal i følgende konfigurationer :
 - Når maskinens tænding slås til.
 - Ved overbelastning af platformen (hvis maskinen er udstyret hermed).
 - Ophedning af hydraulikolie.
 - Når maskinen er på en skråning, der er større end den tilladte skråning.



Under translationsmanøvrer på en skråning :

- **Under translationsmanøvrer skal udliggøren altid placeres over bagakselen i bevægelsesretningen.**
- **Vend altid maskinen i retning af skråningen.**
- **Placer altid udliggøren helt trukket ind og sammentrukket.**
- **Kør ikke ned ad skråninger med høj hastighed.**
- **Kør ikke hurtigt i smalle områder eller områder med mange forhindringer. Hold hastigheden under kontrol når der drejes eller i skrape sving.**

D - Forskrifter for brug

2 - Nederste styrepult

2.1 - START OG STOP AF MASKINEN - DIESELMOTOR

- Kontroller, at nødstofknappen (9) på nederste betjeningspanel og (46) på øverste betjeningspanel er trukket ud.
- Drej nøglevælgeren til aktivering af betjeningspanel (22) på position  for at vælge nederste betjeningspanel. Kontrollamperne på displaypanelet tænder.
- Tryk på vælgeren for start/stop af motor (16). Motoren starter. Kontrollamperne slukker.
- Lad motoren varme op.

Sådan stoppes maskinen fra nederste styrepult :

- Tryk på vælgeren for start/stop af motor (16). Motoren stopper.

- Drej nøglevælgeren for betjeningspanel (22) på position .
- Maskinen er nu uden spænding.

OBS!:-DENNE HANDLING MED AT FJERNE SPÆNDINGEN FRA MASKINEN ER ABSOLUT NØDVENDIG FOR AT UNDGÅ AFLADNING AF BATTERIET.

OBS!:- ACTIV'SCREEN SÆTTES AUTOMATISK PÅ STANDBY EFTER LÆNGERE TID UDE AF DRIFT. FOR AT SLÅ TÆNDINGEN TIL IGEN PÅ ACTIV'SCREEN DREJES TÆNDINGSNØGLEN TIL POSITIONEN OFF, DEREFTER FØLGES STARTPROCEDUREN.

D - Forskrifter for brug

2.2 - START OG STOP AF MASKINEN - BENZIN-/GASMOTOR

- Åbn gasflaskeventilen (C140)
- På nederste betjeningspanel kontrolleres det, at nødstopknappen (9) ikke er trykket ind.
- Drej nøglevælgeren til aktivering af betjeningspanel (22) på position  for at vælge nederste betjeningspanel.
- Tryk på propangasbetjeningen (17) for forsyning af flydende gas.
- Tryk på startervælgeren (16) for at starte motoren.
- Lad motoren varme op.

Sådan stoppes maskinen fra nederste styrepult :

- Tryk på startervælgeren (16) for at stoppe motoren.

- Drej tændingsvælgerkontakten (22) til fra-positionen .

- Strømforsyningen er nu slået fra.
- Luk gasflaskeventilen (C140).

OBS!:-DENNE HANDLING STOPPER STRØMFORSYNINGEN TIL MASKINEN, OG DET ER PÅKRÆVET FOR AT FORHINDRE, AT BATTERIET BLIVER AFLADET.



Hvis gasflasken er tom, stopper motoren. Tryk på kontakten (18) for forsyning af benzin. Start motoren igen.

OBS!:- ACTIV'SCREEN SÆTTES AUTOMATISK PÅ STANDBY EFTER LÆNGERE TID UDE AF DRIFT. FOR AT SLÅ TÆNDINGEN TIL IGEN PÅ ACTIV'SCREEN DREJES TÆNDINGSNØGLEN TIL POSITIONEN OFF, DEREFTER FØLGES STARTPROCEDUREN.

D - Forskrifter for brug

2.3 - BETJENINGER FOR BEVÆGELSER

OBS!:-NÅR MAN SLIPPER AKTIVERINGSVÆLGEREN (6) FØRER DET TIL STOP AF ENHVER BEVÆGELSE.

Styreanordninger på det nederste styrepanel

Styreanordning	Handling
Hævning / sænkning af udligger	Tryk betjeningen for løft af udligger (4) opad  for at løfte udliggeren. Tryk betjeningen for løft af udligger (4) nedad  for at sænke udliggeren.
Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm	Tryk betjeningen for teleskopudligger (3) mod venstre  for at trække udliggeren ud. Tryk betjening for teleskopudligger (3) mod højre  for at trække udliggeren ind.
Hævning / sænkning af pendularm (Hvis anvendt)	Tryk betjening for pendularm (2) opad  for at hæve pendularmen. Tryk betjeningen for pendularm (2) nedad  for at sænke pendularmen.
Retningsregulering af tårn	Tryk betjeningen for drejning af tårnretning (7) for drejning med uret . Tryk betjening for drejning af tårnretning (7) for drejning mod uret .
Rotation kurv	Tryk på betjening for platformens drejning (8) for drejning med uret . Tryk på betjening for platformens drejning (8) for drejning mod uret .

D - Forskrifter for brug

2.4 - ØVRIGE BETJENINGER

For maskiner udstyret med roterende signallygte :

- Tryk på vælgerkontakten for rotorblink (14) for at tænde for rotorblinket.
- Tryk på vælgerkontakten for rotorblink (14) for at slukke for rotorblinket.
- Bevæg hornvælgeren (12) mod højre for at tude i hornet. Hvis vælgeren slippes, standser hornet.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

D - Forskrifter for brug

3 - Betjeningspanel på platform

3.1 - START OG STOP AF MASKINEN

3.1.1 - Sådan startes maskinen

På det nederste betjeningspanel :

- Kontrollér, at maskinens nødstopknap (9) er trukket.

- Drej nøglevælgeren til aktivering af betjeningspanel (22) til positionen for platform  for at tænde øverste betjeningspanel.

På det øverste betjeningspanel :

- Kontrollér, at nødstopknappen (46) på kurvens styrepult ikke er trykket ned.
- Tryk på vælgeren for start/stop af motor (230). Under forvarmningen tænder kontrollampen (102) på visningspanelet på øverste betjeningspanel. Forvarmningen går i gang, og motoren starter.
- Lad motorens varme op og foretage opstart.

3.1.2 - Sådan stoppes motoren

- Tryk på vælgeren for motorstart (230), og motoren standser.

3.1.3 - Hvis motoren er stoppet af Stop Emission System

- Det automatiske Stop Emission System stopper motoren efter 90 s uden aktivitet.
- Tryk på aktiveringspedalen (C12) for at starte motoren.

OBS!:-HVIS AKTIVERINGSPEDALEN STADIG ER TRYKKET NED, SLIPPES DEN, OG DEN TRYKKES NED IGEN.



Activ'Screen sættes automatisk på standby efter længere tid ude af drift. For at slå tændingen til igen på Activ'Screen, trykkes nødstopknappen ind, og derefter følges startproceduren.

D - Forskrifter for brug

3.2 - BETJENINGER FOR TRANSLATION OG RETNING

OBS!:-NAR MAN SLIPPER AKTIVERINGSVÆLGEREN (6) FØRER DET TIL STOP AF ENHVER BEVÆGELSE.

Før kørsel skal man finde de grønne/røde retningsspile, der findes på chassiset, da disse vil bestemme maskinens translationsretning.

Skub translationsgrebet (33) i samme retning som pilene.

Styreanordning	Handling
Retning	 Tryk med tommelfingeren på afbryderen for at skifte (33) på håndtaget til højre for at flytte til højre. Tryk med tommelfingeren på afbryderen for at skifte (33) på håndtaget til venstre for at flytte til venstre.
Valg af retningstilstand	 Synkro. aksel : Funktion 4 styrende hjul Aksel 2 styrende hjul foran Krybeaksel
Translationshastighed	 Anbring vælgeren for translationshastighed (45) på  for en translation ved høj hastighed. Anbring vælgeren for translationshastighed (45) på  for kørsel ved lav hastighed (flytning over kort afstand, slut på kørsel).

OBS!:-RETNINGSTILSTANDEN FUNGERER VIA OLIEOVERFØRSEL. FOR AT TILPASSE BAGAKSLEN IGEN, KAN DET VÆRE NØDVENDIGT AT GÅ TILBAGE TIL TILSTANDEN 2 FOR STYREHJUL.

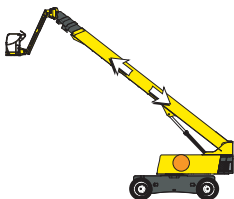
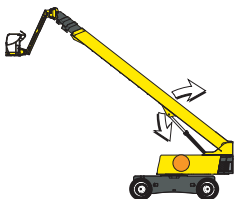
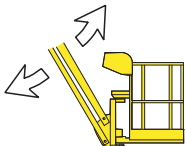
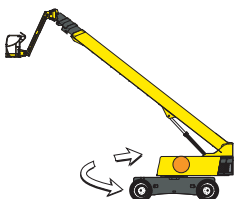
D - Forskrifter for brug

3.3 - BETJENINGER FOR BEVÆGELSER

OBS!:-NÅR MAN SLIPPER AKTIVERINGSVÆLGEREN (6) FØRER DET TIL STOP AF ENHVER BEVÆGELSE.

D ø d e m a n d s p e d a l



Styreanordning	Handling
Udstrækning / tilbagetrækning af teleskoparm 	Bevæg håndtaget for teleskopering af udliggeren (233) fremad for at trække teleskoparmen tilbage. Bevæg håndtaget for teleskopering af udliggeren (233) bagud for at strække teleskoparmen ud.
Hævning/sænkning af udligger 	Skub håndtaget for udliggeren (232) opad for at løfte udliggeren. Skub håndtaget for udliggeren (232) nedad for at sænke udliggeren.
Hævning / sænkning af udligger (Hvis udstyret hermed) 	Aktiver udligger-vælgeren (129) opad, for at løfte udliggeren. Bevæg vælgeren for pendularm (129) nedad for at sænke pendularmen.
Retningsregulering af tårn 	Bevæg håndtaget for rotation af drejeskiven (232) mod venstre for rotation med uret. Bevæg håndtaget for rotation af drejeskiven (232) mod højre for rotation mod uret.

D - Forskrifter for brug

Styreanordning	Handling
	Bevæg vælgeren (38) for rotation af kurv til højre for en rotation mod uret.
Rotation af kurv	Bevæg vælgeren (38) for rotation af kurv til venstre for en rotation med uret.
	Bevæg vælgeren for kompensation af kurv (40) opad for at hælde kurven (eller platformen) mod maskinens forende.
Kompensation af kurven	Bevæg vælgere for kompensation af kurv (40) nedad for at hælde kurven (eller platformen) mod maskinens bagende.

3.4 - ØVRIGE BETJENINGER

- Horn : Bevæg hornvælgeren (43) mod højre for at tude i hornet. Hornet stopper, når kontakten slippes.

3.4.1 - Stop Emission System

Maskinen er udstyret med det innovative Stop Emission System, der automatisk stopper motoren efter 90 s uden aktivitet. Motoren kan genstartes ved at trykke på dødemandspedalen (C42).

OBS!:-DETTE SYSTEM ER KUN DISPONIBELT, NÅR ØVERSTE BETJENINGSPANEL ER VALGT.



Hvis maskinen er udstyret med arktisk funktion, er Stop Emission System deaktiveret. Stop Emission System kan aktiveres igen når som helst af en HAULOTTE Services® tekniker.

3.4.2 - Activ' Lighting System

Der henvises til  Afsnit B 3.3 - Øverste betjeningspanel.

Ned denne funktion kan operatøren i fuld sikkerhed læsse (eller aflæsse) maskinen på en lastbil.

Systemet Activ' Lighting System er placeret på niveau af tårnet, udliggøren og platformen og belyser betjeningerne og området omkring maskinen. Brugere kan således flytte maskinen i fuld sikkerhed.

D - Forskrifter for brug

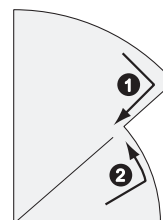
3.4.3 - Vælger for dobbelt last

OBS!:-VALG AF BELASTNING (82) KAN KUN GØRE I STATISK POSITION. VALG AF BELASTNING KAN KUN UDFØRES FRA PLATFORMENS STYREPULT.

- Når maskinen er tændt (uanset hvilket styrepult, der er valgt) genkender maskinen lasten ifølge positionen af vælger (82) på platformens styrepult (450 kg (1000 lbs) eller 230 kg (500 lbs)).
- "Ved valg af 450 kg (1000 lbs), og nået til grænsen for arbejdszonen 450 kg (1000 lbs), bliver bevægelsen automatisk afbrudt". Kontrollampen for valg af last (LED 109) er tændt.
- Ved valg af 230 kg (500 lbs) er der ingen rækkeviddegrænse. Kontrollampen for valg af last (LED 109) er tændt.
- Alle bevægelser er tilladte.

For sikker brug af arbejdsområde/bevægelsesområde skal trinene nedenfor følges, som vist i illustrationerne :

1. Hvis sænkning af udligger er afskåret, kan man tilbagetrække udliggeren for at få mulighed for at sænke den.
2. Hvis teleskopudliggeren er afskåret, løftes udliggeren igen for at få mulighed for at udføre teleskopbevægelse med udliggeren.



OBS!:-ARBEJDSZONEN SVARER TIL POSITIONEN FOR LASTVÆLGEREN 230 KG (500 LBS) / 450 KG (1000 LBS). ARBEJDSZONEN REFERERER TIL ETIKETTEN PLACERET I KURVEN. HVIS PLATFORMBELASTNINGEN ER MELLEM 230 KG (500 LBS) OG 450 KG (1000 LBS), SÅ KAN PLATFORMEN IKKE PLACERES I DET BEGRÆNSEDE OMRÅDE.

OBS!:-HVIS KONTROLLAMPEN FOR VALG AF LAST (LED 109) BLINKER, ANGIVER DET, AT VALG AF LAST IKKE ER REGISTRERET. TRÆK TELESKOPARMEN HELT IND, VÆLG DEREFTER IGEN LASTEN MED LASTVÆLGEREN (82).

D - Forskrifter for brug

4 - Procedurer for redning og nødhjælp

4.1 - I TILFÆLDE AF TAB AF EFFEKT

Hvis den primære forsyningskilde svigter, tillader den sekundære forsyning, forsynet via batteri, at bevægelserne kan styres både fra styrepulten på jorden og fra styrepulten i kurven.

Da den elektriske pumpe har en begrænset autonomi, anbefales det at komme ned på jorden på den mest direkte måde.

Brugen af el-pumpeaggregatet er udelukkende reserveret for sænkning i nødssituationer. Det anbefales at trække teleskoparmen ind, før udliggeren sænkes.

OBS!:-EL-PUMPEAGGREGATETS FUNKTION SKAL TESTES ÉN GANG OM MÅNEDEN. SE VEDLIGEHOELDESVEJLEDNINGEN.

Alt efter det styrepanel der benyttes, skal vælgeren for nødaggregatet (6) på nederste eller (41) øverste betjeningspanel bevæges og fastholdes. Træk udliggeren tilbage, og sænk den ved brug af kontakterne (3) og (4) på nederste betjeningspanel eller joystickene (233) og (232) på øverste betjeningspanel.

I en nødssituation, og hvis brugeren skal forlade platformen, når den er hævet, skal overførslen af brugeren overholde følgende anbefalinger. :

- Gå ud på en robust og solid struktur.
- Der skal laves plads til muligheden for udliggerafbøjning, når du stiger af platformen.
- Brugeren skal sikre sig, at der anvendes 2 seler for sikkerhedens skyld. En sele skal være fastgjort til et specifikt forankringspunkt i kurven, hvor brugeren befinder sig, den anden sele skal være fastgjort til strukturen, som brugeren ønsker at nå.
- Forlad ikke platformen uden af have taget højde for muligheden for deformation (bevægelse).
- Brugeren (brugerne) skal forlade kurven fra det normale adgangssted.

OBS!:-FRAKOBL IKKE SELERNE FRA PLATFORMEN, HVIS OVERFØRSLER TIL DEN NYE STRUKTUR ER FARLIG, ELLER HVIS OVERFØRSLER IKKE ER HELT AFSLUTTET I FULD SIKKERHED. FØRSØG IKKE AT FORLADE KURVEN VED AT KRAVLE PÅ UDLIGGEREN FOR AT KOMME NED. VENT HELLERE PÅ HJÆLP TIL AT FORLADE KURVEN I SIKKERHED.

D - Forskrifter for brug

4.2 - REDDE EN OPERATØR I KURVEN

I tilfælde hvor en bruger i kurven har brug for hjælp (f.eks. ved ildebefindende, skader eller blokering af et udvendigt element, der gør det umuligt at få adgang til styrepulten) skal brugeren på jorden have hurtig adgang til styringer for at yde nødhjælp.

HAULOTTE® har indrettet et betjeningssystem for redning ned til jorden, der skal anvendes til at få brugeren ned i fuld sikkerhed, så vedkommende kan få passende behandling.



Systemet gør det muligt at sænke personen/personerne i platformen til jorden, også selv om der er registreret en overbelastning.

Fremgangsmåde :

- Drej nøglevælgeren til aktivering af betjeningspanel (22) til position for nederste betjeningspanel .
- Betjeningerne på øverste styrepult bliver passive.
- Kontrollér at trykknappen for nødstop (9) på nederste betjeningspanel er trukket ud.
- Platformen sænkes ved at holde dødemandsanordningen (6)  samtidig med at den ønskede betjening aktiveres.

4.2.1 - Funktion for Til sidesættelsessystemet fra nederste styrepanel

OBS!:-EN SIKKERHEDSANORDNING TILLADER IKKE NORMAL BEVÆGELSE FRA BETJENINGSPANELET PÅ JORDEN, BRUG TILSIDESÆTTELSESSYSTEMET.



Til sidesættelsessystemet må kun anvendes undtagelsesvist og ikke ved normale fremgangsmåder i nødsituationer.

Fremgangsmåde :

- Tryk på betjeningen "Overriding" (11)  og hold nede.
- Tryk samtidigt på betjeningen for teleskopudliggeren (3) for at trække teleskopet ind. 
- Tryk på udliggerens betjening for løft (4) for at løfte  eller sænke  udliggeren.

OBS!:-NÅR SIKKERHEDSHANDLINGERNE ER UDFØRT, REDIGERES EN HÆNDELSESRAPPORT.

D - Forskrifter for brug

4.3 - INGEN EFFEKT DISPONIBLE

I tilfælde af svigt i den primære forsyning og den sekundære forsyning (elektrisk pumpe), skal man ikke forsøge at udføre bevægelser ved at manipulere hydraulikblokken, hvis man ikke er blevet uddannet hertil af HAULOTTE Services®. Alle sikkerhedssystemerne er deaktiverede, og der kan opstå stor fare. En forkert brug af maskinen kan forårsage døden eller alvorlige kvæstelser.



Hvis det ikke er muligt at nedtage brugeren ved hjælp af én af de angivne muligheder, skal HAULOTTE Services® øjeblikkeligt kontaktes.

D - Forskrifter for brug

5 - Transport

5.1 - ANBRINGELSE I TRANSPORTPOSITION

Under lastning skal det sikres, at :

- læsseramperne har kapacitet til maskinens vægt.
- læsseramperne er korrekt fastgjorte, før maskinen bliver transporteret.
- Fastgørelsesområdet for læsserampen er tilstrækkeligt stort.
- Transportlastbilen skal være parkeret på en plan grund og skal være immobiliseret, så det forhindres, at den ruller under på- eller aflæsningen af maskinen.

Man må ikke opholde sig under eller for tæt ved maskiner under læsningen.

Maskinen skal være i helt sammenfoldet konfiguration :

- Kontrollér, at der ikke er nogen last i kurven (eller platformen).

Vælg den lave translationshastighed for at køre op af rampen.

Hvis rampen er for stejl, bruges et lastespil sammen med lille translationshastighed.

- Sænk udliggeren.
- Kontroller, at pendularmen er tilstrækkeligt hævet for at undgå kontakt med jorden, når maskinen kører over rampen.
- Kør langsomt over på lastvognen.
- Fastgør maskinen ved de dertil beregnede forankringspunkter (Afsnit D-Maskinoversigt).
- Før transport skal tårnet låses med rotationsstiften, der sidder under tårnet (Afsnit D-Maskinoversigt).
- Kurven skal være opklodset og udliggeren skal være fastholdt for at forhindre pludselige kraftige bevægelser og dermed undgå materielle skader under transporten.
- Stram ikke for hårdt under fastbindingen af udliggeren.



En forkert manøvre kan medføre fald af maskinen og fremkalde alvorlige kvæstelser og materielle skader.

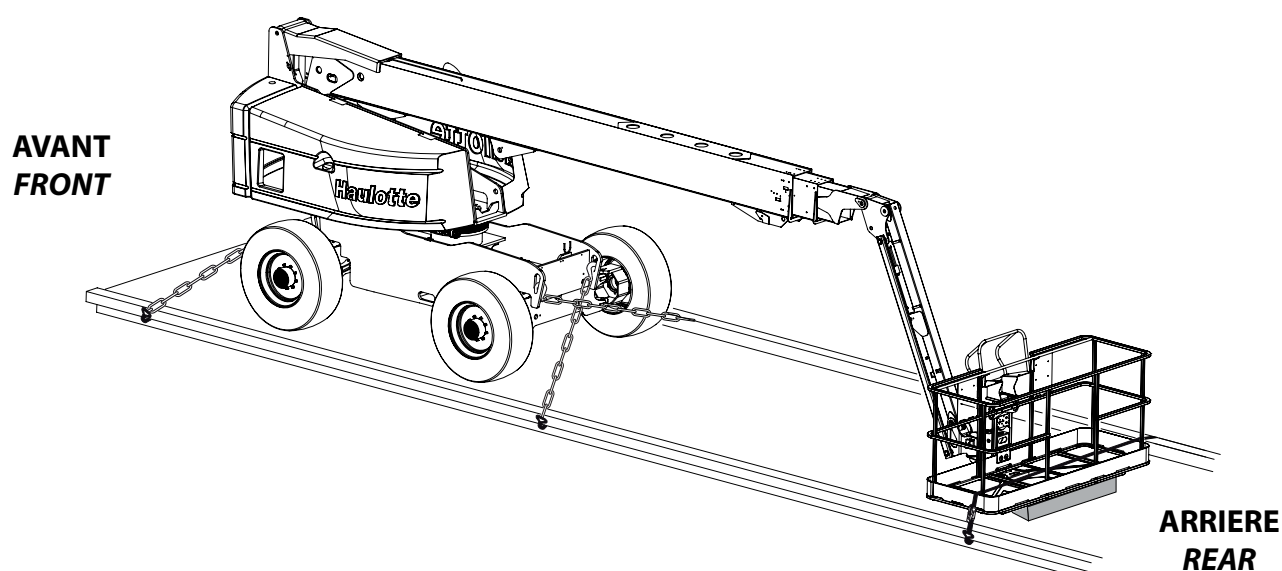
D - Forskrifter for brug

5.2 - MASKINOVERSIGT - HT23RTJ O - HT23RTJ O SW - HT67RTJ O HT23RTJ PRO - HT23RTJ PRO SW - HT67RTJ PRO

Stift for rotation af tårn



Fastspænding af maskinen



OBS!:-LAS TÅRNET MED LÅSESTIFTEN FØR EN FLYTNING OVER LÆNGERE AFSTAND ELLER TRANSPORT AF MASKINEN PÅ EN LASTBIL.

D - Forskrifter for brug

5.3 - AFLÆSNING

Før aflæsning skal man kontrollere, at maskinen er i god stand.

- Fjern blokeringsstiften for tårnrotation (Afsnit D-Maskinoversigt).
- Fjern fastgøringsselerne.
- Vælg den lave translationshastighed på det øverste betjeningspanel.
- Start maskinen fra platformens betjeningspanel.



Advarsel : Når en maskine, der har været afsikret for transport, skal startes, kan sikkerhedssystemet registrere en fejlagtig overbelastning, der forhindrer alle bevægelser fra styrepulten i kurven (øverste).

For at nulstille systemet skal penduludliggeren løftes et par centimeter (tommer) ved brug af chassis styrepulten (nederste).

5.4 - BUGSERING



Hvis maskinen har driftsstop, er det muligt at bugserer den over en kort afstand for at læsse den på en trailer :

- Sørg for, at der ikke befinder sig nogen i kurven under bugseringen.
- Før bugseringen skal man sikre sig, at maskinen er i sammenfoldet position, og at tårnet er låst.
- Kurven (eller platformen) er tom for enhver last.

For at bugserer en maskine med driftsstop, skal hjulreduktionsgearene frakobles.

Udfør denne handling på plan grund med kiler bag hjulene.

I konfiguration for bugsering er maskinens bremsesystem ikke aktivt. Brug af trækstang anbefales :

- Den maksimale frihjulshastighed må ikke overskrides (Der henvises til  Afsnit B 4.1 - Tekniske specifikationer).
- Overskrid ikke en hældning på 25%.

D - Forskrifter for brug

5.4.1 - Frakobling

- Ved brug af en nøgle 11 løsnes og fjernes de 2 pladeskruer.



- Fjern pladen, vend den om, og monter den på plads med de 2 tidligere afmonterede skruer.

OBS!:-AFRUNDING AF PLADEN VIL UDDRIVE FJEDEREN. SKIFT AF HJULTRÆKKET ER UDFØRT.



Ved en udkoblingsoperation er maskinen i frigear, der er ingen bremsesystem.

5.4.2 - Tilkobling

- Ved normal funktion udføres handlingerne i modsat rækkefølge. Frakobl reduktionsgearene.



Udfør nogle translationsbevægelser. Klothjultrækket er sat tilbage igen.

Maskinen er nu i tilstand for kørsel på vej.

D - Forskrifter for brug

5.5 - OPBEVARING



Maskinen kan opbevares i et velegnet område, når den ikke er i brug.. Hvis den har været henstillet i mere end 3 måneder uden brug, skal der udføres et periodisk eftersyn.



Angående betingelser for opbevaring af motoren skal påbuddene i konstruktørens brugs- og vedligeholdelsesvejledninger følges.

Maskinen skal henstilles i et passende beskyttet område med udliggeren i sammenfoldet position, udliggeren kan dog være løftet, men ikke udstrakt. Kontrollér, at der ikke er last i platformen.

Det anbefales, at maskinen ikke henstilles eller immobiliseres i udfoldet tilstand.

Kontrollér at alle styrepulte og adgangslåger er lukkede og afsikrede.

Drej nøglevælgeren (22) for aktivering af betjeningspanel på nederste betjeningspanel helt til venstre  for at standse maskinen.

Kontrollér, at blokeringsstiften for tårnrotationen er aftaget og korrekt opbevaret.

Tag nøglen ud af kontakten for at forhindre ikke autoriseret brug af maskinen.



Det er forbudt at opbevare maskinen i udfoldet position med en forhindring under armen.



For at forhindre problemer med rust på cylinderstængerne ved en opbevaring længere end 1 måned :

- I normalt atmosfærisk miljø : Udfør en komplet cyklus med cylindrene for hver 2 måneders opbevaring.
- I aggressivt miljø (meget saltholdig atmosfære: nærhed af havmiljø, industriel atmosfære med udsendelse af klor og/eller høj fugtighed >70%), anbefaler vi anvendelse af beskyttelsesprocessen herunder :
 - Vask og skyl hele maskinen i rigeligt fersk vand.
 - Tør cylindre og stænger ved brug af varmeblæser.
 - Påfør direkte en olie med opløsningsmiddel, der efterlader en oliefilm efter fordampning af opløsningsmidlet, på alle de udsatte stænger, når maskinen er i opbevaringsposition.
 - Gentag denne påføring hver måned.



Efter vask af maskinen skal det sikres, at den er helt lufttørret og ikke indeholder fugt på dele, der kan ruste (cylinderstempler for eksempel).

Især de elektriske komponenter må ikke vaskes med en højtryksrenser. Aftør urenheder omkring de elektriske komponenter med en tør klud.

D - Forskrifter for brug

5.6 - LØFT

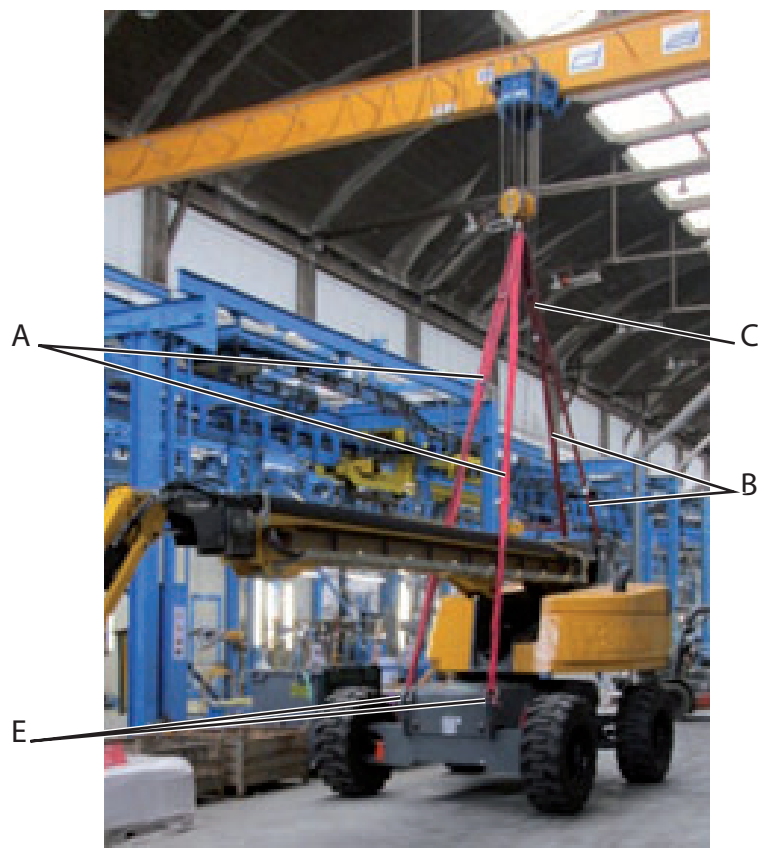
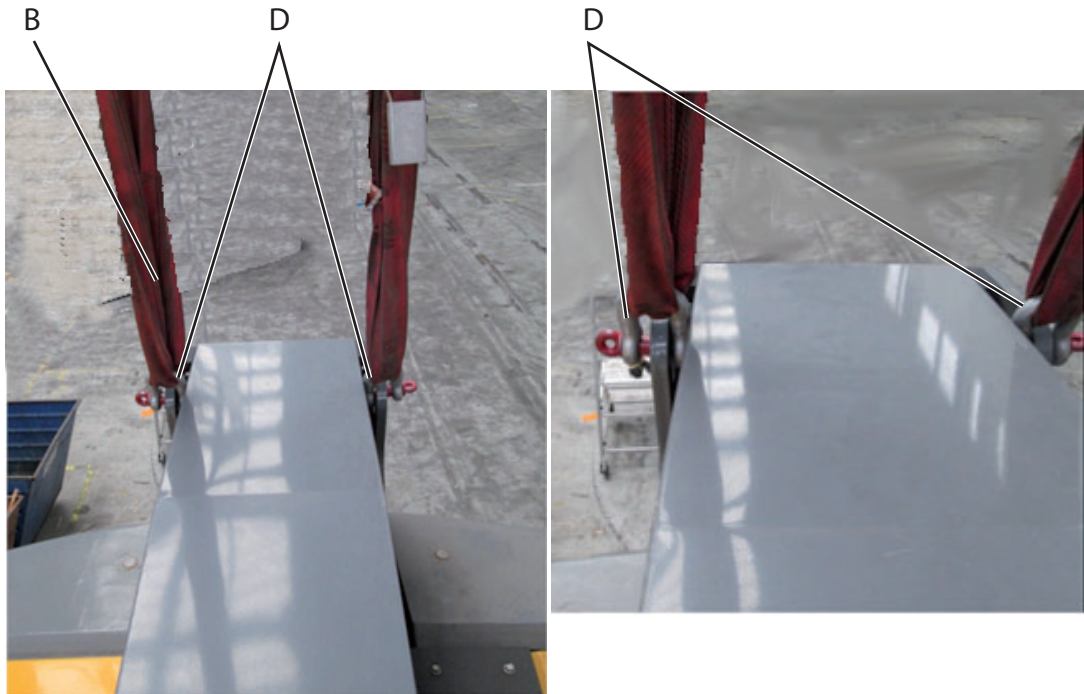
Hvis det under læsning/losning er nødvendigt at løfte maskinen ved hjælp af en rullebro, er det vigtigt at overholde følgende :

- Sæt maskinen i sammenfoldet position, udliggeren helt trukket ind og sænket.
- Kontrollér, at platformen ikke er belastet.
- Placer tårnet i akse med chassiset, vinkelret i lav position og med udliggeren vandret.
- Lås tårnet med stiften for rotationsspærring, som sidder under tårnet.
- Kontrollér, at løftetilbehøret er i god stand, og vælg en afstemning med specifikationer, som beskrevet i det følgende. Det er vigtigt, at løftetilbehøret kun er fastgjort i de afmærkede løfteringe.
- Hver kæde eller strop, der anvendes til løft af maskinen, skal være justeret, så den fastholder maskinen i vater og beskadiger maskinen mindst muligt.
- Det er kun uddannet og godkendt personel, der må udføre løft af maskinen.

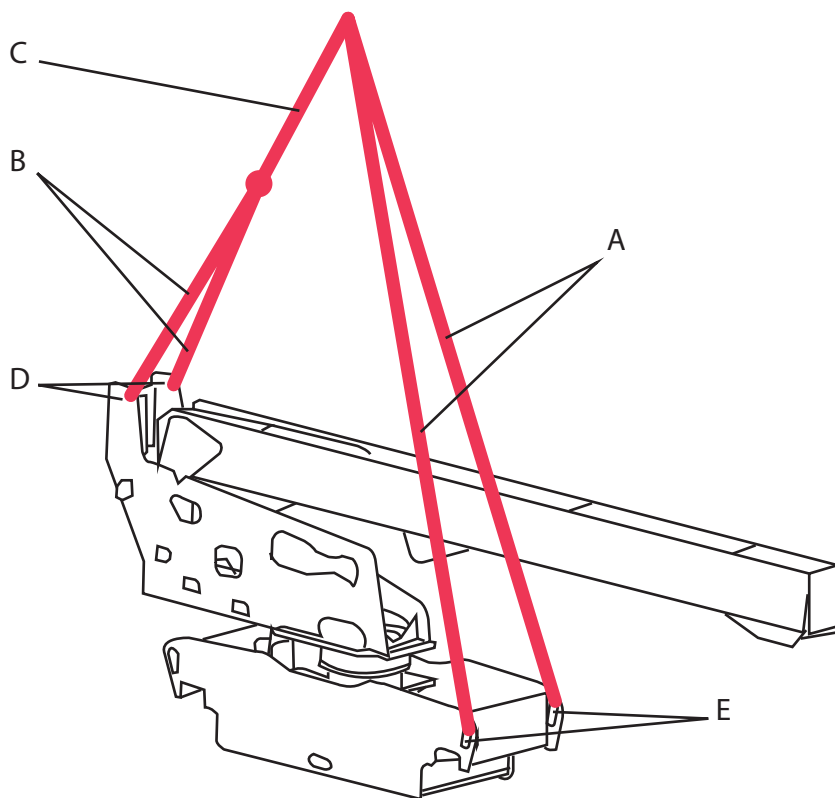
Procedure for løft med hejsetov



D - Forskrifter for brug



D - Forskrifter for brug



	Sele			Sjækkel	
	Antal hejsetove	Længde	Maks. belastning pr. sele	Antallet af sjækler	Maks. belastning pr. sjækkel
A - På chassis	2	5 m (16 ft 5 in)	5 T (11,025 lbf)		
B - På chassis	1 - Fordoblet	5 m (16 ft 5 in)	5 T (11,025 lbf)		
C	1 - Fordoblet	2,5 m (8 ft 2 in)	3 T (6,615 lbf)		
D				2	6,5 T (14,350 lbf)
E				2	8,5 T (18,800 lbf)

D - Forskrifter for brug

6 - Anbefaling for brug i koldt vejr

I koldt vejr skal motoren køre i mindst 5 min for at varme op, før nogen funktioner aktiveres med betjeningerne; dette vil forhindre skade på hydrauliksystemet.

I ekstremt kolde omgivelser skal maskinerne være udstyret med ekstraanordninger for koldstart.

Forsøg på at starte motoren, når temperaturen er under minus, kan kræve brug af reservebatteri.

Hvis motoren ikke starter, skal man ikke forsøge at starte i for lang tid. Lad starteren "køle af" nogle minutter, før der forsøges igen. Hvis motoren stadig ikke starter efter flere forsøg, henvises til motorens servicehæfte.

OBS!:-FØRSTE START SKAL ALTID UDFØRES FRA CHASSIS STYREPULTEN (NEDERSTE).

OBS!:-NÅR TÆNDINGEN ER SLÅET TIL, BLINKER LED (102) PÅ ØVERSTE BETJENINGSPANEL, HVILKET ANGIVER, AT MOTOREN ER I AUTOMATISK FORVARMNINGSFUNKTION. NÅR DETTE LYS SLUKKER (KUN I FÅ SEKUNDER) PÅ PLATFORMEN, ER START AF MASKINEN MULIG.

6.1 - MOTOROLIE

Oliens korrekte viskositetsgrad SAE bestemmes af den omgivende mindste temperatur under koldstart af motoren og af den maksimale omgivende temperatur under brug af maskinen.

Generelt gælder det, at der skal bruges olie, der har den højeste viskositet for at imødekomme temperaturkravene ved start.

Viskositetsklasse EMA LGR-1 / API CH-4	Motorolieviskositet	
	Omgivende temperatur	
	Minimum	Maksimal
SAE 0W20	-40°C (-40°F)	10°C (50°F)
SAE 0W30	-40°C (-40°F)	30°C (86°F)
SAE 0W40	-40°C (-40°F)	40°C (104°F)
SAE 5W30	-30°C (-22°F)	30°C (86°F)
SAE 5W40	-30°C (-22°F)	40°C (104°F)
SAE 10W30	-20°C (-4°F)	40°C (104°F)
SAE 15W40	-10°C (14°F)	50°C (122°F)

OBS!:-FOR YDERLIGERE ANBEFALINGER AF MOTOROLIE, HENVISES TIL MOTORVEJLEDNINGEN, DER FULGTE MED MASKINEN.

D - Forskrifter for brug

6.2 - HYDRAULIKOLIE

De omgivende udendørs forhold kan nedsætte maskinens ydeevne, hvis hydraulikolietemperaturen ikke opnår det optimale temperaturområde.

Det anbefales at bruge hydraulikolie i forhold til vejrliget. Se oversigten herunder.

Omgivende forhold	Viskositet SAE
Omgivende temperatur mellem - 15°C (5°F) og + 40°C (+ 104°F)	HV 46
Omgivende temperatur mellem - 35°C (- 31°F) og + 35°C (+ 95°F)	HV 32
Omgivende temperatur mellem 0°C (+ 32°F) og + 45°C (+ 113°F)	HV 68

OBS!:-DET ANBEFALES AT UDSKIFTE LAVTEMPERATUROLIEN, NÅR DEN OMGIVENDE TEMPERATUR HAR OPNÅET + 15°C (59°F). DET FRARÅDES AT BLANDE OLIER AF FORSKELLIGE MÆRKER ELLER FORSKELLIG SLAGS.

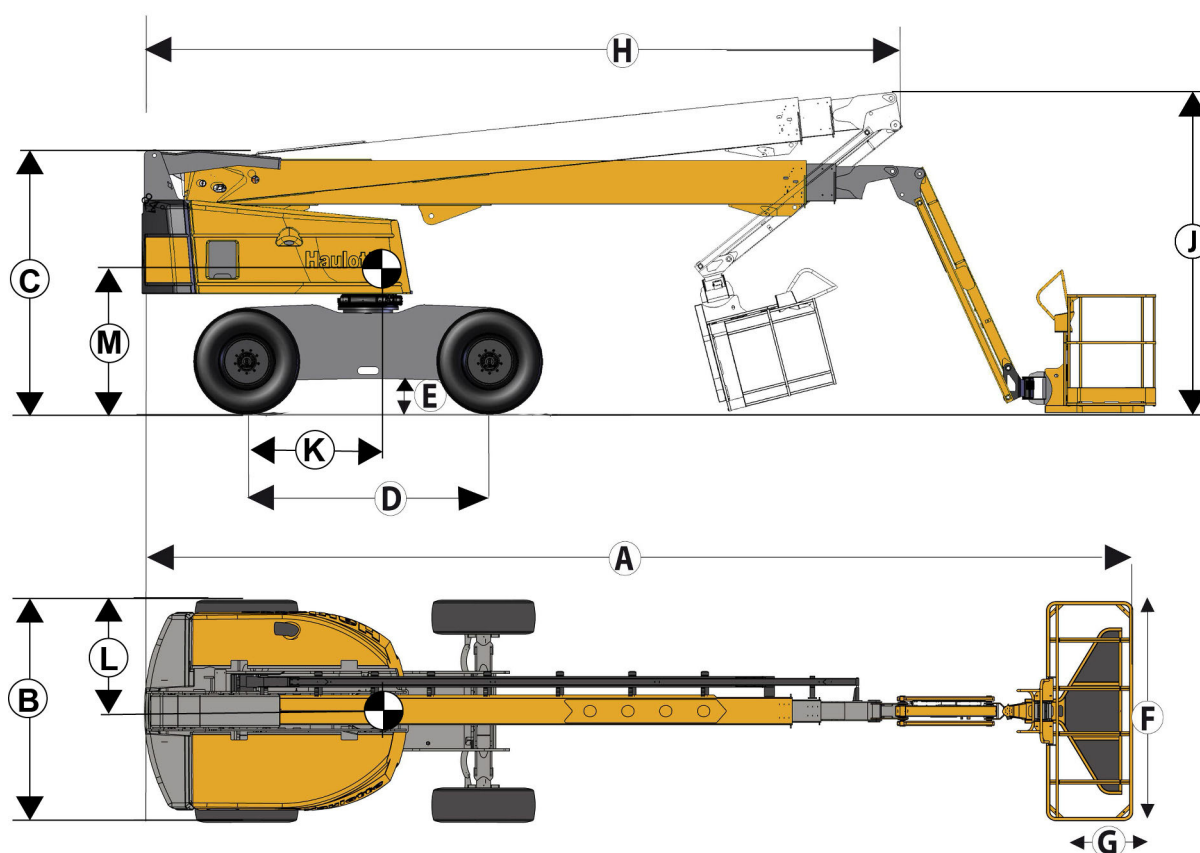
D - Forskrifter for brug

[illegible]

E - Generelle specifikationer

1 - Maskinens mål

Sammenfoldet/transportposition :
Konfiguration, der optager plads på jorden,
for opbevaring og/eller levering af maskinen
- Adgangssteder. HT23RTJ O - HT67RTJ O -
HT23RTJ O SW - HT23RTJ PRO - HT67RTJ PRO -
HT23RTJ PRO SW



Maskine		HT23RTJ O - HT67RTJ O HT23RTJ PRO - HT67RTJ PRO		HT23RTJ O SW HT23RTJ PRO SW	
Markering	Specifikationer - Mål	SI	Imp.	SI	Imp.
A	Totallængde	10,4 m	34 ft	10,4 m	34 ft
B	Totalbredde	2,48 m	8 ft 1 in	2,48 m	8 ft 1 in
B	Totalbredde - Med sanddæk	2,75 m	9 ft	2,75 m	9 ft
C	Totalhøjde	2,71 m	8 ft 10 in	2,71 m	8 ft 10 in
D	Akselafstand	2,5 m	8 ft 2 in	2,5 m	8 ft 2 in
E	Frihøjde fra jorden	33 cm	1 ft 1 in	33 cm	1 ft 1 in
F X G	Platforns mål	2,44 x 0,91 m	8 ft x 3 ft	2,44 x 0,91 m	8 ft x 3 ft
H	Opbevaringslængde	7,8 m	25 ft 8 in	7,8 m	25 ft 8 in
J	Opbevaringshøjde	3,3 m	10 ft 10 in	3,3 m	10 ft 10 in
K	Tyndgepunkt - X	1,42 m	4 ft 8 in	1,42 m	4 ft 8 in
L	Tyndgepunkt - Y	1,20 m	3 ft 11 in	1,20 m	3 ft 11 in
M	Tyndgepunkt - Z	1,45 m	4 ft 9 in	1,45 m	4 ft 9 in

E - Generelle specifikationer

2 - Vægt for væsentligste komponenter

OBS!:-VÆGT, NÅR VEJET MED TOMME TANKE.

Komponent	HT23RTJ O - HT23RTJ PRO - HT67RTJ O - HT67RTJ PRO	HT23RTJ O SW - HT23RTJ PRO SW
Hjulvægt	279 kg +/- 18kg (611 lb +/- 39 lb)	
Samlet vægt for chassis	7000 kg - 15,434 lbs	7000 kg - 15,434 lbs
Vægt for modvægt - Drejeskive	2450 kg - 5.402 lbs	2450 kg - 5.402 lbs
Vægt for modvægt - Chassis	2 x 763 kg - 2 x 1,682lbs	2 x 763 kg - 2 x 1,682lbs
Samlet vægt for tårn	4250 kg - 9,371 lbs	
Vægt for motorbakke	360 kg - 794 lbs	
Samlet vægt for udligger	1830 kg - 4,035 lbs	
Samlet vægt for pendularm	153 kg - 337 lbs	
Samlet vægt for kurv (med liste)	191 kg - 421 lbs	
Samlet vægt for kurv (med låge)	197 kg - 434 lbs	

3 - Støj og vibrationer

Specifikationerne for støj og vibrationer er opnået under følgende betingelser :

- Støjudsendelsen omkring arbejdspladsen er bestemt ifølge EU Direktivet 2006/42/CE.
- Det garanterede lydeffektniveau LWA (vist på produktet) er bestemt ifølge EU Direktivet 2000/14/CE.
- Vibrationerne der overføres af maskinen til hånd-arm og hele kroppen er bestemt ifølge EU Direktivet 2006/42/CE.

Specifikationer	
Støjtryksniveau ved arbejdspladsen	75 dBA
Garanteret lydeffektniveau	101 dBA
Vibrationer hånd-arm	Vibrationer, der overføres af denne MEWP (mobile lift-arbejdsplatform) fra hånd til arm overstiger ikke 2,5 m/s ² (98,4 in/s ²)
Vibrationer hele kroppen	Vibrationer, der overføres af denne MEWP til hele kroppen overstiger ikke 0,5 m/s ² (19,6 in/s ²)

E- Generelle specifikationer

4 - Hjul og dæk

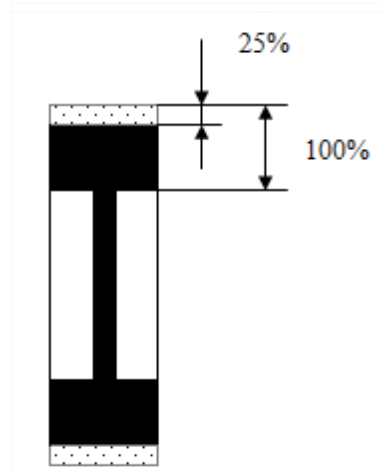
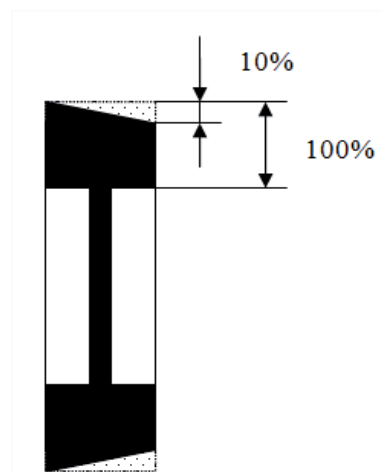
4.1 - TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Komponent	Standardhjul
Artikelnummer	"solideal 385/65-22,5"
Skum eller luft (tryk)	Standardskum
Hjulvægt	279 kg +/- 18kg (611 lb +/- 39 lb)
Størrelse	1100 /401 mm (3ft 7in / 1ft 4in)
Tilspændingsmomenter	210 Nm (155 ft lbs)

4.2 - EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE

Betingelser for udskiftning af hjul og dæk: :

- Tilstedeværelse af revner, skader, deformationer eller andre unormale forhold på hjulet
- Tilstedeværelse af synlige skader på dækket :
- Snit eller hul > end 3 cm (2 in) i gummiprofilen i hele dækkets tykkelse.
- Større blærer, buler i den udvendige membran og i sidemembranen.
- Beskadigelse fra en stift/søm.
- Væsentligt slid af siderne (trådene synlige).
- Ensartet slid på støttefladen på jorden overskrider 25%



Følge og dæk er vigtige komponenter for maskinens stabilitet. Af sikkerhedsgrunde skal man :

- kun anvende HAULOTTE®-reservedele, der svarer til maskinens tekniske specifikationer. Se kataloget over reservedele.
- Udskift aldrig dækkene, der er monteret fra fabrikkens side, med dæk med andre specifikationer.
- Aldrig udskifte en komponent med skumbeklædning med en trykluftbeklædning.

E- Generelle specifikationer

Fremgangsmåde for udskiftning :

- Blokér møtrikkerne på hjulet, der skal afmonteres.
- Hæv maskinen ved hjælp af en donkraft eller en talje.
- Aftag hjulmøtrikkerne.
- Aftag hjulet.
- Påsæt det nye hjul.
- Sænk maskinen ned på jorden igen.
- Stram hjulmøtrikkerne til det anbefalede moment.

OBS!:-HVIS ET DÆK ER BLEVET UDSKIFTET, SKAL MAN SE PÅ SLIDBANENS RETNING (SOM ANGIVER ROTATIONSRETNINGEN FOR FREMADKØRSEL) FOR AT SIKRE, AT INSTALLATIONEN ER KORREKT.

E - Generelle specifikationer

5 - Ekstraudstyr

5.1 - DOBBELT BELASTNING

Opdatering af væsentlige specifikationer med option

Specifikationer	HT21RT O - HT21RT O SW - HT61RT O - HT21RT PRO - HT21RT PRO SW - HT61RT PRO	HT23RTJ O - HT23RTJ O SW - HT67RTJ O - HT23RTJ PRO - HT23RTJ PRO SW - HT67RTJ PRO
Maksimal vægt i kurven (eller platformen)	230 kg - 450 kg / 500 lbs - 1000 lbs	

5.2 - PLATFORM

Tekniske specifikationer

Specifikationer	HT23RTJ O - HT23RTJ O SW - HT67RTJ O - HT23RTJ PRO - HT23RTJ PRO SW - HT67RTJ PRO
Med underligger - Med låge	
F - Kurvens (eller platformens) bredde	0,91 m - 36 in
G - Kurvens (eller platformens) længde	2,44 m - 8 ft

Smal platform - Tekniske specifikationer

Specifikationer	HT23RTJ O - HT23RTJ O SW - HT67RTJ O - HT23RTJ PRO - HT23RTJ PRO SW - HT67RTJ PRO
Med underligger - Med låge	
F - Kurvens (eller platformens) bredde	0,91 m - 36 in
G - Kurvens (eller platformens) længde	1,80 m - 5 ft 11 in

E- Generelle specifikationer

5.3 - MEDBRAGT GENERATOR

5.3.1 - Princip

Generatoren ombord giver mulighed for at levere spænding (220 V eller 110 V efter udstyret) i kurven for at kunne tilslutte et redskab/værktøj.



Kontrollér, at værktøjets maksimale effekt ikke overstiger generatorens.



Udsæt ikke generatoren om bord for direkte kontakt med vandstråle eller en højtryksrenser.

5.3.2 - Fremgangsmåde

Idrifttagning :

1. Start maskinen. Opvarm motoren i 15 mn før hver ibrugtagning.
2. Fra øverste styrepult bevæges generatorbetjeningen (79) mod højre for at aktivere generatoren
3. Tilkobl redskabet til stikket.
4. Du kan skifte redskabet når som helst.

OBS!:-MENS DU BRUGER GENERATOREN OMBORD, KAN DU IKKE UDFØRE NOGEN BEVÆGELSE MED MASKINEN. FOR AT UDFØRE EN BEVÆGELSE SKAL DU SÆTTE GENERATOREN UD AF DRIFT.

Sætte ud af drift :

5. Frakobl værktøjet fra stikket.
6. Fra øverste betjeningspanel aktiveres generatorbetjeningen (79) mod højre for at aktivere generatoren.
7. Maskinens bevægelser er igen aktive.



E- Generelle specifikationer

5.4 - RUDEKIT

5.4.1 - Beskrivelse

Dette tilbehør er en støtte, der er beregnet til at gøre det lettere at transportere plader. Dette tilbehør består af en plade, som strækker sig langs med platformens gulv. Pladen/pladerne skal placeres på holderpladen og fastgøres solidt til rækværket med en sele (medfølger ikke).

OBS!:-DETTE TILBEHØR KAN KUN ANVENDES PÅ EN PLATFORM MED ADGANG FRA SIDEN.

5.4.2 - Specifikationer

Komponent	Specifikationer
Maksimal kapacitet	115 kg (220 lbs)
Vægt for tilkoblet	10 kg (22 lbs)
Maks. lastoverflade	3 m ² (32 sq.ft)
Panelets maksimale tilladte højde	1,20 m (3 ft 11 in)
Maksimal tilladt vindstyrke	CE / AS : 12,5 ms - 45 km/h - 28 mph ANSI / CSA: 7 ms - 25 km/h - 15 mph

5.4.3 - Sikkerhedsforskrifter



- Læs alle instruktioner grundigt før brug af tilbehøret.
- Dette tilbehør er udviklet til transport af plader. Dette udstyr må ikke anvendes til at transportere andre former for last.
- Ophæng ikke last.
- Overbelast ikke tilbehøret, og kontroller at materiellet er godt fastgjort ved brug af en gjord (medfølger ikke).
- Overskrid ikke platformens nominelle kapacitet. Den samlede vægt for tilbehøret, pladerne, brugerne, værktøj og andet udstyr må ikke overstige den nominelle kapacitet.
- Last ikke en plade, hvis overflade overskrider den maksimalt tilladte overflade. Hvis der lastes større overflade end tilladt, kan udsættelsen for vind nedsætte maskinens stabilitet. Installer ikke andet tilbehør der øger overfladen, der udsættes for vind.
- Kontroller, at placeringen af pladen ikke nedsætter udsynet ved manøvre i arbejdsområdet. Transporter ikke plader, hvis højde overskrider den tilladte værdi.
- Ved manøvrer, skal man bevare en tilstrækkelig sikkerhedsafstand mellem pladen og forhindringerne i arbejdsområdet.
- Brug ikke maskinen, hvis vindstyrken overskrider den tilladte grænse for brug med tilkobling.

5.4.4 - Eftersyn før brug



- Kontrollér, at pladen ikke har revner eller anden skade.
- Kontroller, at holderen er korrekt fastgjort til platformen.
- Sørg for, at informationsetiketten er til stede og læselig på holderen.
- Kontroller, at gjorden ikke er vredet eller beskadiget.

E- Generelle specifikationer

5.4.5 - Brug

- Læs panelet på pladen på platformen.
- Fastgør panelpladen på rækværket ved brug af en gjord (medfølger ikke) med korrekt styrke og mål.

Foreskrifter ved påsætning af gjord - Stor plade



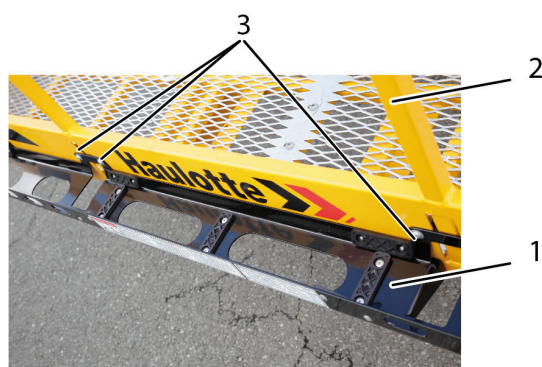
Foreskrifter ved påsætning af gjord - Lille plade



E- Generelle specifikationer

5.4.6 - Montering / Afmontering

B a k k e



Markering	Beskrivelse
1	Bakke (Pladeholder)
2	Platform
3	Bolte og møtrikker
4	COLSON kabelbinder
5	Plastbeskyttelse

- Fastgør pladen (1) på platformen (2) ved hjælp af skruer og møtrikker (3)
- Placer afskærmningen (5) på gelænderet og hold den fast ved hjælp af kabelremme (4)

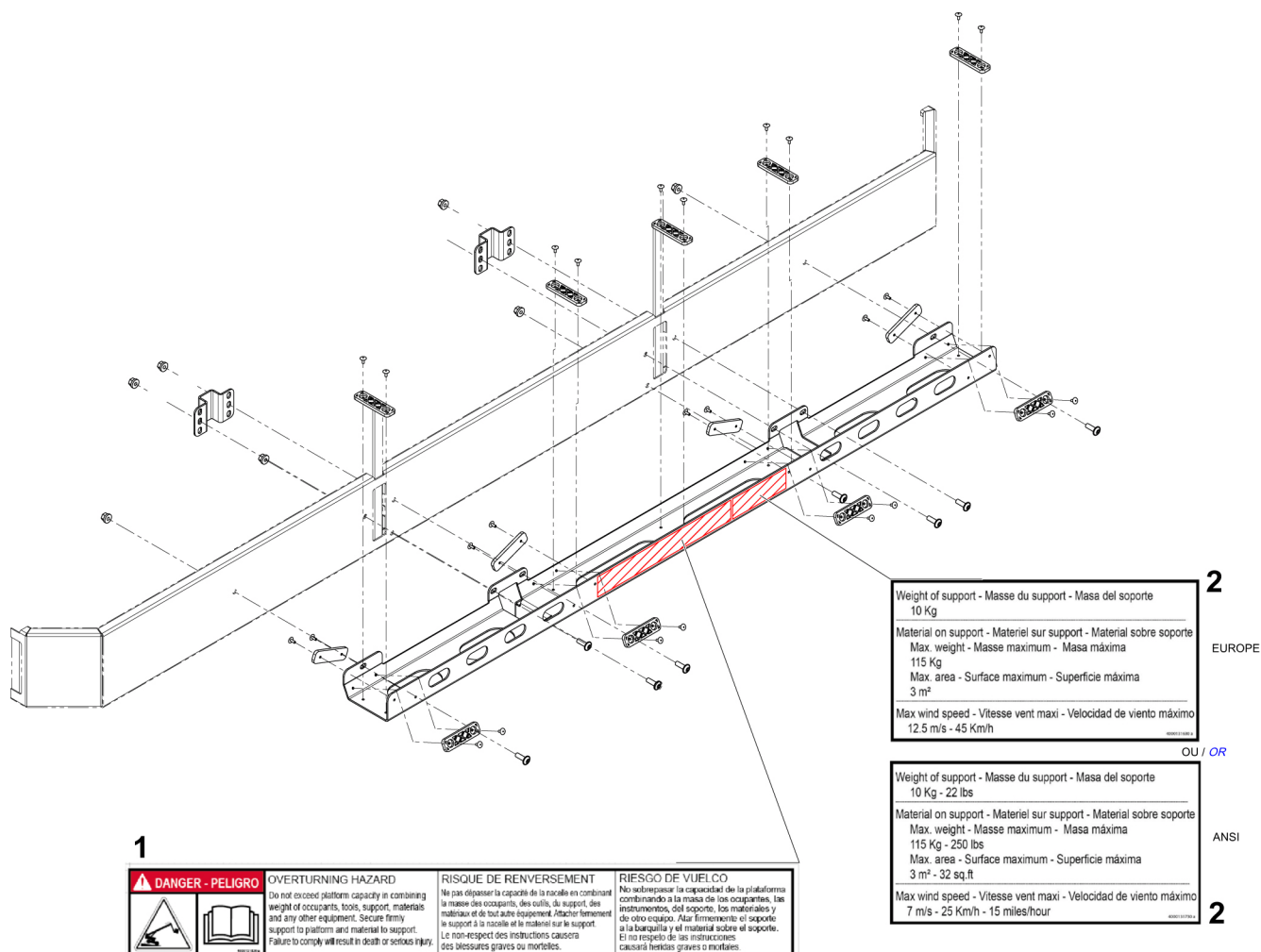
OBS!:-ANBEFALET TILSPÆNDINGSMOMENT : 22 NM (15 FT LBS)

- Forsøg før ibrugtagning : Placer en last på 176 kg (390 lbs) på holderen og udfør et eftersyn. Se kapitlet om eftersyn før brug.

E- Generelle specifikationer

5.4.7 - Særlige mærkater

Placering af mærkaterne



Markering	Beskrivelse	Kvantitet	Kode
1	Risiko for vipning	1	40000131830
2	Specifikationer for tilbehøret	1	CE / AS : 4000131630 ANSI / CSA: 4000131730

E- Generelle specifikationer

5.5 - SVEJSEKIT

5.5.1 - Beskrivelse

Dette tilbehør er designet til montering af et svejseanlæg (model type Miller CS280) på holderen, der er installeret på platformen. Svejseanlægget skal være direkte fastgjort til holderen ved brug af bøjlerne, der følger med apparatet.

5.5.2 - Specifikationer

Komponent	Specifikationer
Holderens vægt	10 kg (22 lbs)
Maks. vægt for svejseanlæg (Holder + svejseanlæg)	30 kg (65 lbs)

5.5.3 - Sikkerhedsforskrifter



- Læs alle instruktioner grundigt før brug af tilbehøret.
- Anvend ikke dette tilbehør til at fastgøre materiel af anden type. Dette tilbehør er designet specielt til et svejseanlæg af typen Miller CS280
- Holderen må ikke overbelastes. Kontrollér, at holderen er fastgjort til platformen, og at svejseanlægget tilbageholdes af fastgørelsespladen.
- Overskrid ikke platformens nominelle kapacitet. Den samlede vægt af tilbehør, svejseanlæg, brugere, værktøj og alt andet udstyr må ikke overstige den nominelle kapacitet.
- Placer altid holderen inde i platformen.

5.5.4 - Eftersyn før brug



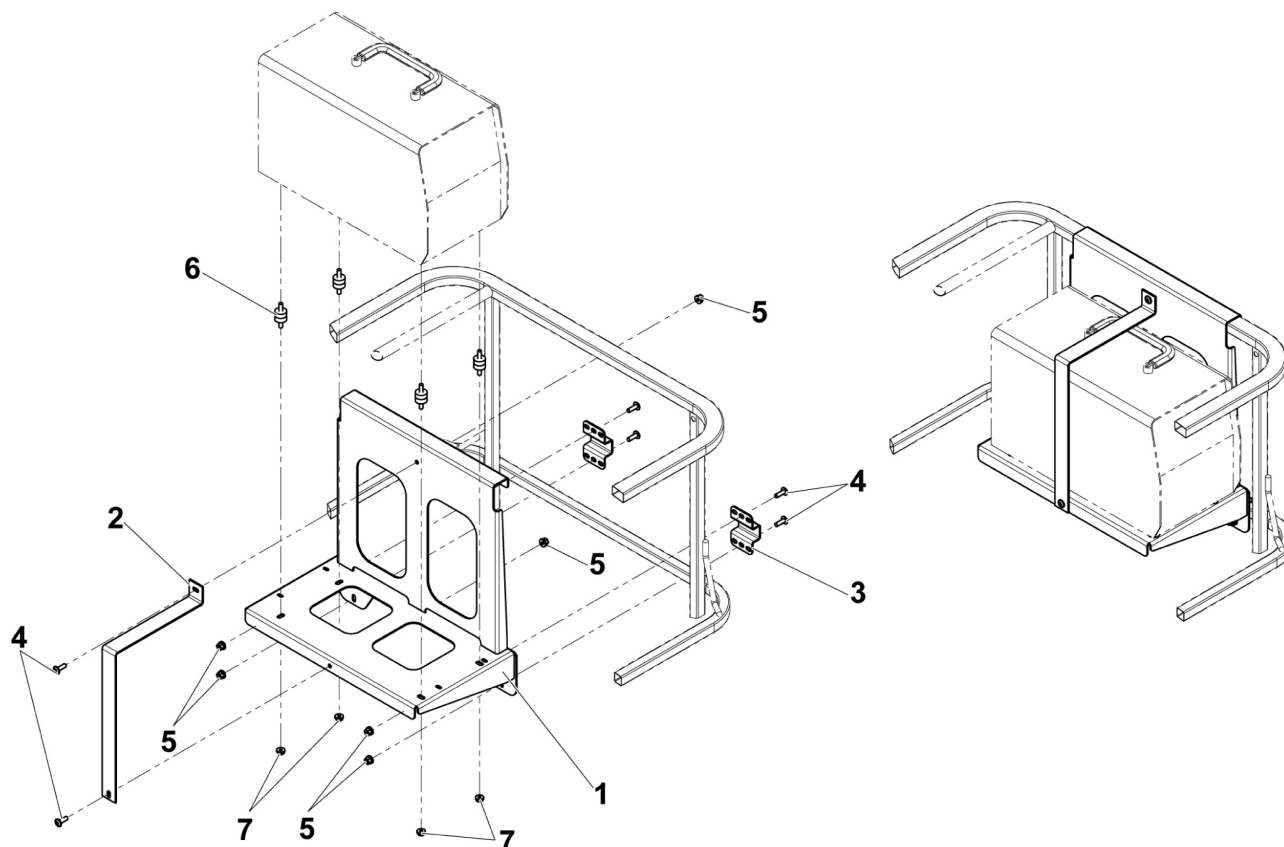
- Kontrollér, at holderen ikke har revner eller anden skade.
- Kontrollér, at holderen er korrekt monteret og fastgjort til platformen.
- Kontrollér, at informationsetiketten er til stede, og at den er læselig.

5.5.5 - Brug

- Laste svejseanlægget i holderen.
- Fastgør svejseanlægget solidt til holderen ved brug af de bøjler, der fulgte med apparatet.

E- Generelle specifikationer

5.5.6 - Montering - Afmontering



Markering	Beskrivelse
1	Holder
2	Fastgørelsesplade
3	Bøjle
4	Bolt
5	Møtrik
6	Silentbloc
7	Møtrik

- Placer holderens (1) flange ovenover rækværkets vandrette rør.
- Brug de 2 flanger (3), de 4 skruer (4) og de 4 låsemøtrikker (5) til at fastgøre holderen til det vandrette rør på rækværket.
- Stram skruer og møtrikker til det anbefalede moment.

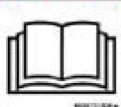
OBS!:-ANBEFALET TILSPÆNDINGSMOMENT : 22 NM (15 FT LBS)

- Placer svejseanlægget på holderen (1).
- "Fastgør svejseanlægget til holderen ved brug af 4 elastiske holdere (6), 4 møtrikker (7), 6 møtrikker (5) og fastgørelsespladen (2)".
- Monter fastgørelsespladen (2) over svejseanlægget og fastgøre den til holderen med 2 skruer (4) og 2 møtrikker (5).

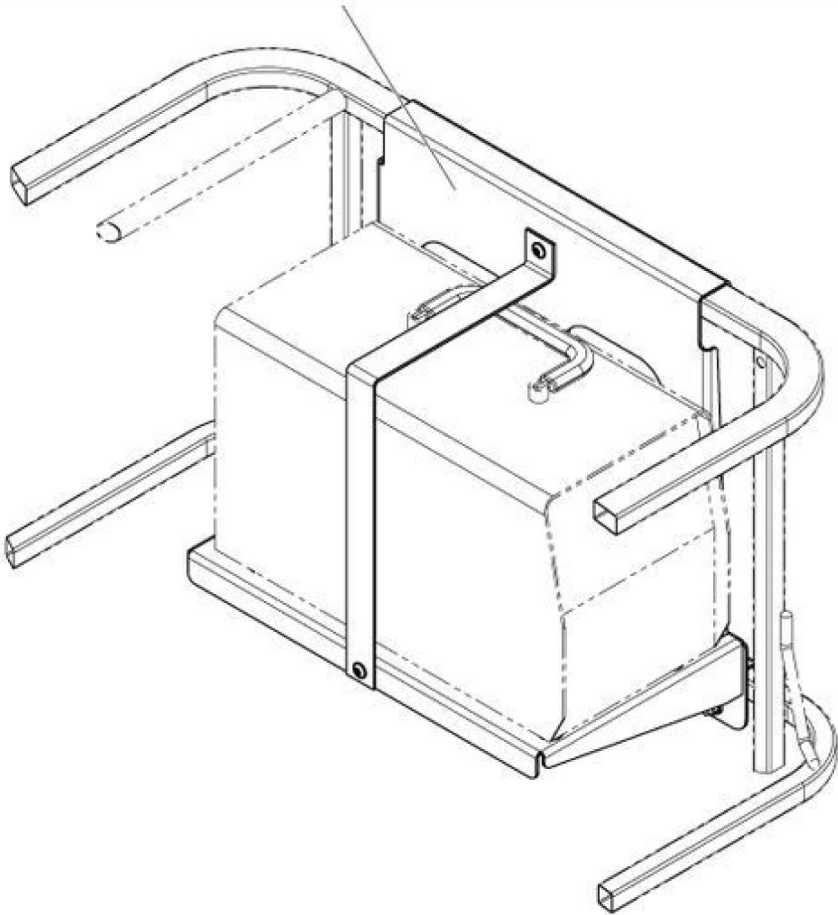
E- Generelle specifikationer

5.5.7 - Særlige mærkater

Placering af mærkaterne

DANGER - PELIGRO	OVERTURNING HAZARD	RISQUE DE RENVERSEMENT	RIESGO DE VUELCO
			
	Do not exceed platform capacity in combining weight of occupants, tools, support, materials and any other equipment. Secure firmly support to platform and material to support. Failure to comply will result in death or serious injury.	Ne pas dépasser la capacité de la nacelle en combinant la masse des occupants, des outils, du support, des matériaux et de tout autre équipement. Attacher fermement le support à la nacelle et le matériel sur le support. Le non-respect des instructions causera des blessures graves ou mortelles.	No sobrepasar la capacidad de la plataforma combinando a la masa de los ocupantes, las instrumentos, del soporte, los materiales y de otro equipo. Atar firmemente el soporte a la barquilla y el material sobre el soporte. El no respeto de las instrucciones causará heridas graves o mortales.

1



Markering	Beskrivelse	Kvantitet	Kode
1	Risiko for vipning	1	4000131830

E- Generelle specifikationer

5.6 - BLIKKENSLAGERKIT

5.6.1 - Beskrivelse

Denne tilføjelse er et modul, der er designet til at transportere rør og lign. Det består af 2 bukke, der er fastgjort på bagsiden af platformen. Røret skal være placeret på bukkene og solidt fastgjort til dem med en gjord (medfølger ikke).

5.6.2 - Specifikationer

Komponent	Specifikationer
Holderens vægt	8 kg (20 lbs)
Vægt for materiellet på holderen	80 kg (175 lbs)
Maks. lastoverflade	0,8 m ² (Ø 0,32 m x 2,5 m) / 8.6 sq.ft (Ø 1 ft x 8.6 ft)
Maks. tilladt vindhastighed	12,5 m/s - 45 km/h - 28 mph

5.6.3 - Sikkerhedsforskrifter



- Læs alle instruktioner grundigt før brug af tilbehøret.
- Dette tilbehør er beregnet til at transportere stænger og rør. Dette udstyr må ikke anvendes til at transportere andre former for last. .
- Ophæng ikke last.
- Overbelast ikke tilbehøret, og kontroller at materiellet er godt fastgjort ved brug af en gjord (medfølger ikke).
- Overskrid ikke platformens nominelle kapacitet. Den samlede vægt for tilbehør, last, brugere, værktøj og andet udstyr må ikke overstige den nominelle kapacitet.
- Der må ikke lastes rør, hvis overflade overstiger den maksimalt tilladte overflade. Hvis der lastes større overflade end tilladt, kan udsættelsen for vind nedsætte maskinens stabilitet. Installer ikke andet tilbehør der øger overfladen, der udsættes for vind.
- Brug ikke maskinen, hvis vindhastigheden overstiger den tilladte grænse for brugen af tilbehøret.
- Anbring altid holderne inde i platformen. Placer den nederste ende af holderne, så de støtter mod platformens bund.
- Under manøvrer skal man bevare en tilstrækkelig sikkerhedsafstand mellem lasten og forhindringer i arbejdsområdet.

E- Generelle specifikationer

5.6.4 - Eftersyn før brug



- Kontroller, at holderen ikke har revner eller andre skader.
- Kontroller, at holderen er korrekt fastgjort til platformen.
- Sørg for, at informationsetiketten er til stede og læselig på holderen.
- Kontroller, at gjorden ikke er vredet eller beskadiget.
- Kontroller, at placeringen af lasten og tilbehøret ikke forhindrer betjeningen og adgangen til platformen.
- Kontroller, at placeringen af tilbehøret og lasten ikke nedsætter udsynet under manøvrer i arbejdsområdet.

5.6.5 - Brug

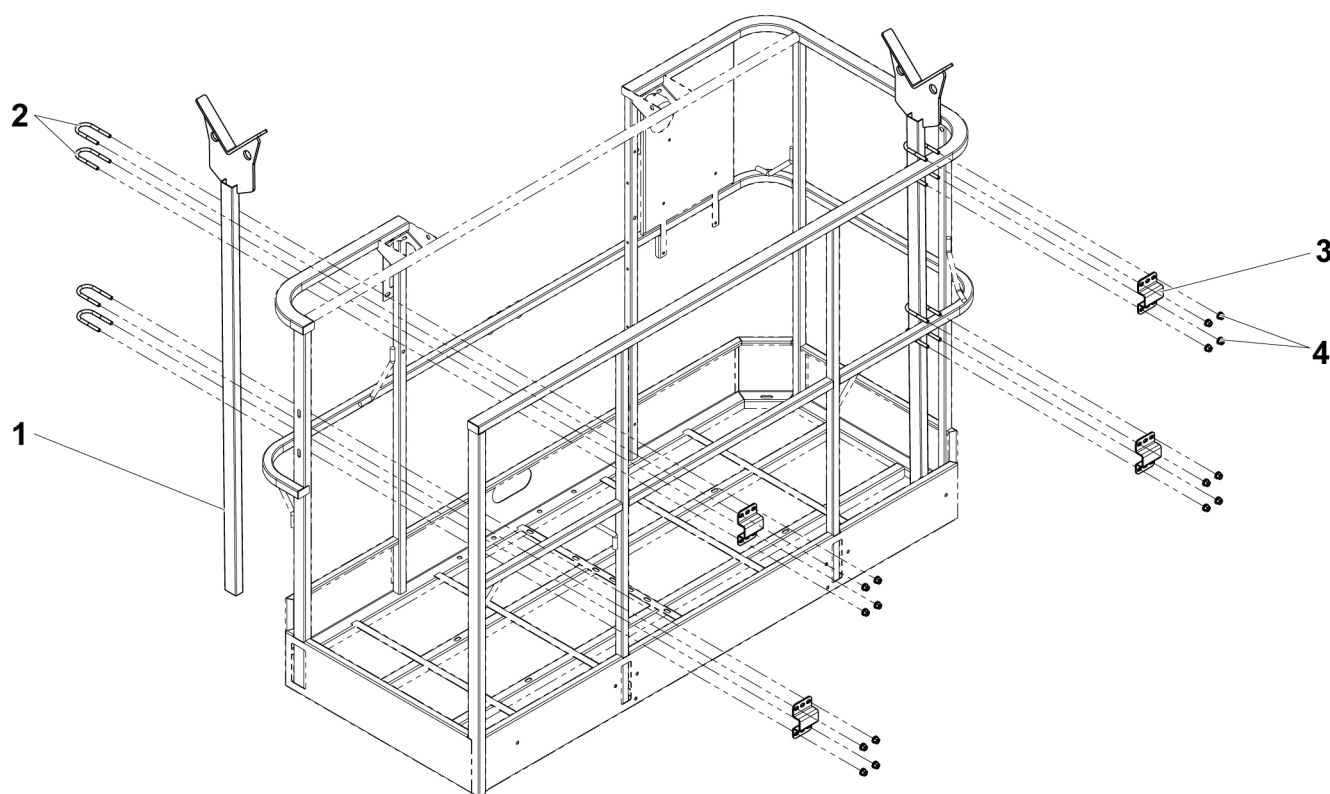
- Placer lasten med støtte på de 2 holdere.
- Centrér lasten i holderne.
- Fastgør lasten solidt til hver holder ved brug af en gjord i passende størrelse og styrke.

F o r e s k r i f t e r v e d p å s æ t n i n g a f g j o r d



E- Generelle specifikationer

5.6.6 - Montering - Afmontering



Markering	Beskrivelse
1	Bærer
2	Fastgørelsesskrue U-bolt
3	Bøjle
4	Møtrik

- Placer fødderne således, at hver last er parallel med platformens længderetning.
- Installer to bærere (1) på rækværket ved brug af de 4 medfølgende flanger (3).
- Stram flangerne til ved brug af 2 medfølgende skrue U-bolte (2) og 4 møtrikker (4), uanset om der er tale om en holder eller et vandret rør i rækværket.

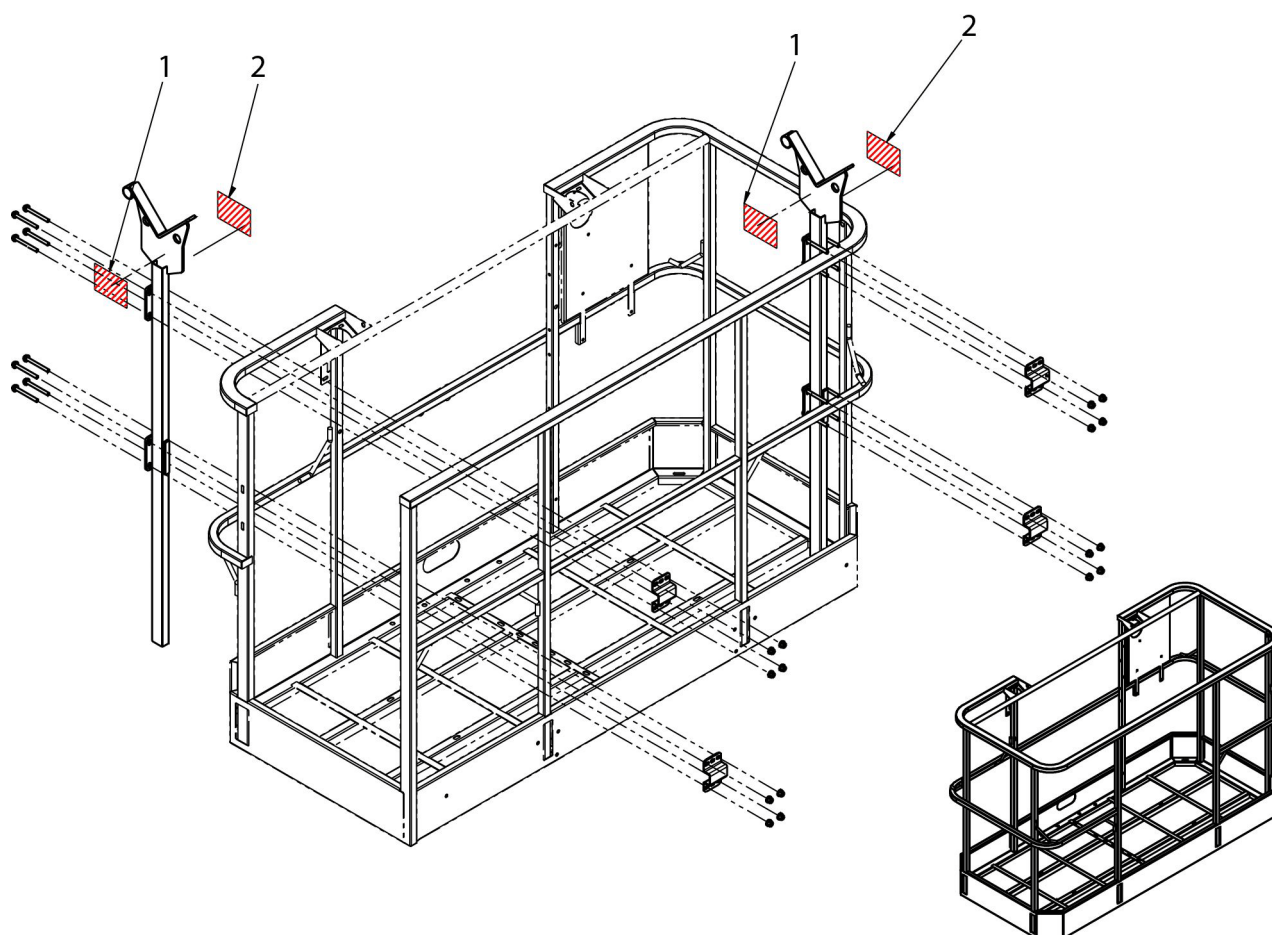
OBS!:-ANBEFALET TILSPÆNDINGSMOMENT : 22 NM (15 FT LBS)

- Kontroller, at fødderne er i kontakt med kurvens bund.
- Kontrollér afstanden mellem de 2 bærere, og centrér lasten.
- Forsøg før ibrugtagning : Placer og fastgør lasten på 120 kg (265 lbs) i bærerne. Kontrollér, at bærerne har kapacitet til lasten, og efterse, at deres struktur ikke er beskadiget.

E- Generelle specifikationer

5.6.7 - Særlige mærkater for ekstraudstyr

Placering af mærkaterne



Markering	Beskrivelse	Kvantitet	Kode
1	Risiko for vipning	2	På engelsk 4000131600 På fransk 4000131610 På spansk 4000131620 På tysk 4000708570
2	Specifikationer for tilbehøret	2	4000131650

E- Generelle specifikationer

5.7 - ACTIV' SHIELD BAR - SEKUNDÆRT SYSTEM TIL FOREBYGGELSE AF KNUSNING (HVIS FUNKTION ER TIL STEDE)

5.7.1 - Beskrivelse



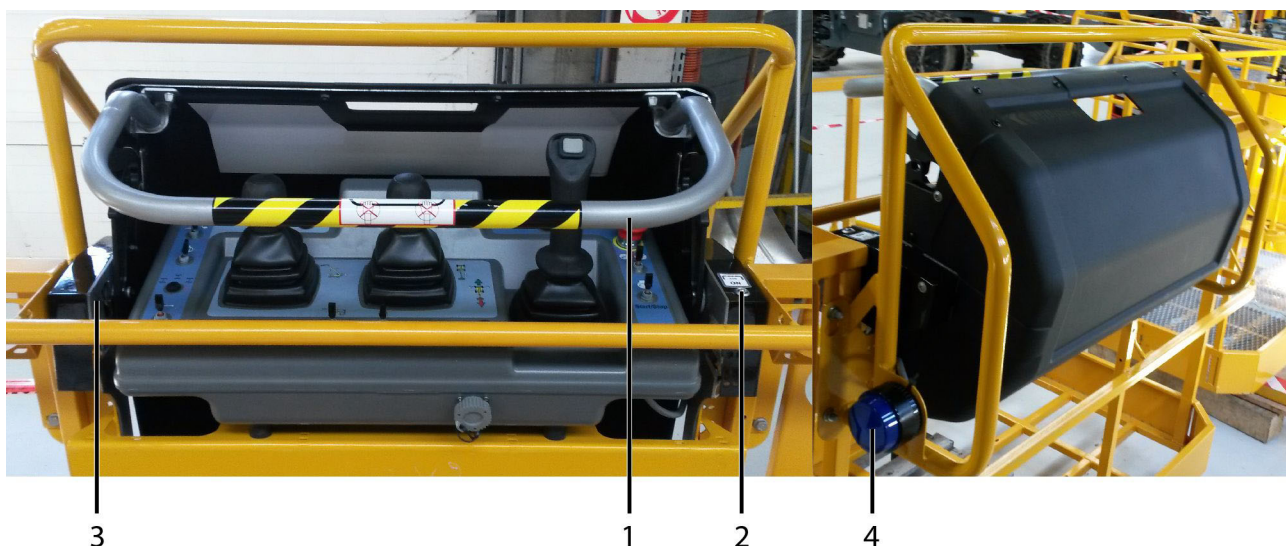
Generelle specifikationer Activ' Shield Bar :

- Activ' Shield Bar er en anordning beregnet til at reducere risikoen for fastklemning mod betjeningspulten, når platformen er på indesluttede steder.
- Denne anordning er et supplement til den eksisterende operatørbeskyttelse, inklusive dødemandsanordningen (Udløsning af joystick, , pedal og dødemandsanordning på den nederste styrepult).
- Activ' Shield Bar er aktiv, når platformen er løftet (udligger eller arm), og krybehastighed bliver automatisk indkoblet. Den er ikke aktiveret, når i stationær eller transportposition, når kørsel, tårnrotation og hævnning af pendularm er mulig.
- Det grønne indikatorlys for Activ' Shield Bar tænder for at angive, at enheden er aktiv :
- Blinkende lys : Maskinen er stationær i Activ' Shield Bar zone (Platformen er hævet og Activ' Shield Bar vil være aktiv under bevægelser).
- Lys tændt : Activ' Shield Bar er aktiv.



Det skal dog bemærkes, at denne anordning ikke fratager operatørens ansvar for at uddanne sig og anvende de sikkerhedsprincipper for maskinen, som er angivet i denne brugsvejledning for maskinen, arbejdsgiverens sikkerhedsregler og bestemmelserne for arbejdsstedet

5.7.2 - Specifikationer



Markering	Betydning
1	Aktiveringsbøjle
2	Grønt indikatorlys
3	Føler
4	Blinkende blåt lys

E- Generelle specifikationer

5.7.3 - Sikkerhedsforskrifter

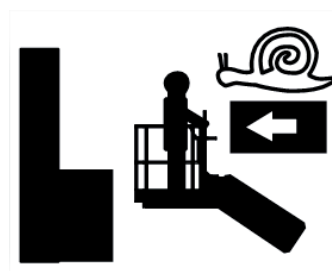
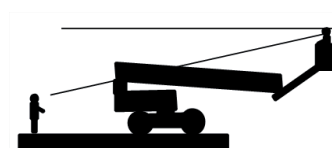


Det er obligatorisk at sikre, at Activ' Shield Bar er funktionel ved hver start af maskinen



Brug ikke Activ' Shield Bar systemet som et greb til at holde sig fast. Dette kan resultere i en utilsigtet udløsning af Activ' Shield Bar.

- Kontrollér, at arbejdsområdet har tilstrækkelig plads i højden, og at det er ryddet for enhver forhindring eller andre potentielle farer.
- Under kørsel skal man placerer platformen således, at det bedst mulig udsyn garanteres, og døde vinkler udgås.
- Man skal altid sikre sig, at chassiset befinder sig mindst 1 m fra huller, forhøjninger, skråninger, forhindringer, materialerester og elementer, der dækker jorden, da disse kan skjule eventuelle farer.
- Under brug af maskinen, skal man bevare alle kropsdele inden for platformen.
- Når maskinen skal placeres tæt ved forhindringer, anbefales det at anvende udliggerens bevægelser (arm, udligger osv.) i stedet for kørebewægelser.
- Kør ikke med høj hastighed i smalle områder og steder med forhindringer. Bevar kontrollen over hastigheden ved drejninger og i skarpe sving.



E- Generelle specifikationer

5.7.4 - Eftersyn før brug



- Hvis der på kontrollisten er et element, der får angivelsen NEJ under eftersynet, skal maskinen afmærkes, aflåses og tages ud af drift.
- Maskinen MÅ IKKE anvendes, før alle de markerede elementer er blevet udbedret; maskinen skal være erklæret brugsklar i fuld sikkerhed.

Beskrivelse	Ja	Nej
Fortsæt med alle funktionstesterne for maskinen		
• Alle resultaterne af maskinens funktionstester er positive		
Start maskinen fra platformens betjeningspanel		
Sluk (tryk ind) alle trykknapper for nødstop		
• Kontrollér, at der ikke er nogen advarselssignaler		
• Kontroller, at den blå kontrollampe (4) ikke er aktiveret, når maskinen er trukket ind.		
For at sikre at Activ' Shield Barenheden fungerer korrekt, skal følgende udføres :		
Når indtrukket :		
• Kontrollér, at det grønne indikatorlys (2) ikke er tændt		
Når udligger eller arm er løftet til over 15° :		
• Kontroller, at det grønne indikatorlys (2) blinker-Når platformen er stationær.		
• Kontrollér, at det grønne indikatorlys (2) er tændt-Med platformen i bevægelse.		
Udfør en bevægelse samtidig med at aktiveringsstangen skubbes fremad for at udløse systemet :		
• Kontroller, at alle bevægelser stopper.		
• Kontrollér, at hornet og det blinkende blå lys (4) bliver aktiveret.		

OBS!:-TRYK PÅ DØDEMANDSPEDALEN FOR AT NULSTILLE SYSTEMET

5.7.5 - Brug

Hvis Activ' Shield Bar skubbes fremad, stoppes alle bevægelser. Hornet lyder, og det blå advarselsslys blinker. Kun bevægelser til at flytte bort fra fastklemningen er tilladte.

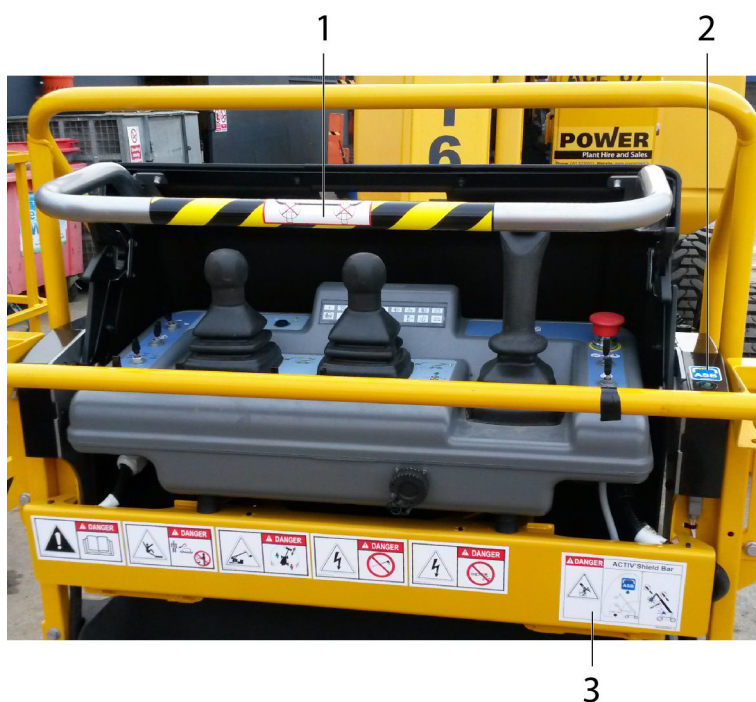
For at nulstille Activ' Shield Bar slippes dødmandsstangen, dødmandspedalen og betjenerne. Derefter trykkes igen på dødmandspedalen.

Sørg for at tage alle de nødvendige forholdsregler under handlingerne for at undgå enhver kollision og fastklemning mod strukturerne.

E- Generelle specifikationer

5.7.6 - Særlige mærkater

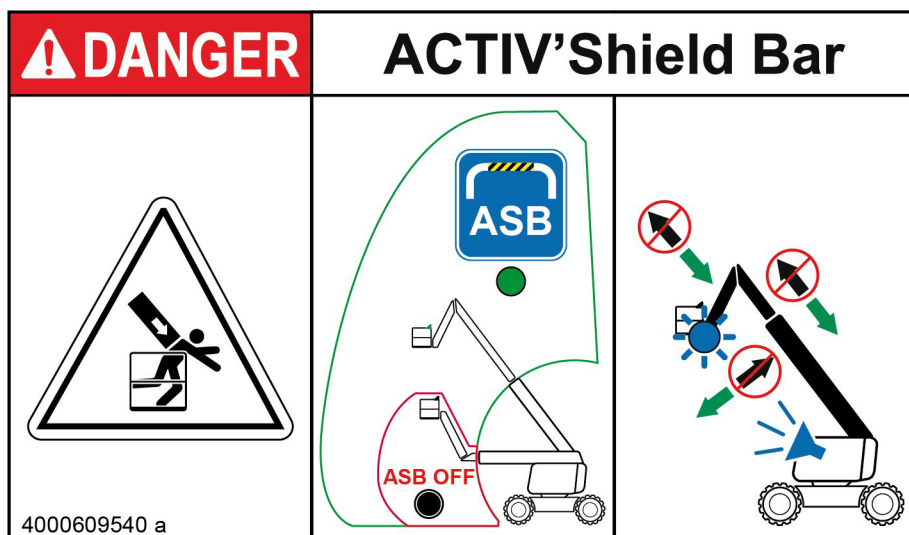
Placering af mærkaterne



Markering	Beskrivelse	Kvantitet	Kode
1	Støt dig ikke på stangen	1	4000206690
2	Activ' Shield Bar kontroller	1	4000596720
3	Activ' Shield Bar vejledninger	1	4000609540

E- Generelle specifikationer

Activ' Shield Bar vejledninger



E- Generelle specifikationer

5.8 - SWING GATE

5.8.1 - Beskrivelse

"SWING GATE" består af en sidemonteret, drejelig 1/2 gate med lukkepal, som giver bedre adgang til platformen. Fjederbelastede hængsler og en palmekanisme gør, at gaten kun kan svinge indad.

S w i n g g a t e



5.8.2 - Specifikationer

Bredde : 500 mm / 19.68 in

5.8.3 - Sikkerhedsforskrifter



- Gaten er en del af rækværkssystemet og skal fastgøres godt og sikkert efter indgang på platformen.
- Vær opmærksom på fodkanten, når du går ind og ud af platformen.

5.8.4 - Instrukser før ibrugtagning

- Efterse, at palmekanismen er sikkert fastgjort.
- Kontroller, at hængslerne og palen fungerer korrekt, og at de ikke er deformerede.
- Sørg for, at gaten returnerer automatisk til lukket og fastgjort position efter indgang til og udgang fra platformen.

E- Generelle specifikationer

[illegible]

F - Service

1 - Generelt

Som ejer og/eller bruger af et Haulotte produkt er din sikkerhed yderst vigtig for HAULOTTE®, og det er derfor, at HAULOTTE® lægger særlig stor vægt på sine produkters sikkerhed.

INSPEKTIONERNE er ikke blot nødvendige for HAULOTTE®, men de kræves ligeledes i industristandarder og/eller af lokale lovmæssige bestemmelser.

For at sikre at dit udstyr fortsat har et ydelsesniveau, der lever op til fabriksstandarderne, er det vigtigt, at vedligeholde udstyret regelmæssigt. Vi minder om, at det er strengt forbudt at tilføre ændringer. Regelmæssige inspektioner til tiden gør det muligt at reducere nedetiden for maskinerne samt at forhindre eventuelle kvæstelser.

OBS!:-ANVEND IKKE, MEDMINDRE DU ER KENDT MED OG UDDANNET I BRUG AF MASKINENS FUNKTIONSPRINCIPPER I FULD SIKKERHED, SOM BESKREVET I BRUGSVEJLEDNINGEN, SOM MEDFØLGER MASKINEN.

Visning af hele maskinen :

- Inspektionen rundt om maskinen tager kun nogle få minutter ved begyndelsen og slutningen af hver arbejds-skifte - Bedste middel til at forhindre mekaniske problemer og udsættelse af sikkerheden.

Hvad skal der gøres :

- Brug sanserne: synet, lugte-, høre- og følesansen.

Hyppighed :

- Kontrollér periodisk maskinen i løbet af arbejdsdagen.
- Sørg for at udføre inspektionen på samme måde hver gang.
- Udfør en af disse inspektioner ved begyndelsen af dit arbejds-skifte og ved slutningen af dit arbejds-skifte.

OBS!:-HVIS DER FINDES SKADER ELLER IKKE AUTORIZEREDE MODIFIKATIONER, SKAL MASKINEN SÆTTES UD AF DRIFT, INDTIL REPARATIONERNE ER UDFØRT AF EN KVALIFICERET SERVICETEKNIKER.

Ejeren skal udføre den foreskrevne vedligeholdelse, der pålægges af Haulotte, før enhver brug af maskinen.

Hvis de periodiske serviceindgreb ikke overholdes, kan dette medføre :

- Ophævelse af garantien.
- Driftsfejl ved maskinen.
- Formindsket funktionssikkerhed af maskinen, og nedsættelse af dens levetid.
- Problemer vedrørende brugernes sikkerhed.

Teknikerne hos HAULOTTE Services® er specielt uddannede i HAULOTTE® maskiner, og råder over originale reservedele, den påkrævede dokumentation, samt det hensigtsmæssige værktøj.

Oversigterne for eftersyn og vedligeholdelse angiver rollen og ansvaret for hver enkel under maskinernes periodiske vedligeholdelse  Afsnit C 3 - Inspektioner og funktionstester.

F - Service

2 - Tidsplan for vedligeholdelse

Denne rubrik giver de nødvendige oplysninger for brug af maskinen i fuld sikkerhed. I overensstemmelse med gældende bestemmelser er denne maskine fremstillet til en levetid på 10 år med normal drift. Denne levetid kan være kortere eller længere i forhold til brugsbetingelserne, maskinens tilstand og udførsel af eftersyn og service, samt andre eksterne faktorer. Der er en række faktorer, der kan påvirke levetiden, inklusive, men ikke begrænset til, stregheden af driftsforholdene/ daglig vedligeholdelse, som skal udføres i overensstemmelse med herværende vejledning.

Under strenge driftsforhold kan der kræves kortere tid mellem vedligeholdelserne. Maskiner, der har været ude af drift, eller som ikke har været i brug i mere end 3 måneder, skal undergå et periodisk eftersyn før maskinen sættes i drift igen.

Vedligeholdelse skal udføres af en kompetent virksomhed eller person med kendskab til mekaniske procedurer.

De udførte vedligeholdelseshandlinger skal registreres i et register.

F - Service

3 - Inspektionsprogram

3.1 - GENERELT PROGRAM

Maskinen skal efterses jævnlige, mindst 1 gang om året. Formålet med inspektionen er at finde alle fejl, som potentielt kan føre til en ulykke under den daglige brug af maskinen. De lokale regler og bestemmelser kan kræve jævnlige eftersyn.

HAULOTTE® kræver flere og mere omfattende eftersyn af produktet for at forlænge det levetid.

Alle eftersyn skal udføres af en kompetent virksomhed eller tekniker.

Resultatet af disse eftersyn bør nedfældes i et sikkerhedsregister åbnet af virksomhedens leder. Dette register eller hæfte samt listen over kvalificerede vedligeholdelsesteknikere skal stilles til rådighed for arbejdsinspektøren og HAULOTTE Services®.

Hvornår	Ansvarlig	Pågældende person	Hvad
Før salg	Ejer (eller lejer)	Tekniker på stedet eller kvalificeret HAULOTTE Services® tekniker	Periodisk inspektion
Før udlejning	Ejer (eller lejer)	Tekniker på stedet eller kvalificeret HAULOTTE Services® tekniker	Daglig inspektion
Før brug eller ved hver skift af bruger	Bruger	Bruger	
1 år	Ejer (eller lejer)	Tekniker på stedet eller kvalificeret HAULOTTE Services® tekniker	Periodisk inspektion
5 år	Ejer (eller lejer)	Kvalificeret HAULOTTE Services® tekniker	Udvidet inspektion
10 år	Ejer (eller lejer)	Kvalificeret HAULOTTE Services® tekniker	Generel inspektion

3.2 - DAGLIG INSPEKTION

Det daglige eftersyn består af et visuelt eftersyn, funktions- og sikkerhedstests, og skal udføres af operatøren før brug af maskinen.

Denne inspektion er brugerens ansvar. Se venligst  Afsnit C 3.1 - Daglig inspektion.

F - Service

3.3 - PERIODISK INSPEKTION

Det periodiske eftersyn er en dybdegående kontrol af maskinens specifikationer for funktion og sikkerhed.

Det skal udføres før salg/videresalg af maskinen og/eller mindst én gang om året.

De lokale bestemmelser kan pålægge specifikke krav angående hyppighed og indhold.

Strengt brugsvilkår kan medføre mere regelmæssige eftersyn.

Dette eftersyn påhviler ejeren, og alle eftersyn skal udføres af en kompetent virksomhed eller tekniker.

Denne inspektion er et tillæg til den daglige inspektion.

Denne inspektion skal også udføres efter :

- En af- og påmontering af vigtige dele.
- En reparation omfattende apparatets væsentlige organer.
- Ethvert uheld, der medfører krav.

3.4 - UDVIDET INSPEKTION

Det udvidede eftersyn er en mere omfattende kontrol af maskinstrukturens komponenter, der sikrer, at alle maskinens funktioner er ok.

Dette eftersyn skal udføres for hver 5000 timer eller for hver 5 år.

Dette eftersyn påhviler ejeren og skal udføres af en HAULOTTE Services® tekniker eller en kompetent virksomhed eller tekniker.

Dette eftersyn omfatter :

- Daglig inspektion
- Periodisk inspektion

OBS!:-SE VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNINGEN FOR FLERE OPLYSNINGER.

3.5 - GENEREL INSPEKTION

Det generelle eftersyn er en dybdegående kontrol af maskinens integritet og gode funktion, efter en driftsperiode på 10 år.

Dette eftersyn skal finde sted for hvert 10 år og derefter gentages for hvert 5.

Strengt brugsvilkår kan medføre mere regelmæssige eftersyn.

Dette eftersyn påhviler ejeren og skal udføres af en HAULOTTE Services® tekniker eller en kompetent virksomhed eller tekniker.

Dette eftersyn omfatter :

- Daglig inspektion
- Periodisk inspektion
- Udvidet inspektion

OBS!:-SE VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNINGEN FOR FLERE OPLYSNINGER.

F - Service

4 - Reparationer og indstillinger

Omfattende reparationer, indgreb og justeringer af sikkerhedssystemer eller komponenter skal udføres af en HAULOTTE Services® tekniker. Brug udelukkende originale dele og komponenter.

OBS!:-HAULOTTE SERVICES®-TEKNIKERNE ER SPECIELT UDDANNEDE TIL AT UDFØRE REPARATIONER, LAVE STØRRE INDGREB OG JUSTERINGER PÅ SIKKERHEDSSYSTEMER ELLER HAULOTTE®-MASKINDELE. TEKNIKERNE LEVERER ORIGINALE HAULOTTE® - RESERVEDELE SAMT DET NØDVENDIGE VÆRKTØJ OG UDARBEJDER DOKUMENTEREDE OG DETALJEREDE RAPPORTER OVER ALLE OPGAVER.

HAULOTTE Services® kan ikke holdes ansvarlig for skader, der måtte opstå efter reparationer eller vedligeholdelse i dårlig kvalitet udført af ikke-kvalificeret personel.

HAULOTTE® minder om, at der ikke må udføres nogen modifikationer uden skriftlig tilladelse fra HAULOTTE®.

Alle ikke godkendte reparationer eller modifikationer ophæver garantien fra HAULOTTE®.

For at kontrollere tilstedeværelsen af sikkerhedsforskrifter, bedes man gå ind på vores websted : www.haulotte.com



OBS!:-NÅR DENNE MASKINE SKAL UDRANGERES ELLER BORTSKAFFES, SKAL KORREKTE GENBRUGSMÅDER OVERVEJES. EMNER, DER KRÆVER SÆRLIG BORTSKAFFELSE FINDES I EN LISTE MED INSTRUKTIONER I SERVICEMANUALEN.

[illegible]

G - Diverse oplysninger

1 - Garantibetingelser

**+ Cher client,**

Les conditions de garanties mentionnées dans ce manuel ne sont plus valables.

Nous vous invitons à consulter nos conditions garantie actualisées depuis nos sites internet.

Dear customer,

The warranty conditions stated in this manual are no longer valid. Please consult our updated warranty conditions on our websites.

4001088220

Vores betingelser for garanti og kontraktforlængelser er nu disponible online på websitene for vores kommercielle netværk : www.haulotte.com

A

B

C

D

E

F

G

H

I

G. Diverse oplysninger

2 - Kontaktinformationer for filialer

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PIERRE TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL: +39 02 98 97 01 FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhumi Raj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel. : +91 22 66739531 to 35 E-mail : hlindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 61A, bld.1, RYABINOVAYA STREET 121471 MOSCOW RUSSIA TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03 E-mail : salesrus@haulotte.com www.haulottevostok.ru		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 – TAMBORÉ BARUERI – SÃO PAULO – BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. z o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. S/N Colonia CIVAC, JUITEPEC, MORELOS CP 62578 México TEL : +52 77 7321 7923 FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte.com.mx
	HAULOTTE in JAPAN SBJ ShinOsaka BLDG 3F 4-6-5 Nishinakajima Yodogawa-ku, Osaka, JAPAN, Post Code: 532-0011 TEL : +81 6 6795 9008 FAX : +81 6 6795 9009 www.haulotte.com		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 Parts and service Hotline: +65 6546 6150 FAX : +65 6536 3969 E-mail : haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubai Airport Free Zone DUBAI United Arab Emirates TEL : +971 (0)4 299 77 35 FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte.ae
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN TEL : +46 31 744 32 90 FAX : +46 31 744 32 99 E-mail : info@se.haulotte.com spares@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA TEL : +86 21 6442 6610 FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina TEL : +54 33 27 445991 FAX : +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte.com.ar
	HAULOTTE UK Ltd 1 Gravely Way Four Ashes Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND TEL : +44 (0)1216 199753 FAX : +44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 – USA TEL : +1 419 445 8915 FAX : +1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE NORTH AMERICA 3409 Chandler Creek Rd. VIRGINIA BEACH, VA 23453 – USA TEL : +1 757 689 2146 FAX : +1 757 689 2175 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland TEL : +31 (0) 162 670 707 FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail : info@haulotte.nl www.haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG – VIC – 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE Panamerica Norte Altura Km 21,5 Colina (Cruce c/Lo Pinto) Santiago (RM) TEL : + 562 2 3727630 E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

G - Diverse oplysninger

2.1 - ADVARSEL FOR CALIFORNIEN

F o r t e r m i s k e m a s k i n e r b e r e g n e t t i l U S A
m a r k e d e t (A N S I o g C S A n o r m e r)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Breathing diesel engine exhaust exposes you to chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

- ✓ Always start and operate the engine in a well-ventilated area
- ✓ If in an enclosed area, vent the exhaust to the outside
- ✓ Do not modify or tamper with the exhaust system
- ✓ Do not idle the engine except as necessary

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/diesel

G. Diverse oplysninger

[illegible]

H- Interventionslog

1 - Interventionslog

Interventionsloggen gør det muligt at holde oversigt over de service- og reparationsindgreb, som foretages under, eller uden for serviceprogrammet.

OBS!:-I TILFÆLDE AF ET INDGREB AF HAULOTTE SERVICES®, SKAL DEN AUTORISEREDE TEKNIKER UDFYLDE HAULOTTE SERVICES® INTERVENTIONSNUMMERET.

Dato	Indgrebets natur	Antal timer	Person, der foretager indgrebet	HAULOTTE Services® interventionsnummer

A

B

C

D

E

F

G

H

I

H- Interventionslog

Dato	Indgrebets natur	Antal timer	Person, der foretager indgrebet	HAULOTTE Services® interventionsnummer